





Куда Киев – 42

бульвар Лихачева 8б,

квартира 42

Кому Забара Н. И.



ОДЕССА. Санаторий „Россия"

ОДЕСА. Санаторій „Росія"

Адрес отправителя Одесса – 44,

пр. Гагарина 6а, кв. 12

Дризнер И. Х.





Куда Киев - 42
Бульвар Лихачева, 8б,
квартира 42
Кому Забара Н. И.

Адрес отправителя Одесса - 44,
пр. Гагарина 6а, кв. 12
Друкер И. Х.



50 лет со дня учреждения первого советского ордена — ордена Красного Знамени

2/VI-69

טייערע נתן!

איך באגריס דיך הארציק צו דיין נייער דירה! זאל דאס זיין דאס נייע
דירה באגלייטן זיין גוי און שטיבן זאל מען קענען זאגן - ישמחת
בגבולנו!

דירה נייע און גליק נייע און מזל נייע (דאס איז וואס האט דער
פארגעניגן צו האבן נייעס ווי איך האב געהאט צו ...)
מרווזיג בתהו של אבק.

זאל דיין ארבעט געלינגען זיין די בעסטע, און אויסגעצייכנט
די בעלס זיין אוצר אויך די בעלס פארגעניגן,
מיט דיין נייער אייגענע באלד אנגעהויבן וואס איך ווי, און געלינגען
זאל זיך די וועלן ערפילן צו זען.

משנה מקום משנה מזל!

און זאל דאס פאר נייע מקום צוברענגען גליק מזל!

ס'זאל זיך וועלן שרייבן און גוי באגריסן!

די גרוסן און גליקן

דיין ירמיהו דרוקער

С Новым годом!







Куда Киев - 42
бульвар Лихачева, 8б
квартира 42

Кому Забара Н. И.

Индекс и адрес отправителя Одесса-44,
пр. Гагарина 6а, кв. 12
Друкер И. Х.

ИНДЕКС АДРЕСА ПОЛУЧАТЕЛЯ

נתן רוזמאן!

מן העמק נעורו מצבות החלוצים עלה קולו ונשא
אוהבך ומברך אותך בשנה טובה ופוריה,
עמוק שאין בהם בושה ובלימה.

יהי לבך עד תמיד לרחש חום הפנימיות
ותהיה נשמתך עשויה ובנויה עם כמיהה
ושמחה, אמונה ובטחונה, אהבה ושלמותה
עם כל הטובה והנאמנה.

הנה נטלת את המשמרת! לחנך! ולא
לחנך שלא אתה גדלת, אלא לחנך אחרים.
הבאת לחיה את כל החנוך עם גוזליו וגוזלי
גוזליו — מתחילתו עד הקצה!

שנה טובה ומבורכת לתלמידיך ולמוריך!
היה שלום ושלם!

ברגשי אהבה,
שלך
ירמיהו [illegible]







Куда Киев – 159

Бульвар Лихачева, 8б, кв. 42

Кому Зобарь Н. И.

Адрес отправителя: Одесса – 44, пр. Гагарина

д. 6а, кв. 12 Друкер И. Х.

2/X-70 ליבע און טײַערע [illegible]!

דײַן צווייטן בריוו און מאַמעס דאָס ביסל און פֿאַניאַס „שהאַלאָן".
א „[illegible]" איז געווען צו מיר און [illegible] א [illegible] [illegible]
פֿון דיר. דאָס איז די [illegible] סימן, ס'איז [illegible] סימן, איז פֿון היינט אָן און
[illegible] ווייסט איך [illegible] מיר [illegible].

א. ל. [illegible] האָט [illegible] [illegible]: „איך האָב [illegible] [illegible]
[illegible] 1) צו [illegible] [illegible] [illegible] 2) צו [illegible] [illegible] 3) און צו
[illegible] [illegible] [illegible]. דאָס איז געווען און [illegible] [illegible]. און [illegible]
[illegible] איז די [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]-[illegible]
[illegible] איז די [illegible] [illegible] און [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] איז דאָס?

פֿון [illegible] און [illegible] האָב איך [illegible]. [illegible] [illegible] האָב
איך [illegible] [illegible] א איז [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible].

איך בין [illegible] [illegible] [illegible] צו [illegible] פֿון [illegible] [illegible] און
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. איך בין [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]. [illegible] איז [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] פֿון און [illegible] און [illegible] [illegible]. [illegible]
[illegible] צו [illegible] די [illegible] און איך בין די [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible], איך האָב [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] בין איך [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
די [illegible]-[illegible] [illegible] די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און
[illegible] [illegible] און [illegible]

קיעוו 4 אוגוסט 1968 יאר.

ליבער/ פריינט רעמענעק.. און אויך אלע איבעריקע כאווירים פונ רעדאקציע!

איר ווייסט גאנצ גוט אז איכ, צום סאוועטיש היימלאנד, האב גארניט ניט. אדעראבע גאר פארקערט, דער זשורנאל האט מיכ ניט איינמאל ארויסגעהאלפנ פונ די נויטנ אינ פאשעטנ זינ פונ ווארט. קימאט אלצ וואס איכ האב פארגעלייגט דער רעדאקציע איז מער אדער ווייניקער אפגעדרוקט געווארנ, אונ ווי מיר דוכט האבנ אלע אוויירים אנ אויסנאם צו מיר א גאנצ גוטע באציהונג, וואלט איכ דעריבער געוואלט אז אזוי זאל אויכ זיינ אפ לעהאבע אונ איר זאלט מיר דערווייל לאזנ צורו מיטנ משטיינס געזאגט יויול פיינעם.

גלויבט מיר בענעמאנעס אז איכ שפיל דא ניט אינ אניוועס. איכ פיל מיכ פאשעט ניט בארעכטיקט צו אזא אפמערקנ. ווארומ אינדערעמעטנ מיט וואס בינ אזוינס געקומענ צו די שישימ אז מע זאל עס דארפנ באצייכענענ? מיטנ ד-ישישנ ראמאנ וואס איכ האב אנגעשריבנ מיט21 יאר צוריק? צי מיטנ כוילע-נויפל מיטנ ניט דערטראגענעמ מאפעלע אנ די פיס מיט שטודנאווסקינ? א סימענ האט איר אז סהאט ניט די ווערט צו רעדנ וועגנ יעמ, האט דאכ דער זשורנאל פאר אלע יאר קיינ איינ קריטיש ווארט ניט געזאגט וועגנ דער אזוי גערופענער שאפונג מיינער, דארפ מענ עס איצט שאנ צוליב דעמ, וואס ארמאפהעניק פונ מיינ ווילנ אונ אנ שומ שייכעס צו מיינ שעפערישער מי ווערט מיר איצט ניט פופציק נאר זעכציק יאר? בעסער זאל שוינ בלייבנ אזוי ווי סאיז
מיינ גאמענ אפילע
המט דאכ געקענט גארדאנ זיכ באגיינ אנ אינ זיינ ארטיק.. אל וועגנ הייגצייטיקייט, מעג זיכ אויכ דער זשורנאל באגיינ אנ איינ יפיוול פונ די פיל האיאריקע יויוולס. סוועט צו אימ דערפאר קיינער ניט האבנ קיינ טיינעס אונ דער באלסימכע אליינ וועט אימ נאכ הארציק באדאנקענ דערפאר.

סאיז פאראנ נאכ א סיבע אפ צו אפלייגנ אפ דעמ טאראמ אפ א יאר צענ אדער פופצנ. איר פארשטייט מיינע טפיערע פריינט מעגליכ אז זאבארע דער שרייבער, דער וועגנ וועלכנ סהאט אמאל געשריבנ דער זעלבער רעמעניק די זעלבע רובינ ע... זיינ גאנצע שעפערישקייט... דאס וויכטיקסטע אינ זיינ שאפנ פאר די לעצטע יארנ ליגט גאר נאכ אינ טישקעסטל (פארענדיקטע דריי ביכער פונעמ היסטארישנ ראמאנ) איז צוואס זיכ איילנ מיט יובילייענ אונ מיטנ ארויסקוועטשנ פונ זיכ א פאר פאראדנע שורעס וואס וועלנ ניט ווארעמענ דעמ לייענער אונ דעמ שרייבער אוואדע ניט? לאמיר בעסער זיכ ניט וויסנדיק מאכנ אונ אפ ווייטער פארבלייבנ ווי געווענ גוטע פריינט וועלכע איכ נעמ הארציק ארומ אונ בינ זייער פארויס דאנקבאר פארנ מיכ לאזנ צורו.

מיט בעסטע ווונטשנ אייער נאטאנ זאבארע

א באזונדער הארציקנ גרוס גאנטאנג. איכ בינ אנציקט פונ זיינ קלוגער נעשאמעדיקער רייזע קיינ לעניגראד
איכ קלייב זיכ אימ אנשרייבנ נ. זאבארע

עליע טײערער!

איכ האב אינ די צװײ פײסעכ-טעג גענומענ די ליגט גומערנ פארנ 1962 יאר אונ דעם אײנעם פארנ 1967

קעדײ איבערצולײענע די גאנצע "האגאדע" דײנע, װי מע זאגט מיטנ גאנצנ בכובד ראש. דרײ ביכער פונ א

װערק דאס איז שוינ א 30 יאר, װאס װי גרױס סזאל ניט זײנ דער פארטראכט, אפ װיפל נאכ ביכערדער כיבור

זאל ניט אויסגערעכנט װערנ, דארפ דא שוינ עפעס געזאגט װערנ װעגנ איקערדיקנ.

איכ האב דאס אינזינען אויב פאר זיכ. בחיל ובערעדה טראכט איכ װעגנ די קימאט דרײ ביכער װאס ליגנ שוינ בא

אינ טישקעסטל.

דו װײסט דאכ אז איכ בינ א קעגנער פונ רעדנ װעגנ דעם װאס סאיז ניטא אינעם װערק, אונ בעטאכליס [illegible]

האטינע קענ איכ ניט סוײװעל זײנ די מעװײנים אפ דעם, װאס סװאלט געדארפט זײנ. איכ װעל דא אויכ ניט

רעדנ װעגנ די הויכקײטנ צו אװעלכע דו האסט שוינ דערגרײכט אינ דעם װאס סאיז אפגעדרוקט, פונקט אזוי
מיקויעכ

װי [illegible] די אײנציקאפארגערישע עפיזאדנ אונ טיודשעט ליניעס אונ געװיס ניט װעגנ פארדריסליכע קלײני-

קײטנ װאס גרעניצנ זיכ מיט אמעראצעס. איכ האב צו דיר אײנ פראגע נאר, אונ איכ שטעל זי דיר דערפאר װײל

דײנ ערעװ דאס שוינ אנגעשריבענע איז מיר טיפ אײנגעבאקנ נאהענט, אונ איכ האב נאכ גרעסערע האפענונגנ אפנ

װײטערדיקנ, װײל איכ דיר קלאר מאכנ װעגנ א גרונט איניען װאס מאטערט מיר אינ דײנ קרויגװערק

דער פאלקס געװיסנ אונ די כאכמע פונ איװאנ קאראטאיעװ בא טאלסטאיענ שטײט באגאנד מיט בעזוכאװנ אונ

מיטנ פירשט אנדרײ. אונדזערע פירשטנ דאס אדלטום בא אונדז איז פונ גאר אנ אנדער מינפערעצ האט עס פארשטאנ[illegible]

ספארגעמט בא אימאנ ארט סאטיע דער פישער, אונ די צװײ בערג, באנציע שװײג אונ די גנשאמע יעסײרעסדיקע
רעב שלוימע נאגיד

יידנ פונ דער גאלדענער קײט. אט האט עס פארשטאנענ, די ײנגנ פונעם קױלער געסל, אונ [illegible]

פונ אפאטאטענ איז אפגערעדט מיט זײנע דעמבענע יידנ.. אונ דעם קאצקער. אפילע דער כױטע אומאכטי בערגעלסאנ

איז דאכ זײנ געדאליע הורװיצ (ניט מיכאעל לעװינ) דער װאס איז באזונגענ געװארנ אזוי װי טורגעניעװ

באנטשאראװ האבנ באזונגענ זײערע דװאריאנעס. דו װעסט זיכ פארופנ אפ דער צײט איז דענ װאסא זשעלעזנאװע

ניט פונ אײנ צײט מיט די לאנדעס? האבנ מיר דענ ניט געהאט אונדזערע סאװא מאראזאװס אונ די טרעטיאקאװס?

האט דענ ניט דער ײדישער אדל אונדז געגעבנ מארקסנ? אונ הײנענ?

קומטשו צוגײנ אפנ פופציקסנ יאר פונ דער אקטיאבער רעװאלוציע מיט דער שװארצװײס פאליטרע: אלדאס גוטע
דאס שטארקסטע

דאס קלוגסטע, דאס לײטישסטע שטעקט בא די באיארסד. ה. בא האמויג-אם, בא די מעגושעמדיקע פאלקסמאסנ אונ בא

די עפראסעס אונ לאנדעס איז ערום וחוסר כל. דארט איז רישעס פוסטקײט אסימילאציע, ניט קײנ װעלט אונ ניט

קײנ הײם. מיטדערמיט האבנ זיכ גאנצ פײנ געספראװעט די גילדיגס אונ די קאהאנס. זײ האבנ עס געמאכט אפ א

גראבערנ אויפנ אבער דער היוצא לנו מזה איז אי דער אונ[illegible]ידעלבער. איכ קענ דיכ מיטפילנ אז מע דארפ געבנ

שטאפ אויכ פאר רעמינינקנ. איז שוינ טאקע בעסער ליגנ [illegible] אינ טישקעסטל אונ אז דו האסט דערצו דענוג

25 26 39
Тушедский
Семен Осипович

קויעכ און געדולד, דאס איז באַרעכהאשעם באוווסט פאר אלע די וואס שעצנ דיינ טאלאנט.

דו וועסט זיכ אוואדע פארופנ אפ נאסנ לאנדע איז כוץ דעם וואס ער איז אנ אנאכראניזם שטעלט ער קיינעם ניט פאר, ער געהער צו קיינ שום שיטועס ניט, פונקט אזוי ווי רעב אבושל. מע קענ פארשטיינ זיכ געבנ אזעלכע אויס טערלישע אינדיווידועלע געשטאלטנ אינ א ווערק פונ אזא פארנעם, אבער ניט זיי זאלנ טראגנ אפ זיכ דעם מיכוצ לאמאכנע פונעמ דרייצנטנ שיטועס. סזאל זיכ ניט באקומענ אז אינ יענער צייט איז דאס פאלק מאשטאנעג נאר פונ די באַיארס און פונ כיירעטנ. ניט מוישע ליטוואקאוו און ניט דאוויד זאטלאווסקי זיינענ מיט איר פונ איינ כיידער איכ ווייס ניט וואס דו וועסט מאכנ מיט אקיווענ נאר מיכאלעס איז גאר פונ אנ אנדער שיטועס און בער באראכאוו אוואדע און אוואדע.

איכ גלויב אז דו וועסט מיר פארשטיינ איכ שרייב עס דיר ניט פונ קינע סינע (האגאמ אפ געוויסע זאכנ בינ איכ דיר מעקאנע בלויז מיט דער מאס פונ דער נאבעלעמידע פונ קינאס סויפרים. עמעס אינ די רעכט אפנ לעצטנ . האסטו מיר שוינ לאנג אפגעזאגט, אויב דו האסט זיכ געקענט אויסדריקנ וועגנ אנ אפגעדרוקטע זאכ מיינע אז סאיז קיינ ליטעראטור ניט נאר ניט אינ דעם גייט עס)

איכ וויל בעפיירעש מיטנ גאנצנ הארצנ און אנ שום פניעס אז די גרויסע און הייליקע אויפגאבע וואס דו האסט זיכ געשטעלט אינעמ ווערק און אירע קאנטורנ זעענ זיכ שוינ גאנצ בוילעט אנ אינ די ערשטע [illegible] דריי ביכער זאל פארווירקלעכט ווערנ און בישליימעס אפנ בעסטנ אויפנ. פונ וועמענ נאכ קענענ מיר עפעס דערוואַרטנ? פונעמ אלטנ ווענדראפנ צי פונ די יינגע גארדאנס?

איז דעריבער האב קיינ פאריבל ניט. איכ בינ דיר ניט בעקומענ לערנענ אדער אייצעס געבנ. איכ האב דיר נאר געוואלט אנרעגנ אפ דעמ, וואס סטוט מיר ווי׳, און טורעט זיכער ווייטאנ אמאכ פונ דיינע פריינט און פונ די בעעמעסע פריינט פונ אונדזער פולגעפרוועטער ליטעראטור. דערביי בינ איכ זיכער אז דו וועסט זיכ געוויס פארטראכטנ וועגנ דעם און דו האסט אלע געגעבענע און האסט נאכ ניט פארשפעטיקט עס מעטאקענ צו זיינ

פארבלייב געזונט און שטארק און מיט דערזעלבער [illegible] גייריקער ארבעטסדורשטיקייט ווי ביז איצט

מיט אכטונג   ג. זאבארע

א הארציקנ גרוס זשעניענ מיט די קינדער.

СОВЕТСКАЯ РОДИНА | סאָוועטיש היימלאַנד

ОРГАН СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ СССР
МОСКВА, ЦЕНТР, УЛ. КИРОВА, 17

אָרגאַן פונעם שרײַבער־פֿאַרבאַנד פון סססר
טעלעפֿאָן: Б 8-27-91; К 4-46-69

26 אויגוסט 1974

№

ליבער באמאן!

אַנהייבן אַט דעם בריור מייבעם ורעל איך אין דעם [illegible] בוסעך פון דיין לעצטן פּאָסט=קארטל,ואָס איז די טעג אַנגעקומען אין רעדאקציע.

...פארוראָס זאָל איך ביט האָבן די זכיע צו באקומען פון דיר, זאָל זיין אין א כוידעש ארום,אין צוויי,אין דריי כאדאָשים ארום און ענטפער אף מייבעם א בריור פון 8=טן מיי,אין ורעלכן כ'האָב דיר געבריי געענטפערט אף א גאבץ פעקל פראגעס,דערין, ורעגן דער פובליקאציע פון דיין בוך...

פארוראָס זאָל מען זיך ביט אנטשולדיקן פאר א כאורער פאר אן אומזיסטיקער באליידיקונג,באזונדערס,אויב א צווייטער כאורער ורעבד אף דעם זיין אופמערקזאמקייט(די זעלבע בריור פון 8 מיי)...

פארוראָס זאָל די רעדאקציע ביט זוכבע זיין צו באקומען באצייטבס אן ענטפער פונעם שרייבער אף א פאָרשלאג,ואָס איז פארבונדן טאקע מיט דער פובליקאציע פון זיין ורערק (די זעלבע בריור פון 8=טן מיי)...אאוו. אדגל.

באָר זאָל זיין געבוג.אזא גוסעך איז מיר ביט צום הארצן,ורעל איך דיר ענטפערן אין מיין געווייבלעכן פרייבטלעך=זאכלעכן טאָן אף אלץ,ואָס דיך איבטערעסירט.

מיטן פובליקירן דעם ראָמאן האָט זיך דערוויל גאָרבית ביט געביטן. די רעדאקציע האָט בעדייע אָנהייבן מיט אים דאָס בייע 1975 יאָר.

פאלקאָוויטש איז שטארק ביט געזובט אזוי,אז מיר האָבן שוין מער ורעגן רעדאקטירן דיין ראָמאן מיט אים ביט גערעדט.עס ורעט דאָס טאָן מארק [illegible] ראזומבי – א ייד מיט פארשיידנפאכיקער קולטור,און ורייסט אין די קלייבע פיבטעלעך. ער איז זייער אן אָרגאביזירטער און געשטעלטער מעבטש,און איך מיין,אז פון אים ורעט קיין אָפּהאלט ביט זיין.

באטירלעך,דו ורעסט באצייטבס באקומען אן אויסרעדאגירטן ורארייאבט.

און ורעגן אלץ דאָס איבעריקע ורעלן מיר שוין א שמועס טאָן,ורען דו ורעסט אין אָנהייב אָקטיאבער זיין אין מאָסקווע און איך ורעל דיך קאָבען אודמבעמען.

זיי געזובט און גריס גוטע פרייבט.
דיין טשיטשע

СОВЕТСКАЯ РОДИНА | סאָוועטיש היימלאַנד

ОРГАН СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ СССР
МОСКВА, ЦЕНТР, УЛ. КИРОВА, 17

אָרגאַן פונעם שרײַבער־פאַרבאַנד פון פססר
טעלעפאָנען: Б 8-27-91; К 4-46-69

15/8 1968

№

טייערער נאָטאַן!

דיין בריוו צו רעמעניקן האָט אונדז אלעמען אראָפּגעשלאָגן פון דער פּאנטאליקע. איך האָב גענומען אף זיך דיר אָנשרייבן, ווייל רעמעניק איז אין אורלויב און די צייט שטייט ניט אף קיין אָרט.

דעם עמעס געזאָגט, האָב איך גערעכנט דיך פאר א קלוגן באָרעך, לאָזט זיך גאָר אויס... כוץ איין קלוגער פראזע (דער לעצטער, וועגן מיין "ריידזע"), איז אלץ בלאָטע. עמעס, איך בין געוווינט צו דיינע שטיק, און מיך שאָקירן זיי ניט, נאָר דאָס שפּילן אין בארויגעסלעך, אין קלוימערשטער באשיידנקייט (אנדערש קאָן מען עס ניט אויסטייטשן), פּאסט ניט פאר דיר.

סערעברענע האָט געבעטן בא [illegible] דיר דיינע ספאָרים האָסטו געדארפט צושיקן. איצט טייטשט ער עס אויס גאָר אנדערש.

די בעסטע זאך וואָלט געווען אָפּמערקן דיין יובילעי מיט דיינער א [illegible] דערציילונג. אויב דו האָסט שיק עקסטרע צו.

מיר דאכט, אז אויב טאקע באשיידנקייט, דארף דער יובילאר זיך ניט ארייננמישן און לאָזן מיט זיך טאָן אלץ, וואָס זיינע פריינט פארלאנגען. אויב דו האָסט ניט קיין גרייטע זאך, איז זעץ זיך ~~[illegible]~~ און שרייב אָן. אגעוו, מיין איך, אז דיין מויעך וועט דיר נאָך קלעקן אף אָנשרייבן, אויב ניט קיין דערציילונג, איז אן אינטערעסאנטן עסיי, אָדער א פארצייכענונג. שיק צו דיינע א פאָטאָ.

זיי מיר געזונט און שטארק.

שרייב גלייך אָן. סאָף כידעש פאר איך אוועק אין אורלויב אף צוויי כאדאָשים.

פּ.ס.

וואָס טראכסטו מיקויעך דער דריטער טייל פון דער "פּאָשעטער מאמע?

דיין –

א.באָנטאר

[illegible]
[illegible]
[illegible]

די פראבלעם דייטשלאנד און מיטעלאייראפע ווי א נעסט פון אומרו ווי א"ראקצעזידיר" ווי א "ארט ווו די לופט איז פארפעסטעט מיט מלחמה גייסט" די פראבלעם-אידן אין דער נאכמלחמהדיקער אייראפע, זייער ווענ צום בייטן אין [illegible] די ניי אנטשטאנענע סאציאליסטישע לענדער... און א ריי אנדערע..

ס'איז פארשטייט זיך אומעגליך ארומרעדן אין א בריוו די פראבלעמאטיק פון א בוך די גרויס פון אנערך 20 דרוקבויגן.. און דא וויל איך צוגעבן אז סקען זיין א רייד אויך ווענ א פארקירצטע ווארינאנט פון אט-דעם ווערק וואס זאל פארנעמען א צען צוועלף בויגן.. אויב איר וועט פארשטייט זיך געפונען פאר נויטיק... און די געהעריקע פאראייניסטערישקייט... און דעם גוטן ווילן.. און נאך א ריי אנדערע גוטע ווונטשן וואס א רעדאקציע דארף ארויסווייזן צום ווערק פון זיין א מעכאנער.(איך שרייב בעלאשען "איר" האבענדיק איינזינען די גאנצע רעדקאלעגיע)

איז אט ליבער אראנ בא א גינסטיקן ענטפער וועל איך זיך באמיען צו זיין אין מאסקווע מיט דעם איינגאראנזשירטן אידישן עקזעמפליאר וואס איך פארמאג, א אפגעדרוקטן אפ א שרייבמאשין.(מע האט מיר אומגעקערט בלויז צוויי עקזעמפלארן פון אלע מיינע קסאדורים)און איר וועט האבן די מעגלעכקייט זיך באקענען און באשטימען דעם גורל פונעם ווערק. איך שרייב "קסאדורים" ווייל איך פארמאג נאך א פיעסע, וועגן די לעצטע טעג פון דער פאטערלענדישער מלחמה, א פיעסע וואס איז געווען אנגענומען אין א דייטשישן טעאטער אין מיזרעך בערלין אין 1948 יאר.

איצט אט דער לעצטער פראגע פון בריוו וועגן וואס ארבעט איך און ווען רעכן איך פארענדיקן דאס ווערק?

איך וועל אנהייבן פון סאף. ניט פריער ווי אין א פאריאר ארום, ווייל איך בין נאך דערווייל רעכט פארהויזנט. א גרויסע פאר יאר האט בא מיך צוגענומען דאס דערלערנען די עפאכע... פון 13טן יאהרהונדערט.

איך האב זיך פארמאסטן אנצושרייבן א היסטארישן אטעאיסטישן ראמאן וואס נאפט ארום די צייט פון די ביטערע קאמפן-אט דער ניט אידישער גאם- דער סאציאלער און פאט גייסטיקער קאמף פון די אלביגאיצער קעגן דער קאטוילישער קירך קעגן דעם רוימישן פויפסט אינאקענטי דעם 3טן, און בא ארגדז אידן דער קאמף ארום ראמבאם צווישן די מיימאנידן און אנטימיימאנידן.דאס טאמע מערקווירדיקטע וואס אין גט דער פינפטער ניט-פונעם טיפן מיטלאלטער מערקן זיך שוין אן צוויי שפראצונגען- פאנג קעגנזעצליכ

.1961 .3 .23

ליבער אראנ

קוידעם קאל א גרויסנ דאנק פאר דער זענדונג, אונ א וואונטש מזאל זיינ אינ א גוטער שא דער אנהייב דאס געבוירענע אונ"סאוועטישע היימלאנד".

סקומט אונדז אלעמענ א יאשער קויעך אונ א מאזלטאוו. דער "גרעסטער מאזל" פונ אלמא נאכ איז פארשטייט זיכ געווענדט אינ אונדז אליינ, אינ אונדזער גוטנ ווילנ, אונט ליבנ אונ ערנסטנ צוגאנג צו דעם איניעב וואס הייסט סאוועטישע ליטעראטור.

מיר זיינענ שוינ קימאט אלע, ווער ערגער אונ ווער באכ די פופציקער אונ אז אונד זערע פעסטע פלייצעס איז צו טראגנ דעם גאנצ שווערנ נאכ פעקארוועדיקענ אל פונ סאוועטי שער אידישער ליטעראטור.

איצט וועגנ דער גרונטפראגע: מיט וואס קענ איכ צו אייכ קומענ אינעם 1961 יאר? אינ צוזאמענהאנג מיטנ אייכמאנ פראצעס וועלכער ווערט זיכער זיכ צעבויגנ מיט דער צייט פונעמ דערשיינענ די ערשטע פאר נומערנ פונעמ אלמאנאכ, וואלט לויט מיינ מעסטער איבערצייגונג געווענ זייער אקטועל, אונ רעכטצייטיק. אונ פאליטיש אנגעצילט.. דאס וואס איכ האלט פאר נויטיק אייכ פארצולייגנ.

אינעם ווערק האנדלט זיכ וועגנ א גרויסנ נאצי, אייכמאנס א באהעלטענ מיטארבייטער וועלכער האט זיכ שוינ גאנצ פיינ איינגעארדנט, אונ פארפעסטיקט זיינ לאגע אינ דער אמעריקאנער זאנע פונ דייטשלאנד... אונ דענ ער ווערט אנטפלעקט דורכ איינער פונ די געליטענע דורכ אים פרויענ אנטפלעקט, אונ סאנטוויקלט זיכ א לייטנשאפטלעכער קאמפ פאר זיינ באשטראפונג. זינט אט די פרוי אונ געפינט די גערעכטיקייט בלויז נאכ סאווע טישנ קאמענדאנט אפלקאווניק טעלידראנאוו. די אמעריקאנער ענגלענדער אונ אנד. פארשטייער פונ די מיליטערמאכט באמיענ זיכ דעם פארברעכער רעאבילטירנ ראטעווענ. (ווי זיי האבנ געטאנ אינ א געוויסער מאס מיט אייכמאנענ אונ ווי זיי טוענ נאכ ביז איצט מיט אנדערע מילכאמע פארברעכער) דער סאוועטישער פארשטייער קעמפט מיט אלע מיט לענפאר דער רעכט אים פארהאלטנ אונ געהעריק באשטראפנ.

דאס איז פארשטייט זיכ דער סקעלעט די כראנאלאגיע פונ דער הויפט ליניע פונ ווערק... אונ ווי אינ יעדער גרעסער ווערק איז דארט פאראנ פילפלאכעוודיקייט ווי טוערנ אנגע ריטש א ריי אנדערע פראבלעמענ, ווי דער פארצוג די דערהויבנקייט פונ סאוועטישנ מענטש שנ אינ זיינ דערלייזונגס מיסיע אינ דער נאכמילכאמעדיקער אייראפע. די פראבלעם דיינ

ליבע כאווירים בלומע קאטיק,זשעניע אונ טעוויע גענ!

באקומענ דעם בוכ.שוינ דריי טעג אז איכ קריכ ניט ארויס פונ דיביידע מאנוסקריפטנ:
דעם אריגינאל אונגאייער וואריאנט.וואס זאל איכ אייכ זאגנ מיינע פריינט? איר האט
מיר פיינ ארייגעלייגט אינעם סדאם-בעטל.סמאכט ~~[illegible]~~ אנ איינדרוק פונ אט איענע קעשע-
נע ראמאנענ וואס מע לאזט ארויס אינ אמעריקע "בארבעטנדיק" די בעסטע ~~[illegible]~~ ווערק פונ דער
וועלט ליטעראטור זיי זאלנ אלע האבנ איינ מאס אונ וואג.

איכ פארשטיי אז איר האט געמוזט צושניידנ צו א באשטימטער צאל בויגנ פאר צוויי
נומערנ בלויז.בלויז איכ אונ מוז צוקוקנ ווי איר רייסט ארויס מיטנ פלייש גאנצע
שטיקער אייווורים,דורכאויס צי צוויי דריי זייטנ אונ ערטערווייס גאנצע קאפיטלענ
ווי צ.ב. די זייטנ 15_25 אדער 52-66 אונ א.וו.

איכ האב געפאלגט דיינ א דורכגעשריבענע אייצע זשעניע אונ האב קיינ אכט ניט גע-
לייגט אפ די קארעקטארישע אונ אנדערע גרייזנ.אינ א פאר ערטער בלויז לעשט פארקלעפנ
דעם ריס אינעם סודשעט האב איכ צוגעגעבנ צי עטליכע שורעס,פארוכט א פאר אויסדרוקנ
איכ מוז זיכ האפאנעם אונטערווארפנ דעם גורעל.ערשטנס איז דאס א זשורנאל וואס
האט אנ אנגעשטאפטנ פארטפעל מיט אלדאס גוטס,אונ צווייטנס בינ איכ ווייט פונ די מע-
יוכאסים אפ זיכ צו צעלייגנ ווי באמ טאטנ אינ וויינגארטנ אינ אנ אומבאגרעניצטער
צאל נומערנ אונ זייטנ.
דערפאר בינ איכ איינגעגייננ אפ דער אפעראציע פונ געגאסיד אויסשניידנ לעבעדיקע
געשטאלטנ עפיזאדישע אונ אזא ווי וויסטנ.האגאט מיט מיינ ערשטנ רעדאקטאר מיט בלומענ
האבנ מיר באשלאסנ אז די קירצונג זאל גיינ אפנ בעשבנ פונ באזונדערע אבזאצנ אויס-
דרוקנ נאר ניט גאנצע זייטנ.נאר זי האט מיר ביכלאל אפגעטאנ אפ ~~[illegible]~~ טעקיש די
ליבע אונ טייערע בלומע.איכ האב זיכ טאשע ניט געריכט דערויף
מיילע פארפאלנ!
דאס איינציקע אפ וואס איכ קענ בעשום אויפנ וועאויפנ ניט איינגיינ,איז דאס ארויס-
געמענ די זייטנ 96-104,דאס פינפטע קאפיטל פונ מיינ טעקסט.איר האט מיט איינ קלאפ
מיר אונועקגעפאטערט עטליכע געשטאלטנ מיטאמאל.צווישנ זיי אזא נוישיקע אונ קאלאריטפולע
פיגור ווי דאבטשינער.שוינ אפגערעדט דערפונ וואס סבאקומט זיכ א וואקוואום אינ דער
סיפור המעשה.סוורנ איבערגעריסנ די סודשעט פעדים.
ווי קומט דאבטשינער צו זיינ אקטיוו באטייליקנ זיכ אינעם אנטפלעקנ די סאכארינ אפערע?
ווי אזוי איז געקומענ צו זיינ פארבינדונג מיט גינצבורגנ?בלויז דאס צוזאמענווויינענ
איז צו ווייניק.פארוואס זאל געמינערט פונ אזא פאזיטיוו ליבע געשטאלט ווי אנושקע?
אונ דאס טאמע ~~[illegible]~~ וויטעקליכסטע -אויסשניידנ מיטנ פלייש אזא נוישיקע פיגור ווי
ערנע-דאבטשינערס פרוי.איכ דארפ זי אזוי נויטיק אפ צו אנטקעגנשטעלנ דער פרוי שאלענ
בערג,דער פריילנ שולצ.מיט קריסטלענ אליינ קענ איכ זיכ ניט באגוגענענ. היינט דאס
קעגנזעצליכע אינעם האבנ א מאגע מאסע מיט דער דייטשישער באפעלקערונג.דזשעפריס מיט
יאכטע.אונ גינצבורג מיט די סיגארנ.פונ אזעלכע דעטאלנ אינעם געוועב ווערט דאכ גע-

שאפנ דאס אזוי צו זאגנ עכטע פולבלוטיק לעבנ. צודערצו צו דעם קאפיטל איז אומבא-
[illegible] דינגע נויטיק צוגעבנ אינ א ווייטעריק ארט די אויסגעראדאגירטע צווי זייטנ
143-142 פונעם אריגינאל(מיינ עקזעמפליאר). ווי סווערט בוילעטער די כאראקטעריסטיק
פונ דער פרייליג שולצ(בעאייסנ באזוכנ די קירכע) אונ איר מוטע די פרוי קעמניצ.א טיפי
שע געשטאלט פונ די דייטשישע הויז פרויענ אפ וועלכע סהאט זיכ געשטיצט דער נאציזמ.
ספארדריסט מיר אומגעהייער אונ איכ באשטיי אז סזאל צוריק אויפגעשטעלט ווערנ די
באגעגעניש אינ באס פונ גינצבורגנ מיט עריקענ די פאקטישע באקאנטשאפט זיירע אונ
גינצבורגס איינדרוק אונ די דערמאנונג וואס סעליוואנאוו האט אימ אמאל געזאגט וועגנ
יידנ אונ קאמוניסטנ.גינצבורגס באגעגענונג די לאגער פרויענ פארוואס זאל אזא זאכ אוי
אויסגעמיטנ ווערנ? דאס געפינט זיכ אפ די זייטנ פונ מיינ עקזעמפליאר 159-154
סוואלט געווענ מאמעש א פארברעכנ איר זאלט צוליב אנ איבעריקנ בויגנ אדער אנדערהאלבנ
צולאזנ צו אזוינע פארלוסטנ.
פונ מיינ זייט,איכ וועל עס זיכ קיינמאל ניט מויכעל זיינ.סאיז אזוי אויכ א ריס פונעג
הארצנ דאס פארשניטענע אינעמ בוכ.בעסער וואלט איכ אייכ געווענ פארלייגנ די ערשטע
העלפט(די שטארקערע לויט מיינ מיינונג) אונ עריקע זאל פארבלייבנ אינ איר פולנ געש-
טאלט. נאר דאס איז שוינ פארפאלנ. דארפ מענ נאכ מאנ דאס וואס מע קענ פאריכטנ.
איכ בעט אייכ איר זאלט אופמערקזאמ איבערלייענע דאס פארגעלייגטע(די זייטנ ווייז
איכ אנ) עס גופ אויסרעדאגירנ אונ איינשליסנ דאס לאזט זיכ מאכנ אפ וויפל דער גאנ-
צער מאטעריאל איז קימאט פונ דער צווייטער העלפט אונ סוועט ניט פארהאלטנ דאס אפגעבנ
אינ דרוק דערווייל די ערשטע טייל.
אגעוו האט עס אויכ א סטיליסטישע באדייטונג,דאס צוגעגעבענע.
נאכ די געפילפולע אופגעטרייסלטע איבערלעבונגענ עריקעס קומט א רוהיק געמיטלעכ
[illegible] שטייגעריש בילד וואס לאדט אויס די אנגעשטרענגטע אטמאספער אינעמ בוכ
אונ איז א צוגרייטונג צו דער געשפאנטקייט וואס קומט ווייטער אינ קאבינעט פונ פאל-
קאווניק סעליוואנאוו.
נאכ צוויי באמערקונגענ.: נעמענ אינ אכט די וויניקע קליינע בעסערונגענ וואס איכ [illegible]
האב געמאכט בא באזונדערע זאצנ ווערטער אונ די קארגע צוגאבנ די זייטנ 18, 22, 55,אפ
אייער ווארינאנט.
דאס צווייטע וועגנ נאמענ.דער נאמענ"עריקע " פארנ ווערק איז אינ אלע פראטימ ניט [illegible]
אנעמבאר.שוינ דערפאר אליינ וואס דאס איז געווענ דער נאמענ פונ א סאלדאטישער נאצי-
ליד.איכ וואלט זייער געוואלט סזאל בלייבנ"היינט ווערט געבוירנ א וועלט".אינ לעצטנ
פאל קענ איכ איינגיינ אפ באנייענ דעמ נאמענ אונטער וועלכנ איכ האב דעמ בוכ געשריבנ
"דער געבורטסטאג פונ עריקע באנ האמבערג" אדער מיר האבנ נאכ צייט אפ צוזוכנ אוועלכנ
סאיז פאסיקערנ נאמענ.
איכ ווארט אפ א באלדיקנ ענטפער פארבלייבט אלע געזונט נ.זאבארע
פ.ס. נאכנ אויסלייגנ דעמ בריוו געהערט נעכטנ איגאווונט מיט ארלענ.ער פארווארפט
מיט הענט אונ פיס וועגנ סדאם-בעטל.פאר דער נוצ פונעמ איניענ שטעלט איכ קיינמאל [illegible]
ניט אפ נאכ א פאר בויגנ.האלעוויי וואלט עס עפעס געווענ. אייער

נ. זאבארע

אין דער וועטער שטילער
דאָס שטאַרקן ווײַק אָפֿן
אויגן צו עפֿן! גענוג!...
מיך פֿרייט זייער, און ניט
נאָר מיך. פֿאַרשטייט זיך
וואָס איר האָט גרויסע פֿעאיקייט
אָפּ שרײַבן און שרײַבן
פֿון יונגע לײַט, ביפּריווט.
גענוג, גענוג און גענוג מיטצו
וואָס דאַרף איר האָבן — דאָס איז דאָס ווי כאַיקסטע,
איר שרײַבט אַז מען זאָל אויף בײַפּריווט,
דאָס קאָנען (אַז ווײַזט שוין!) איך
אָפּ דער וועלט פֿון יונגע פֿעדער
פֿון יונגע!

שלום רב, שלום
וברכה!

22/XII 64

טײַערע נתן בן אליהו!

איך, אױבער אין לאנד, האב
זיך דערװוּסט, אַז איר זײַט
געװאָרן 60 יאָר!
צו דעם טאָג װיל איך װינטשן:
הרבה נחת, מזל, הצלחה
וכל טוב!
בעם עמנו אומרים:
"עד מאה ועשרים!"
אויב איצט איז דאַרפֿט איר לעבן
לעבן און לעבן.....
נאָך אַלעס װיל איך אײַך װינטשן,
— דאָס װאָס איר האָט אײַך געװונטשט

זאָגט מיר מענטש, איך בעט אײַך
פֿאַר מײַנע ווערטער און פֿאַר
דעם, וואָס איך האָב בײַ אײַך
צוגענומען אַזוי פֿיל צײַט
געשריבן מיר, איז אַלץ, וואָס איך
האָב דאָ אײַנגעשלאָסן גייט פֿון
טיפֿן האַרצן...
מײַן „אַלטער" ווײַטער שפּראַך
קען ניט אויסדריקן מער פֿײַנגען!
שרײַבט שרײַבט אײַך
זיך — דער צוגעשטער, מיר דאַרפֿט
דאָס אויסט: „מאַגערן" פֿון
געשלעפֿט געזעגענט אין אײַך אין
היפֿ אויך ווײַזיש 4 יאַנואַר 1925.
אויך רעגנט... עקזאַמען,
און דערנאָך,

הײַנט איך געלייענט אין דער אוקראַיִנישער
מיט [illegible] ([illegible]), וואָס איך ניט
ווייס פֿון [illegible] - [illegible] - [illegible]).
ווי איך געדענק, ווען [illegible] [illegible] די
[illegible] [illegible] - [illegible] וואָס איך
האָב מײַן [illegible] - דאָס איז די לעצטע...
נאָך, ווען איך [illegible] פֿון „[illegible]"
געהערט אין [illegible], ווען איך די [illegible],
[illegible] [illegible], נאָר די נשמה
[illegible]... איך [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] - [illegible]!
זײַט געזונט און שטאַרק!
שלום, [illegible], שלום משפּחה!
אשר בּן פּינחס.

г. Ленинград, М-211
Витебский 28 31/5 кв 21
Бланк Я. П.

PS: Если случайно окажетесь в Л-де — прошу оказать мне любезность, с приветом Бланк. Зайдите ко мне!

Фр. ...
научный май.

USSR
Киев-30
ул. Калиновской 20, кв. 17
Забара Н. И.

31/12

הרב צ׳ וחרני
ירושלים
ת.ד 7031
ISRAEL

76



[illegible]

[illegible]

Друзьям юности
Спутникам и [illegible] молодости полной
Тревог исканий и безумств,
Иде, Якову.
С искренним уважением
[illegible]

Спутникам молодых лет
полных, тревог исканий и
безумств. —
С искрен.

Друзьям юности,
Спутникам молодых лет
полных тревог исканий и
безумств Иде и Якову
~~С искренним~~
преподносит свой скромный
дар автор [illegible]

[illegible]

448, 447, 446, 445, 444, 443

496

		439
		441
		442
		449
		450
		451
		452
473		453
474		454
[illegible] 475		455
477		456
478		457
479		458
480		459
481		460
482		
483	22	
484		461
[illegible] 485		462
487		463
488		464
489		465
490		466
491		467
492		468
493		469
494		470
495		471
		472

4

[illegible] 1901 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible] 6 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 256 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

1920 - 24 - 31 - 34

[illegible] 1928 [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1

[illegible]

13

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

18/959
103369

285328

[illegible]

[illegible] 23 [illegible]
20 [illegible]
64 [illegible]
[illegible] 281 [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 3.0 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 30 [illegible]

[illegible] (10 12 [illegible])

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
За мои деньги вставку
зубы а ей зубоскалить
другим

~~[illegible]~~

4
3
4 1/2
2 1/2

כאָשעזוער כאוזער ארי אזריעלאָוויטשן

איך שיק אייך ארויס צען זייטעלעך פון זאבארעס ראָמאן.

ביז היינטיקן טאָג האָט מיר דער כאוזער שולמאן

קיין רעדאגירטן מאטעריאל ניט געגעבן, דעריבער, פארשטייט

זיך, קען איך אייך מער ניט שיקן.

זייט געזונט און שטארק

מאריא איסאקאָוונא

* * *

און טראָג דער לאַסט פֿון טאָג אַרױף-אַ-באַרג,
עס לײגט דער שװערער װעג זיך אױף מײַן קאַרק.

דאָרט אױפֿן שפּיץ-באַרג שטאַרקער בלאָזט דער װינט,
און דער פֿונפֿאַרט, װי באַשטימט װערט דערגרינט,

מײַן ערד אױף װעלכער און האָב מײַן צײַן
באַשטעטיקט אײנעם כּוח פֿונעם הײַנט.

און האָב די רעגע אײנעם גרױסן טאָג,
נאָר עפּעס ניט דערטאָן און ניט דערזאָגט.

* * *

אַ צײַט פֿון מײַן טױט מיר אַצינד, נאָר קרענק,
װי װען עס שלאָגט אַ האָגל אױס די צװײַג.

פֿון דײַן דערמאָן װי פֿיל איך נאָר בלײַב אַלײן
באַלאַבט בײַם דײַם פֿעלד, פֿירט עס די טאַנצער הײמ׳.

פֿון איך אַלײן און באַהיטן גאַנצן פֿעלד,
באַהאַלט אײביק פֿון די דערװײַל צו גרעפֿערט.

שלאָג באַהאַלט אַלץ מײַן לעבן אײן װעג דער געטלן,
איז נאָר אין צײַט דער קלײבן פֿון מײַן הײם.

פֿאַר טאָגער

עס בלאָזט פֿון טאָל אַ ווינט שטיל
און ציט פֿון מעלאַנכאָליע און מעלאָדיע,
מיסטעריעס קומען צו דער מיל,
זיי לויפֿט אַ גאַנצן טאָג פֿאַר טאָגנאַכט.

ער טראָגט אויף זיך דעם צויגל מיט
און פֿון זיין פֿלייטער גוט אַ פּאָער,
עס רוט אַ שטילער קאָלאָריטיש פֿאַרב
זיין גאַנצער קערפּער ווי פֿאַרחלומט.

פארוואס מיין ליבע איז אויך זו שטומער?

ביי דעם שרייבטיש בין איך מיט געזעסן,
אויסגעטראכטן כ'האב איך ווער דו ביסט
און פאר צו דעם ריטם פליען און מעסטן.
ווען עס פליען גיין און פאלן די שטערן.

ווען די קינדער פליען קליינע צווייגן,
וואס פארטראכטן האבן צו די וועלטן,
בין איך מיט די קינדער מיטגעזונגען,
ווי א הונגער מיט אונזער ~~[illegible]~~. דינגלען

צו וועלדער און פעלד דעם ווייט געשמעקטן,
ליגן איך אף אויף דעמער קוואל בלומען,
כ'האב די קינדער נאך געקושט פארהויטן,
און דערפאר מיין ליבע איז אויך זו שטומער.

*

ל.

די הימל מיט טרערן געוואַשט
שענקען צאַרט און פֿון קוואַל,
און קום צום טאָג — אַ איינציק גלאַנץ.
שווימט די זון פֿאָרט אויף די וועלט.

ראַקעטן פֿליגערס פֿאַרשטעלט דער
בלוי פֿון קרוין פֿון לופֿט־צאַפֿן.
האַלט אַ כוואַליע וואַסערפֿאַל אויף,
שפּעט... די קרוין גייט מיט פֿאַרמאַכט.

צוויי באַליירס

צוויי באַליירס גיסן צו לויף,
צוויי לעבעדיקע שטראָמען.
און צווישן צוויי די ביטער לופֿט,
צוויי וויל נאָר פֿון די נחמען.

און פֿרעמדע סטעזשקעס בין איך ניט געקראָכן,
די צווייגן פֿון די ביימער ניט געבראָכן.
און האָב מיך צו די פֿעלדער אויך ניט געריסן.

פֿאַרפֿלאַנצט האָב איך אַליין די סאָד מיט ביימלעך,
ס'איז [illegible] פֿון מיר [illegible], נאָר [illegible],
און קאַלט איז [illegible] סאָד מיט [illegible] אויף די [illegible].

אַ גערטנער [illegible] ניט [illegible] פֿון מיר [illegible],
צו אים [illegible] [illegible] [illegible] מיר [illegible].
און מיידלעך קומען פֿון [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible].

די פֿעלדער מײַנע — צו אַלע נאָר [illegible] [illegible],
נאָר [illegible] פֿון [illegible]־[illegible] [illegible] מײַנע [illegible],
— ווער [illegible] [illegible] פֿון איר אַ [illegible]?

נאָר ס'[illegible] מיר ניט [illegible] מײַנע [illegible],
פֿון פֿעלדער מײַנע [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

פרײנט או מײדל ביי די וואקרס

שטמאת ווינרצעקר וואקרס
בחו צת מצמר צת גלחטמי,
בנעסס פון צט או הונט די דלמטמ.
ווחט די מצמר מיט לחטרס.

זון חוון גרמצ, וונס בחו די וואקרס,
שפרונאת פרמע מצמא חון קוחוקת.
גלטש וו צוו וונחלט זווצטמ בחון טאל,
וונס די בווחמ בלטעת נחעקרט.

פרצט או מחצל בחו די וואקרסט,
פלחט או קרחוצ פון פרושת לצמר.
סוו חוון סננטר בלוור גווונ
כחטט כת פוטל צתפ זמתסן

מיט או אומרלוקרר שטולקנט
פון חונר ניט צרוחנטמ לופאט,
מעגרצ אמ או פכרמצמ וולפקנט
און חונר גוחוצעק העראצ פוחרדלוצן.

וו צוו מצמירס די אוופן
אנגרגתמן פול [struck through] טכתן
וורלכן קוווה וורסט מויפל
~~מיצצא~~ מויטן קרחוצ צעווחמ בחופאן.

x

x ה

פעלט אויס מיר א ווארט פאר מיין ליד אויף דיין שפראך
וואס איך שרייב און איך דענק
וויל איך עס לייען. וואס איז נאך ווי. און קיין ווערן.
פול מיין שמערצן און מיט ביטער, פארשוויגענער טרערן.

עס ברענט מיר אין דערטערט באוווסט צייט ביז איין מיין
וועלט געשענקט,

ביז צו ביינער פון שבועה מיטן אידער צעקלאפט,
נאר צום ווארט וואס איך דארף אין צייט ביז ניט געהערט.

x x x

שוטן שוואַרץ, שוואַרצע שוטן,
פֿעלד ווי גלאַטער שפּיגל,
אַף מײַן קאָפּ אויסגעשטערנט
טײַכע און וואַסער צווינקל.

כּהלק גראַמען זײַט דאָס און סטעפּעס
צו פֿאַרשווינדער ביילער,
סינוים און שמאָלינגע מערבֿדיקע
אין מײַן וועגן עלער.

פֿאַרלאָר קלאָרן צו דײַן שווער,
צווינגען וואַסער אַלטער,
צו מײַן כאַלץ מיט צוו אויסגעבויט —
מיט און וועלט גרעסטער.

צוויי ווינטן

צוויי ווינטן האָבן זיך באַגעגנט,
געפֿלויגן פֿון פֿאַרשידענע וועג.
ס'האָט איינער מיט די פֿרילינג־רעגן
פֿון שלאָף די גרעזל אויפֿגעוועקט

און ער האָט אָנגעהויבן טאַנצן,
בײַ וועלדער מיט שלאָגנדיקער קראַפֿט,
ער האָט דעם צווייטן ווינט די האַנט
געבראַכט מיט זיך פֿון ערגעץ ווייט

ער האָט צעריסן פֿון פֿרילינג־רעגן,
ווען ס'האָט פֿון ערד געבליט אין פֿעלד.
צוויי ווינטן ~~אַ...~~ האָבן זיך באַגעגנט —
געוואָרן גרינגער אין דער וועלט.

די ליליע

די ליליע איז [illegible] שווימט [illegible] אין [illegible] [illegible],
ווי [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] צו [illegible] [illegible].

און [illegible], ווי זי [illegible] צו די [illegible] [illegible],
מיט די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

די ליליע איז [illegible] ~~[illegible]~~ צו [illegible] [illegible] [illegible],
און [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] צו [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible]
~~[illegible]~~ [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ווי [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible]
און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

ווערט

ווען ביסט מיט מיר געבליבן איז מיט דיר,
געווסט אַלײן – ערד איז מײַן וועלט.
און אין מײַן רײַכע גוט צונף דו ריר
אַלעס אין פּראַכט, וואַרעם און קעלט.

ווערט צו מיט מיר, גם נײַט אַלײן,
וואָס איז די בלום פֿרילינג אָן צווײַג,
אויף מײַן הערצן די טונקעלער פֿלעק.
וואַלט צום געלעבט ווען איך ווער מיד.

א

ס'האָט געוואָרן ענג און שמאָל
אויף מײַן לעב דאָס הערצל,
ווי דעם קלײנעם-בלום און סטעל,
און צען קינדהײט-ווערטל.

אכוס
וואַקסט דאָס קלײנער פֿון סטעל,
געעפֿנט ער צו מיט ווינטן.
באַלד דעם קלאַפּ ווי דו אומעטל
פֿון מײַן ליב צעבינדן?

א בלעטל פון א בוך

וואָכן מיינער וואָכן,
וויפל נעכט און טעג.
רעגנס, שנייען. קוואַרום
האָמבערס אופן וועג.

כ׳בין געגאַנגען דורכן פֿעלדער,
ניט געוועלכן מיד,
און די שוצט געגעבער
כ׳פלעג פארברענגט מײַן לעב.

ערגעץ און א וואַלד-געגנט
אויף א הויכן בוים,
כ׳פלעג פארגעסן ווי ס׳וועט צו
אויף זײַן גרינער קרוין,

עמעצנס אין בוכל, —
עמעצנס אין הויזל,
סיזלעט פיר בוים און טונקל
ווינקלט אונז צוויי הרחלפע.

און מײַן טעל אין כעגער
שטייט באַזום בוים צו קײַף,
פֿעטער בלוט אין בלערטל
כמעט פֿיר וואַנט אוראָף.

פֿרעגט עס צו פֿײַס בלעטל,
פֿאַרטלט עס איר מײַן בלוט,
הײַנט אַנט מיט בלעטל
צו אונדז צוקומט.

צוגעדרוקט פֿײַס בלעטל
הײַנט אונז B מײַן החכמה,
״פֿיר סיור בין פֿו טעכנ״,
א ליד פון ...שוואַרצמאָן.

סאָלדאַטישער הערבסט

הערבסט. פון ביימער בלעטער פאַלן
געל, און ברוין, און רויט,
זען אויף דר׳ערד מיט קאָליר שטראַלן
שפּרינט פון מעש אַ גלוט.

ווער עס פֿליגט אַז טויטער בלעטער
ליגן אויף דער ערד,
פון הימלמעט דערם כליש פון רעגן
רעדט ער ניט געבעט.

פון מען ערד דער פעלד כליסט שטינקן,
ברענען דערפֿער, שטעט.
בלעטער פֿאַר דער מויער קרוגרי,
ווי אין יונגבערבעט.

צינדט מען אָן פון בלעטער שײַטערס,
טוי און קעסל צופֿט.
און מיר געמען וושטרן, וועטרר,
הערבסט מיט בלעטער שנוט.

אונז הוי פּומען אומגלעמפֿן
בײַם סאָלדאַט דער בוקס.
הערבסט. די בלעטער טוף מען באַדפֿן
באַבן אויף גרעזבט.







Куда Киев 30
ул. М. Коцюбинского
2 кв 17

Кому Забаро Н.Г.

Адрес отправителя: Киев-30
ул. М. Коцюбинского 2 кв 31

[illegible]

Герань
Фото А. Фрідлянда

БФ 09120. 1968. Зам. 01194.
Т. 2.000.000. Ціна 3 коп.

27/XII-68

נתן יקירי!

לא ירגיש ולא ידע שנה הולכת ושנה באה ואתה הולך כורע בין המשפטים של זקנה ושיבה....

אינך עוזב - הנפש חיה של שאין עד מאה ועשרים!

עוד לא כלית את עלומיך, ואין לנקל את שבחך ותהלתך.

כל סופר הוא פותח דבר, כל ספר הוא פתח לאותה [illegible] של נשמה מאירה בשמים רבים...

נתן באותיות של נֹתן - נתן תתן. כל המרבה לתת ולתת יותר עשיר.

רואות כולן ראות ועוד לראות ולראות...

הבט ולמד את האור ואת הטל אשר לפניך ואת הנתן ואת ההד אשר מאחריך!

טלה את המשל במקום אשר נקשר!

היות חיה בעולם תבכה ותבכה ולכה תאוכים לנצור ולנצור!

אל תפן לעבר ותשמר כלל:

"אל תבקר - ואני טרפתי

אל תבקר - ואני צרפתי

אל תבקר - ואני אמרתי

והלכו: טוב! טוב! טוב!

היה שקט ושלום, שופע מרץ ואון, תנועה, תנועה לנשמה, תנועה נפשות ואמונות!

הלאה שנה התמידי שלך, כוח נעשה לאו ועשה על כבוד לאו ועלה עמך ואשר לך את כל עטרך!

להב ולהב, רק להב ולא לאו...

היה רוכב באחרונות ואין בשולות ובשבילות, בכמולות נאפלים, בהסתכלות תבה ובהבנתה

מולדתך!

היה שלו נשמה נקלטה!

היה שלום ושלם בגופך ובנפשך!

לחיים!

לחיים טובים! לשנה מבורכות עלי עמך!

לשנה טובה ומבורכת!

המברך אותך בברכת [illegible] [illegible] [illegible]

Художник Л. Кузнецов.
Редактор Л. Сильянов.





КАРТОЧКА ПОЧТОВАЯ

[illegible] ר' נתן, קודם כל
ב[illegible] [illegible] אין הנשמות
[illegible] [illegible]
כתוב, כי גדול עד שמים חסדך
וכתוב מעל שמים ... הא כיצד?
כאן בעושין לשמה וכו'...
אין [illegible] 100%. [illegible]
מי [illegible]
ב[illegible]
[illegible]
[illegible]

Куда Киев 30
Коцюбинского 2
кв. 17
Кому Забара Н.

Адрес отправителя:

Издание Министерства связи СССР. А 07414 28/VI 1968. М... Гознака. Зак. 18079. Цена художественной карточки с маркой 4 коп.

טײַערער נאָטאַן אַלטער!
צו דער פּובליקאַציע אין זשורנאַל „סאָ-
וועטיש היימלאַנד" וועגן אונדזער צײַט-
גענאָסן גרינבערג-טאָג. באַגריסן מיר
אײַך פֿון גאַנצן האַרצן. מיר ווינטשן
אײַך גוטן געזונט, לאַנגע יאָרן שאַפֿן
אין פֿרײד און אַזוי שאַפֿן נײַע
אַרבעטן [illegible]
לייענער-[illegible].

אײַער חיים
רחל רובינשטיין
[illegible] רובינשטיין

Тюльпаны и нарцисс
Фото Л. Тарасовой

«Советский художник», Ленинград, 1968

СХ
№ 4226
З. 3366
Ц. 2 к.
ЛФОП 1

Киев-30
ул. Коцюбинского
д. 4 2 кв. 17
Забаре Н. И.

Киев-42
ул. Николая Раевского
28/43 Рубинштейна

Художник В. Умаров.
Редактор Л. Сильянов.

[illegible]

5.I-69 г.

[illegible]

КАРТОЧКА ПОЧТОВАЯ

ПОЧТА СССР 4 КОП

МОСКВА, ЛЕНИНГРАДСКИЙ СОРТ... 21-1 69 13

Киев-30

Куда Ул. Коцюбинского
дом 2, кв. 17

Кому Забара
Натан Ильич

Адрес отправителя: Москва И-810
Университетский пр.
дом 4, кв. 5
Губштейну Д. М.

[illegible]

Издание Министерства связи СССР. А 02415 от 27/XI-68 г. МТГ. Зак. [illegible] Цена художественной карточки с маркой 4 коп.

[illegible]!

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
1969 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Художник [illegible] Плансин

«Советский художник». Москва. 1968 г.

Москва Октябрьск... 30.XII.69 (postmark)

За—1600.
З. 241. Ц. 2 к.
Калинин.
Полиграф-
комбинат.

Гор. Киев Н/о. 30

Ул. Калюбинского
дом 2 кв. 17
Н. Забара

Москва В-454
Проспект Вернадского
дом. 22 кв. 18
Штэрману М. М.

Художники *Лесегри.*
Редактор *Е. Д. Анискин.*



КАРТОЧКА ПОЧТОВАЯ

טײַערער נאַטאַן!
נעם צו אונדזערע בעסטע
און שענסטע גרוסן צו דײַן
60־ן געבורטסטאָג. מיר ווינטשן
דיר אַלעס בעסטע: געזונט,
גליק, לאַנגע יאָרן, אַ גוטע
וואָך.
דײַנע חײַקינע
[illegible] פֿאַלעקמאַן.

25. XII - 68

Куда ....

Кому Н.И. Забаре.

Адрес отправителя: Хайкина Д.Б.
Фалекман И.М.

Издание Министерства связи СССР. А 11787 26/VIII 1967. МПФ Гознака. Зак. 16584. Цена художественной карточки с маркой 4 коп.



А В И А





Куда г. Киев

ул. Коцюбинского

Дом 2 кв 17

Кому Забара Н.И.

Адрес отправителя: Ленинград, М-211
Витебский пр. д 31/5-21 Блохи.





Куда г. Киев,
ул. Коцюбинского, 2,
кв. 17,
Кому Забаре Н.

Адрес отправителя Москва, В-296,
Ломоносовский пр. 18, кв. 230,
Фельдман Г. А.



С Новым годом!

מאָסקווע, דעם 27-טן אויגוסט 1968 י.

טײַערער פֿרײַנד נאָטאַן צוואַנגער!

דעם 16-טן יולי האָב איך דיר די געדרוקטע
ווערק: קונסט, [illegible], גרויסע שוואַרץ־ווײַסע אָפּ-
טוען.

די באַשרײַבונג פֿון דײַנע געפֿעלנע טאַלאַנטן פֿון
דער [illegible], וואָס זייער שאַפֿונג ווײַזט באַזונדער
דאָס אָריגינעלע, נאַציאָנאַלע צו כּלל־מענטשלעכע. זײַן
טאַלאַנט איז אַן אייגנאַרטיק און זייער געפֿעלנדיק
דער איך פֿון זײַן פֿאַנטאַזיע: באַוועגונג און ריטעם.
מיט דעם ווערט [illegible] און [illegible]
[illegible] [illegible] און [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]. און איך האָב זיכער, אַז דו
וועסט ווײַטער אַרבעטן און איך דערפֿרייען מיט גוטע
[illegible] און דערגרייכונגען.

איך דריק דײַן האַנט און ווינטש דיר:
זײַ געזונטער און שעפֿעריש באַגײַסטערט!
דײַן ה. רעמעניק



КАРТОЧКА ПОЧТОВАЯ





Куда Киев 30

М. Коцюбинского

2 кв 17

Кому Забер Н. И.

Адрес отправителя:



510

נתן.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

לפרסם [illegible]

[illegible]

ברכות חמות,

שלום רב לך

שלך,

משה שמיר

M.M.J.I.
17, Rue Geoffroy l'Asnier
S - 4e



REPUBLIQUE FRANÇAISE
★ 180
POSTES
N 4356
PARIS 36
13 6 73

УССР
Киев 252159
Бульвар Лихачева 8в
кв42
Забира Натан Ильич
Union Soviétique
USSR.

Centre de Documentation Juive Contemporaine

17, rue Geoffroy-l'Asnier
PARIS (4e)

Téléphone : 277-44-72

C.C.P. PARIS 5.459.90



Paris, le 10.6.1973

מר נ. זאבארע
קיעוו

חשובער פריינט!

מיט דעם היינטיקן בריוו שיקן מיר אייך די רשימה פון ביכער וואס קענען אייך אינטערעסירן פאר אייער ארבעט און וואס געפינען זיך אין אונדזער ביבליאטעק.

די דאזיגע ביכער געבן מיר קיינמאל נישט ארויס פון ביבליאטעק. די פארשער און שרייבער וואס באנייטיקן די ביכער, באנוצען זיי ארבעטענדיק ביי אונדז.

אגב אורחא, די

ALLIANCE ISRAELITE UNIVERSELLE
45, rue La Bruyère
75009 PARIS

באזיצט א גאר גרויסע ביבליאטעק און דארטען וואלט איר אפשר געפונען א גרעסערע דאקומענטאציע אין שיכות מיט אייער ארבעט.

מיט פריינטלעכע גרוסן און דרך ארץ

ד״ר ש. מירם
דירעקטאר

יידן אין פראנקרייך
שטודיעס און מאטעריאלן אינטער דער רעדאקציע פון
א. טשערניקאווער
ניו-יארק 1942
ביבליאטעק פון ייווא (יידישער וויסנשאפטלעכער אינסטיטוט -
היסטארישע סעקציע
באנד 1 - יידן אין פראנקרייך - 328 זייטן (נ' 594)
2 " 308 " (נ' 595)

I. BEDARRIDE, avocat à la Cour Impériale de Montpellier
Les Juifs en France, en Italie et en Espagne
Paris, Michel Lévy Frères, 1861, 611 pp (N° 2573)

Robert ANCHEL
Les Juifs de France
Paris, J.B. Janin, 1946, 291 pp (N° 434)

Histoire des Juifs de France
Publiée sous la direction de B. Blumenkranz
Collection " Franco-Judaïca" 1
Toulouse, Editions Privat, 1972, 475 pp (N° 13.613)

Renée NEHER-BERNHEIM
Les Juifs en France
1) Des origines à la Révolution
2) De la Révolution à nos jours
Collection classique Judaïca
dirigée par Renée Neher-Bernheim
Paris, Fondation Sefer, 1967, 58 pp (N° 12.792)

Salomon GRAYZEL
Histoire des Juifs
(Traduit de l'anglais)
Tome 1 : Le Second Temple, La Suprématie de l'Orient,
Les Juifs en Occident 554 pp
Tome 2 : Répli et progrès - jusqu'à la Révolution française.
En quête d'un foyer accueillant - jusqu'à la guerre des
Six Jours 533 pp
Paris, Service Technique pour l'Education, 1967 (N° 12.647)

Bernard DELPAL
Juifs et Chrétiens à Avignon et dans le Comtat Venaissin.
Du grand Schisme d'occident au milieu du XVIème siècle
Paris, 1968, 157 pp (ronéotypé) (N° 11.406)

M. de MAULDE
Les Juifs dans les Etats Français du St Siège au Moyen Age
Paris, H. Champion, 1886, 184 pp (N° 7002)

Théophile MALVEZIN

Histoire des Juifs à Bordeaux
Bordeaux, Charles Lefebure, 1875, 375 pp (N° 7001)

Armand MOSSE

Histoire des Juifs d'Avignon et du Comtat Venaissin
Paris, Librairie Lipschutz, 1934, 261 pp (N° 6007)

Nathan NETTER, Grand Rabbin de Metz et de la Moselle

Vingt siècles d'histoire d'une communauté juive.
Metz et son grand passé
Paris, Librairie Lipschutz, 1938, 534 pp (N° 866)

Dr Jacqueline ROCHETTE, Dr en Droit

Histoire des Juifs d'Alsace des origines à la Révolution
Paris, Librairie Lipschutz, 1938, 171 pp (N° 6052)

Simon SCHWARZFUCHS

Brève Histoire des Juifs de France
Collection "Maillons"
Comptoir du Livre Keren Hasefer
Paris, sans date, 125 pp (N° 4135)

דוד שפירא

בפאריס
היהודים בצרפת ודברי ימיהם
חלק ראשון
קראקא, 1897, בדפוס ר' יוסף פישר (מס' 3044)

יוסף מילנער

יידן אין פראנקרייך
פאריז, פארלאג "קיום" ביי דער פעדעראציע פון
יידישע געזעלשאפטן אין פראנקרייך 1953
(140 זייטן) (נ' 3436)

יעקב ישראל פינק

יהדות צרפת. קובץ מסות ומאמרים
פאריס, הוצאת "מחברות", תשי"א 198 עמודים
(מס' 3206)

Edmond FLEG

Anthologie Juive des origines à nos jours
Edition intégrale.
Histoire, légende, tradition religieuse, morale, politique et philosophique, vue à travers la littérature à partir des temps bibliques et jusqu'à nos jours.
Paris, Flammarion, 1956, 651 pp (N° 8302)





Кипние



Куда г. Киев,
бульвар им. Лихачева,
дом № 8-б, кв. 42
Кому Забаба Н. И.

Адрес отправителя г. Киев, 30, 41,
ул. Коцюбинского, 2,
кв. 3. Кипние И. Н.

ТЮЛЬПАНЫ.

Фото И. Кропивницкого.
Редактор Е. Веськова.





КАРТОЧКА ПОЧТОВАЯ

ב״ה [illegible]

שלום לך נתן,

[illegible]

Куда Киев 42
Бульвар Лихачева
8б, 42

Кому Забаро Н.М.

Адрес отправителя: Киев 30
ул. М. Коцюбинского
2 кв 31

Издание Министерства связи СССР. А 06687 26/IV 1968. МПФ Гознака. Зак. 18082. Цена художественной карточки с маркой 4 коп.

קופנים

שלום צו נתן.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ספרים [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

פריינד נתן.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

נ. ב. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] (ה' [illegible])

КАСПИЙСКИЙ ЛОТОС.
Фото А. Шагина.
Редактор А. Рязанцев.





КАРТОЧКА ПОЧТОВАЯ

שלום לך נתן,
סוכות שמחה ומבורכת!
[illegible]

Куда: Киев 159
бульвар Лихачева
8б кв 42

Кому: Забарх Н. И.

Адрес отправителя: Киев 30
ул. М. Коцюбинского 2, 31

Издание Министерства связи СССР. А 04994 6/III 1968. МПФ Гознака. Зак. 18080. Цена художественной карточки с маркой 4 коп.

[illegible]



ПОЧТОВАЯ КАРТОЧКА



Куда Киев 42

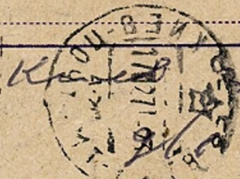
Булв. Лихачева

8б кв 42

Кому Забара Н. Г.

Адрес отправителя: Киев

Китник И. Н.



ППФ Гознака. Цена карточки 3 коп.

461134

[illegible]

6.5.4 [illegible]

[illegible]

טייערער עליע!

אז מגייט שוין יא א רייד וועגן אן עזאפישער שפראך, דארף איך ניט אנקומען צום ייִדישן קרילאוו.

א מינ באיאר האט אמאל צוגעשיקט צום רעבן א לעשאנע-טויווע קארטל, ווי סאיז געווען אויסגעמאלט א כאזער מיט כאזיירעמלעך. האט דער 00000 רעבע געהייסן דעם שאמעס קויפן א שיינעם לולעוו מיט א קאפרירער עטרעג און עס אפשיקן דעם גראבן יינג.

- סטיימש רעבע- האט דער שאמעס געטיינעט

- נישקאשע נישקאשע- האט אים דער רעבע ניט געלאזט רעדן- ער האט מיר געשיקט וואס ער איז, וועל איך אים שיקן דאס וואס איך בין.

אויב רעכענען דעם אכטן שטאק אפ רוסאנאווקע פארן אלימפ, זיצן דארט דווייט ניט קיין געטער, און פון טיפשעס קען אפילע גאט ראכמאנעס אויך ניט ארויסהעלפן.

מיט אכטונג

(ג. דאבארע)

קיעוו 5 מיי 1967 יאר

עליע טײערער

אז סגײט שוימג יא א רײד וועגנ אג עזאפישער שפראכ דארפ איך ניט אנקומענ צום זײדעניו קרילאוו

א מינ באיאר האאמאל צוגעשיקט צום רעבנ א לעשאנע טיוווע קארטל ווי סאיז געווענ אויסגעמאלט א כאזער מיט

כאזײרימלעכ האט ער געהײסנ דעם שאמעס קריפנ א שײנעם לולעוו מיט אנ עסרעג אונ אפשיקנ דעם גראבנ ײנג

סטײטש רעבע האט דער שאמעס געטײנעט..

וועל

נישקאשע נישקאשע האט אים דער רעבע ניט געלאזט רעדנ ער האט מיר געשיקט וואס ער איז 000 איך ו000 אים

שיקנ וואס איך בינ

ווײט

רעכענענדעם אכטנ שטאק אפ רוסאנאוויקע פארנ אלימפ זיצנ דארט ניט קײנ געטער

[illegible]

00000 אונ פונ טיפשעס קענ אפילע גאטס ראכמאנעס איכ ניט ארויסהעלפנ

21/X-70

מײַן ליבע און טײַערע זון!

כ׳ האָב באַקומען דײַן טײַערן בריוו. דעם עלפֿטן אָקטאָבער האָב איך געשיקט
צוויי צו דײַנעם האַנט-פּאַקעט, די האָב געשיקט פֿאַר דיר. דעם פּלוי-צעטל
און שרײַבן 240/130.

אַלץ גוטס, דעם 3/טן אָקטאָבער האָב איך געשיקט א [illegible] הײַנט.
ווי צו זען בין איך ניט געפֿאָרן און וועל ניט פֿאָרן אין מײַן
[illegible].

ניט אַז וואָס איך ליג און ווער אויף [illegible] און לאַנג זיך
האָבן מיר מאָל דאָ מאָל אַהין אַרויסגעפֿאָרן זיך.

זיך דערוויסן פֿון שלום האָט אונדז ניט דאָס מײַנער זאָגן - אַ
און דער געזונט [illegible] און ווײַטער פֿון אַלץ. אויסער דעם און אַ
[illegible] [illegible] צו [illegible], פֿון איבער האָבן בין איך האָב אַ
אין אײן טאָג. ווײַטער איז [illegible] צו זיך ניט און געזונט
אַ גוטע.

ניט לאַנג האָבן וויל מיר געהאַט שרײַבן.*

איך בין געזונט, און האָף אַלע האָבן שוין אין קינדער.
ניט זען איך די [illegible] שלום, דער פֿאַמיליע זיך,
און אויך לחיים!

גרוס זײַן ווײַב און קינד, ס׳ גרוס פֿון [illegible] מיט [illegible]
און גרוס צו אַלעמען זײַן גוטער זאָגט דער דאָ און דאָס מײַנער
ליבער און טײַערער

הײַנט איז מיר דאָס [illegible], ווי נאָר [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] ?!)

מאָרגן איז שמיני עצרת און איבערמאָרגן איז שמחת תורה און [illegible]
[illegible] איז דאָס [illegible] נאָך אַלץ.

[illegible] נאָך אַלץ!

[illegible] נאָך אַלץ זײַן [illegible] און מײַן [illegible] און און מײַן [illegible].
[illegible] נאָך גוט זײַן מיר [illegible] דאָס וועלט.

אַ שמחת תורהדיקן גרוס פֿון תל אביב [illegible], [illegible] [illegible] זי ליגט
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

איך נעם דיר שמחת תורהדיקן [illegible] און [illegible] [illegible].

מיט ליבשאַפֿט דײַן ירמיהו [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] איך [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] איך [illegible] און [illegible]
[illegible] [illegible].

[illegible]! זײַן [illegible] איז [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] איך [illegible] [illegible] און [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] איז [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
איך [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible], [illegible] [illegible]!

[illegible]! [illegible]!

שלום ושנה רק לנו [illegible]!

ПОЧТОВАЯ КАРТОЧКА



ОДЕССА УССР

מה [illegible] רק ורק אושר לך! מה אל
צריאות [illegible] עלי תנו יולדת התום ואהבות
הבריאות [illegible] הקנאות והרפלות של המאמינים
[illegible] בבכך תמיד שתוה ומרתך
לקהות!

רק בריאות ולא תנו!
רק אותצלותו! אותצלותו בפלתתו
שמגינה דואתצלותו בפלתלו!
ויהי רצון שתזכי כלי הנשמה: אוס
את [illegible] ושרו ולאאן ואמר אתם!"
כ"ב כסלו [illegible] רק [illegible]
שלך
ירמיהו [illegible]

Куда: Киев - 42
Бульвар Лихачева 8б,
Квартира 42
Кому: Забара Н. И.

Адрес отправителя: Одесса - 44,
пр. Гагарина 6а, кв. 12
Друзер И. Х.

Фото Г. Костенко.
Оформление художника Б. Пармеева.

**

Издание Министерства связи СССР. А06639 17/IV 1968. МПФГ.
Зак. 13020. Цена художественной карточки с маркой 4 коп.

תכלה שנה וקללותיה תחל שנה וברכותיה!

שלום וברכה לכם במשמר השנה שאנו מעבירים!

אתה הגאון! אני הנה [illegible] לו שנים לו ואני לא [illegible]

עכשיו! מקרב 25 אותה לך שלא תדע ולא תראה! בכל נוה

נפש וגוף תמיד רק אהבת התורה, אהבת העם ואהבת הארץ!

אל תירא מן הקושי והמכשול! היה תמיד מן התופסים במצוה

שאינם מפחדים מאורה בדרך. ואני המאמין והרואה לך ותראה

ולא ותפתח בצעדך!

הלוואי שתזכה בקרוב לראות השלום, לבא הגאולה והשבת של אבותינו

בימינו ובזמנו.

איצטער סטאַנציק [illegible] און באַלד קיינמאָל ניט ווען

פון ווען און מיטן על-פי...

בהוקרה ובאהבה שלך ירמיהו בן [illegible] הכהן

[illegible]

Издательство «Планета» Москва 1969

86130 Т. 4,5 млн. З. 314. Ц. 6 к. Я.П.К.

обратный адрес

Цена

Напечатано в СССР



КАРТОЧКА ПОЧТОВАЯ







Куда Киев 30
м. Коцюбинского
2 кв 17

Кому Забара Н.М.

Адрес отправителя: Киев-30
ул. М. Коцюбинск. 2 кв 31

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 12 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

הנ"ל

ד' מרחשון [illegible]

אידנ האבנ ווייניקער געזארגט וועגנ
דער באשטאטונג פונ הויז ווי וועגנ האלבאשע שיינע אונ רייכע קליידונג דער בעטער
שטאפ האט זיכ דעמאלט גערעכנט דאמאסק אונ אטלעס באפוצט מיט פוטער פונ סויבל פוקס
ס קונק בא די פרויענ קליידער אונ העמדער מיט גאלדענע אדער זילבערנע פאדעמ אדער
פ ליטערלאכ פאטשערקעס אונ קארעלנ די מענער אפנ קאפ סויבלענע שטריימל די פרויענ
ה אבנ זיכ געפוצט מיט גאלדענע קייטעלאכ אויריגלעכ פונ איידלשטיינער מיט האלזבאנד
פ רנ קארעלנ (דאס קינדל פלעג שטעקנ אינ א שפאלט פונ וואנט) ארעמערע פלעגנ טראגנ פא
ס ינענע ליוונט קליידער מיט גארטלענ וואס האט אפט געדינט ווי א האנטוכ מיט העקע
ל כ העקעלאכ פארשפיליעט די ארבל בא אזעלכע קליידער פלעגנ אפט געניייט ווערנ פונ
ב עסערער ליוונט די מענער פונ אזא מינ פארוסינע
סורדוטנ אפנ קאפ א סאמעטנ היטל

17 [illegible]

[illegible] 3

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]



КАРТОЧКА ПОЧТОВАЯ





Куда Киев 30

М. Коцюбинского

2 кв 17

Кому Забара И. Г.

24

Адрес отправителя:



[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



КАРТОЧКА ПОЧТОВАЯ



Куда Киев 30

ул. М. Коцюбинского

2 кв 17

Кому Забарс М. И.

Адрес отправителя: Киев-30

ул. м. Коцюбинск. 2 кв 31

[illegible],

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 60 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 2/6

[illegible]

[illegible]

1965.11.19 קיעוו.

ליבער לאנדסמאנ נתן ספרי!

נעכטנ בינ איכ געווענ בא אייערע קרובים,מירל גערמאנ מיט איר משפחה.מיר האבנ געפייערט דעם 69טנ געבוירנסטאג פונ איר מאנ מענדל גערמאנ(דאוויד דעם שניידערס עלטערער זונ.זיינ מוטער האט גע-הייסענ דוואסיע)

מיר האבנ אייכ דערמאנט,צום גוטנ פארשטייט זיכ,אונ אויכ די אלע וואס לעבנ פונ יענער זייט יאמ.אפ דער סימכע זיינענ געווענ נאכ ראטשעווער,אונ מיר האבנ געטרונקענ א לחים פאר אלע אונזעריקע ווו זיי זאלנ זיכ ניט געפונענ.

אונדזער מירל איז נאכ א גאנצ בראווע יידענע.זי איז היינטיקנ זומער געפלויגנ צו איר זונ אפ אוראל,דארט האט זי זיכ אויכ געזענ מיט איר שוועסטער כיניע אונ בוזינ,די מעזינקע. זייער ברודער יצחק וווינט ניט ווייט פונ אונדז אינ בערדיטשעוו. קומענדיק פונ דארט האט זי נאכ דורכגע-מאכט א קאטאראקט אפעראציע אפ אנ אויג אונ איצט פילט זי זיכ בקו החים והשלום.ד.ה.גאנצ נישקאשעדיק

זי האט גרויס נחת פונ איר זונ.ער איז אנ אנגעזעענער אינזשענער אונ האט א פרוי מיט צוויי זונ.די טאטער דא אינ קיעוו האט צוויי זונ מיט א טאכטער א סטודענטנ.

כיענעס דריי זונ זיינענ אלע מיט הויכע בילדונג אונ זיי וווינענ לעבנ איר אפ אוראל.

פארוואס לאזט איר זיכ ניט הערנ?

חבר זבארה היקר!

אני עונה באחור על מכתבך, ואתך הסליחה!

באחד מן הימים הראשונים לחדש העבר עשה בלנינגרד ה.ביידר, חבר המערכת של „סאָוועטיש היימלאנד” והוא הציע לי לכתוב מאמר ולהביע את חוות דעתי על הרומן שלך ועל הוכוח שבינך ובין ע.פלקוביטש. והנה גם קבלתי מכתב מאתך, בו נגעת גם אתה בנושא זה. והנה טופס המאמר, ששלחתי למערכת, לפניך. הרבה הססתי בדבר, לשלוח את המאמר או לא. על-כן בקשתי את החבר וינקוביצקי, שיטלפן לה. ביידר, ישאל אותו, האם יכול מאמרי באיזה שהוא אופן להזיק לך. הלה ענה בשלילה. החלטיותו של ביידר מצד אחד, וחוץ מזה, הודיע לי, שפלקוביטש שלח למערכת עוד מאמר גדול מאד על הנושא הזה, הכריע את המאזנים, ושלשום שלחתי את המאמר

למערכת. אני בטוח, שמאמרי לא יזיק לך.

בקשתי את אחד ממכרי, שמתכתב עם תושבי הארץ, שיבקש את ספרו של י.רוזנמל עבורך. הוא הבטיחני לעשות זאת. חוץ מזה אני מציע לך לפנות אישית (פערזענליך) על פי כתבת זו ולבקש שישלחו לך מקרופילם מן הספר הידוע לך. והנה הכתבת.

Harvard College Library
Cambridge, Massachusetts 02138 USA

סימן הספר בספריה (шифр): Heb 7104.330

בטוחני, שהם ישלחו לך מיקרופילם. ואם לא, אני אזמין עבורך מיקרו-פילם שכזה. אולם תקבל אותו באחור גדול מאד.

אני מודה לך מעמק הלב על הבקרת שלך על „הלקוטים”, אפעלפי, שעדיין לא ראיתיה.

אני מנצל את ההזדמנות ומאחל לך כל טוב והצלחה רבה. לקראת השנה

ה בואפ.

שלך (ואולי גם קרובך)

ל. וויסקפ

לנינגרד, 20 בדצמבר 1973 (חנוכה תשל"ד)

הטלפון שלי: 30-34-19

בעבודה: 78-45-24

פ.ס. אני שולח לך שלשה כרטיסים. אולי מגיעים [illegible] [illegible] בכרטיסים?

[illegible]

[illegible]

[illegible]





СОЮЗ ПИСАТЕЛЕЙ СССР

ИЗДАТЕЛЬСТВО «СОВЕТСКИЙ ПИСАТЕЛЬ»

Москва, К-9, Б. Гнездниковский пер., 10. Телефон 229-27-22

ИЗДАТЕЛЬСТВО
„СОВЕТСКИЙ ПИСАТЕЛЬ"
г. Москва К-9, Б. Гнездниковский пер. 10
0345

МОСКВА 30.12.74

г. Киев - 42
бульвар Лихачева
д. 8-б, кв. 42
Забаре
Натану Ильичу.



10 1970



5991
Москва, А-47,
ул. Правды, 24
Издательство
"ПРАВДА"



г. Киев, 30
ул. Коцюбинского
д. 2 кв. 17
т. Забара







Куда г. Киев

ул. Коцюбинского 2 кв. 17

Кому Забара Н. И.

Адрес отправителя: Л-д, В-178

11 лин 20 кв. 6

Заливман

שבת נחמו 28/ז׳·68

לשנה טובה תכתבו ותחתמו לחיים טובים ולשלום!

ליבער נאַטאַן!

איך דאַנק דיר פיל מאָל פאַר דיין מתנה,
פאַר דעם וואָס דיין אהבה לציון האָט דיר
ניט געלאָזט רואיק אויפֿפילן.

עס גייען די עשרת ימי תשובה און יעדער פון
אונדז, קומען פֿיין סך ביטול תשובה און ניט פאַרלירן
די הנאה פון זעהן גוטע אייניקל פון דעם מלאך,
וועלכער האָט שוין אַ פּאָר פיינע טעאַצש.

ווי גוט איך האָב געהערט מיר דעם צדקות גוטס
אין ניקאַראַגואַ. איך האָב אַפֿילו געטראַכט אַז צו
וויסן צו אַלעמען אַפשר צו פֿאָרן, נאָר מיר האָבן
דיר ניט געקענט דאָס אַנטלויפֿן און טעלעפֿאָן!
וואָס מאַכט זיך באַ דיר? ניט קוקנדיק אויף דעם
טוט זיך אַלץ דאָס וועלט.

און אַפֿילו חדשים, טראַכטן מיר אַרעגשטעלן און
אונזער נייער דירה.

די חנוכת הבית וואַרטן מיר אויף דיר.
די וועלט וויסן מיט אַלעמען פרייליך ווען דו וועסט

פארקלאמען.

מיר גראטולירן דיך הארציקסט מיט דיינע קרובים
פון צווייפל. באוואוסט ווי די וועלט איז פיינט.
אבער איך האב אליין קיין נייעס ניטא,
אלעס ווי געווען, מיין ברודער יעקב האט
געגעבן אויסגאַקאַוויטשן. ער פילט זיך גוט
פיין. האט אויך איצט א בית מלא ספרים.
מיינע קינדער פארגעניגן זיך מיט אלעס, מיט
מוזיק, נאר ניט מיט אינדוסטריע.
האפן אפשר לעבן מיר שטילערהייט.
מיר ווארטן פון דיר א האריכות׳דיקן
בריוו מיט גוטע בשורות.
האפנדיק אז די קינדער שרייבן דיר א שנה טובה
און ווינטשן דיר פיל געזונט און הצלחה.

דיין פינחס

גרוס דיינע שוועסטער און פאמיליע לעבן,
מיט דעם נייעם יאר. פיל געזונט וואלט
זיי מיט זייער פאמיליע. און דעם וואס מיר האפן
זיך מיט זיי ניט געזען די אלטע יארן, חבר׳ן
שמועזיק.





Київ, 30

Коцюбинського, 2 кв. 17

Забарі Н. І.

ЛЬВІВ, ГСП-3, „Жовтень"
вул. Підвальна 3.

226207

2854261





6 157

Москва, К-304
Б. Черкасский пер. д. 2
"Академкнига"



г. Киев,
пер. Коцюбинского, д, 3/17,
кв. 17.
ЗАБАРА
Натан Ильич.

Простая бандероль

Письмо Натану Забаре
от Х. Ременика с просьбой
выслать автобиографию,
библиографию, фотогра-
фию и по одному экзем-
пляру книг на идише и
других языках.

26 июня 1968 г. Москва

СОВЕТСКАЯ РОДИНА | סאָוועטיש היימלאַנד

ОРГАН СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ СССР | אָרגאַן פונעם שרײַבער־פאַרבאַנד פון פסםר

МОСКВА, ЦЕНТР, УЛ. КИРОВА, 17

טעלעפאָנען: К 4-46-69; Б 8-27-91

№

26 יול 1968

טײַערער פֿרײַנט זאַבאַרע!

אזוי ווי מיר קלײַבן זיך אַפּמערקן דײַן יוביל, בעט איך דיך דרינגענדיק ארויסשיקן דײַן אויטאַביאַגראַפיע, ביבליאַגראַפיע, פאַטאַגראַפיע און צו איין עקזעמפּליאַר פון די ביכער, וועלכע זײַנען דערשינען אף יידיש און אנדערע שפּראַכן.

מיט די בעסטע ווונטשן

דײַן –

ה. רעמעניק

ה. רעמעניק

„О второй книге романа
Натана Забары
„Под жарким солнцем
Прованса"

װעגן דעם צװייטן בוך פון נ. אַבאַרס ראָמאַן

„אונטער דער הייסער זון פון פּראָװאַנס"

די געשעענישן, װעגן װעלכע עס װערט דערציילט אינעם צװייטן ~~[illegible]~~ קומען פֿאָר הויפּטזאַכלעך אין דער [illegible] פּראָװינץ, און דאָס גיט דעם מחבר א מעגלעכקייט אויסצומאָלן א ברייט [illegible] בילד פון פֿראַנק־רייך אין צװעלפֿטן יאָרהונדערט. פֿאַר אונדז גייט דורך א רייכע גאַלעריי געשטאַלטן פון פֿאַרשיידענע שיכטן און שטאַנדן פון דער פֿעאָדאַלער געזעל־שאַפֿט־[illegible], ריטער, הויפֿדאַמען, גייסטלעכע, געלערנטע, װאַנ־דערנדיקע [illegible], האַנטװערקער־מענטשן מיט זייער שטייגער, אידעאָלאָגיע, באַ־ציִונגען.

מיר זעען, אז ניט געקוקט אויפֿן רעליגיעזן פֿאַנאַטיזם, אז די פֿאַרשיידענע באַגרענעצונגען און רדיפֿות מיצד די פֿעאָדאַלן און דעם קלויסטער, האָבן די ייִדן גענומען א װיכטיקן אַנטייל אין עקאָנאָמישן לעבן און אין דעם קולטורעלן פֿונעם לאַנד, שאַפֿנדיק גײַסטיקע װערטן

אין צענטער פון די געשעענישן איז דער יונגער ~~[illegible]~~ באַקאַנטער פון מעדיציניש װיסנשאַפֿטן יוסף זאַבאַרע. ער ~~[illegible]~~ פֿאָרט מיט א גרופּע װאַנדערנדיקע לערן־יונגען אין דער מעדיצינישער שול פון מאָנפּעליע. אין װעג באַקענט ער זיך נעענטער מיטן לעבן פֿונעם פֿאָלק. ער קומט מיט א פּאָר פֿאַרשיידענע [illegible] ־איינע פון זיי האָט זיך פֿאַר אים געקענט אויסלאָזן גאַנץ טראַגיש. א מענטש א געװאַגטער, א [illegible], מיט [illegible] געביל [illegible] געראַכטיקייט און [illegible], טרעט ער אַרײַן אין א געשלעג און צעשטערט שטאַרק איינעם א [illegible] ~~[illegible]~~ א קליריקער, ~~און~~ װאָס [illegible] די אָרטיקע ייִדישע באַפֿעלקערונג, צווינגענדיק זיי אונטערצוגעבן דעם קאַטױלישן גלויבן. די אָפּגעבראַכטע קלויסטער־[illegible] זענען אַרײַן יונגען אין קאַמף און קלײַבן זיך האָבן אים באַשטראָפֿט. יוסף ~~[illegible]~~

עבער ראַטעהט די הערצאַגינע וועטורע, א פאַרגעשריטענע פאַר ער
צײַט און שטיװע פרױ, מיט װעלבער ער איז באַקאַנט נאָך פון
דער טעדיציאַנישער שול אין טאַרנא און װעלכע איז צו איס ניט
גלײַכגילטיק. זי באַפרײַט איס פון דער טפיסע און לאַדט איס אײַן צו
זיך אין שלאָס הײַלן איר טױערדי פישטן, װאָס לײַדט אַ עם א
שװערער געטשיקער קרענק, צו װעלכע די דאָקטױרים געפינען ניט
געפינען קײן מיטל.
יאָסעל שמעלט מען, אז דער פישטנס װערער צושטאַנד נעמט זיך
פון עמעס א שרעקלעכן נאַרקאָטישן מיטל, װאָס עמעצער ליפערט אין שלאָס
אַם א געהײמען אופן. אין שלאָס גײען אום קלאַנגען, אז די טאַט-
קרײַעלכצער גײט צו א פרױ א קישעפמאַכערין, װאָס באַהאַלט זיך
אױס פון מענטשן אין די בערג. יאָסעל מיט זײַנע פרײַנט װעטורע
און דעם געלערנטן ענגלענדער סקאָט לאָזן זיך אװעק אין די אומ-
געגנטן זוכן יענע פרױ, קעדײַ דערװיסן זיך דעם באַשטאַנד פון איער
אירע גיפט-מישונגען. נאָך לאַנגע װאַנדערונגען טרעפן זײ די פרױ
א טױטע אין אײנעם פון די האַלב-פאַרפאַלענע שלעסער אין די בערג. װאָס
איז די סיבה פון איר טױט טעגלעך, מאַכט איר שװער לעבן
00000000 איז די פרױ באַגאַנגען זעלבסטמאָרד. עס קען אָבער אױך
זײַן, אז עמעצער האָט זי געטױט, װײַל מע האָט זי געהאַלטן פאַר א
„א מעכאַשײפע"...
אזוי װי די טריטע באַפעלקערונג דערלױבט ניט צו באַערדיקן
די „זינדיקע פרױ" אַם זײַערן א בעסױל עם, קומט אױס דעם טױטן
קערפער פירן אין עם הערצאָגס שיף און דאָרט 000000 ברענגען צו
דער קװורע.

טראַכטנדיק וועגן דער שבֿע פֿון דער „טעכאַ־פּעס" אויף, קומט בא

יאָזעלן אויף אַ געדאַנק, אַ ביז גאָר דרייסטער און אַ מיזיקאַלישער

פֿאַר די יענער צייט און צושטאַנד פֿון דער טראַדיציאָנעל־וויסנשאַפֿט

און ~~טראַדיציאָנעלער פּראַקטיק~~־אַנאַטאָמירן דער פֿרומער קעמפֿער און אַ

אַזאַ אויפֿן דערגייען דעם עסעס.

יאָזעלן קומט ~~אויס~~ אָבער אויס צו זיכער זײַן אַ שטאַרקן ווידערשטאַנד

ניט נאָר מיצד דער פֿרומער קריסטן וועלט, נאָר אויך פֿון זײַן

קאָלעגע דעם יידישן דאָקטער שלומה האַסקאָלדי. יענער ווײַזט אים

אָן, וואָס פֿאַר גרויסע סאַקאַנע אַזאַ אַקציע שטעלט פֿאַר, באַזונדערס פֿאַר

אַ ייִדן. יאָזעל באַשטייט אָבער אויף זײַנס און, אײַנשטעלנדיק דאָס לעבן

אין נאָמען פֿון דער וויסנשאַפֿט, פֿירט ער דורך איינע פֿון די ~~ע~~

ערשטע אַנאַטאָמירונגען פֿון יענער צײַט.

נאַטירלעך, ס'איז אין די עטלעכע טעכניש פּוזשעטע־ליניעס וועגן

ניט אויסגעשעפּט דער רײַכער אינהאַלט פֿונעם ראָמאַן: ~~דער~~ דער אויטאָר

ווײַזט זיך דאָ אַרויס ווי אַ טיפֿער קענער פֿון דער אַלט־ייִדישער און מיטל

אַלטערלעכער רעליגיעזער און וועלטלעכער ליטעראַטור און פֿילאָסאָפֿיע,

פֿון פֿאָלקלאָר און פֿון דער מאַטעריעלער קולטור. ער איז גוט באַהאַוונט

אין דער מעדיציע פֿון יענער צײַט, אין ~~דער~~ פֿאַרמאַקאָלאָגיע, ווי אַ

טער קליניציסט באַשרײַבט ער פֿאַרשידענע קראַנקהייטן און די מעטאָדן

פֿון די דעמאָלדיקן היילן זיי.

די כאַראַקטערס פֿון די העלדן, מיט וועלכע דער לייענער האָט זיך

באַקענט אין דעם ערשטן בוך, באַקומען דאָ אַ ווײַטערדיקע אַנטוויקלונג

אין יוניעלס געשטאלט זען מיר א מענטשן, וואס איז מיט א טאט זײַנע

פון זײַן באוואוסטזײַן נאענט צו די רענעסאנס- מענטשן, זײַענדיק א פאר-

גייער. דאס איז א געלערנטער, זוכנדיקער גײַסט מיט א ביז גאר ברייטן

פאר זײַן צײַט בליק אף דער וועלט, אן עקספערימענטאטאר, וואס איז

גרײַט אפ קארבאנען צוליב דער וויסנשאפט און פאר זײַנע איבערצײַגונגען

א הומאניסט, וועלכער גלויבט אין דעם מענטשנס גײַסטיקע קויכעס,

א קעגנער פון מיסטיק און אסקעטיזם.

אים שטעלט אנטקעגן איז באוויזן אן אנדער טיפ דאקטער שלוימע האמ-

פארדי — א דאקטער — א רוניינער, פאר וועמען די מעדיצין איז בלויז א

מיטל צו שפײַזן אײַבלעבאס און גיבן אים א מעגלעכקײַט צו לעבן

א גוטן טאג.

באגלייט מיט געלערנטע, פילאסאפן און מעדיקער ווײַזט נ. זאבארן

פאשעטע ײדן, ערלעכע פאלקסמענטשן, וואס האבן זיך פארנומען, אט וויפל

דאס איז מעגלעך געווען, אין יענער צײַט און אין יענע באדינגונגען

מיט ײדישע און פילאסאף אפילו מיט „ניט-ײדישע" פראבלעמען.

אין דעם פראט זײַנען ביז גאר באוויזלעך די געשטאלטן פון די צוויי

בארגײַדן, דעם טאטן מיטן זון, וועלכע יויעל רופט אן מיטן בילישן

נאמען „די ניטגוטס", דערפאר וואס זיי פארגעסן זיך מיט יעדער און

מיט דערשײַנען רויב-פוילגלען פארן יאגד פון די מעשלים.

און שאקן באם פשוטן המון (ײדן און ניט-ײדן) האבן זיך געקומט

אם דער רעליגיעזער פינצטערניש, וואס האט געהערשט אין די מיטלען ,

0000000000000000 גענוסענע אפקומענע זיסענע פון טאציאלן פראטעסט

קעגן די גײַסטלעכע און וועלטלעכע אונטערדריקער, א דראנג „זיך א

נעם מאַן צו די גרעסערע העכט מיט די פולע בײַטלען". מאַקע אין אַט אַ

אַ דער סמיחע האָט געקאָנט אויסקוקן אַזאַ, ווי יוזעלס דינער מאַנ-כום, אַן אײַנגעשטיקער דאָן-זשואַן, וואָס האָט מיט זיך פאַרגעשטעלט אַ ניט באַזיגיקן סטיכישן [illegible] פּראָטעסט קעגן דעם אַסקעטיזם און אָפּזאָג פון ערדישע פרײַדן, ~~וואָס עס האָבן געפּרײדיקט די יידישע, מיטל-עלטערלעכע גײַסטלעכע~~.

נ. זאַבאַרע באַווײַזט איבערצײַגעוודיק, אַז דער מענטשנס זוכנדיקער גײַסט האָט זיך ניט געלאָזט אײַנבינדן אויך אין יענע פינצטערע צײַטן, אַז שוין דעמאָלט האָבן געזומט אַרויסשפּראָצן קוואַלן, וואָס זײַנען אַרויסגעטראָטן קעגן דער סכאָלאַסטישער וויסנשאַפט, געזוכט אַ וויסנשאַפט, „וואָס גיט זיך אָפּ ווײניקער מיט קאַזויסטיק און טעאָלאָגיע". צו אַזעלכע געהערן יוזעלס פרײַנט די יונגע פּירשטן וועטורי און דער ענגלענדער סקאָט.

באַגלײַך מיט זײַנע רײַן קינסטלערישע מיטלען (שפּאַנענדיקער סוזשעט, אויסדריקלעכע פּאָרטרעטן, טרעפלעכע כאַראַקטעריסטיקעס, פּאַרביקע לאַנדשאַפט-מאַלערײַ, פּינקטלעכע פּסיכאָלאָגישע שילדערונג) האָט דער ראָמאַן אויך אַ באַדײַטנדיקע דערקענטנישלעכן ווערט. אין אַ געוויסער מאָס איז עס אַן ענציקלאָפּעדיע פון דעם יידישן מיטלאַלטער.

צום באַדויערן, ווערט אָבער דער אַווטאָר אָן אָפּטמאָל די שליטע איבער דעם רײַכן שטאָף, וואָס ער פאַרמאָגט, און ~~דעמאָלט~~ לאָדט ער איבער דעם קינסטלערישן געוועב פון דעם ראָמאַן מיט אַסאַך פאַקטן און באַשרײַבונגען וואָס אַן און פאַר זיך זײַנען זײ אינטערעסאַנט, נאָר שטערן דער גאַנצקײַט פון עם ווערק. אַלס בײַשפּיל פון דעם קענען דינען די צו ברײַט באַשרײַבענע אינטראָניזאַציע פון עם פּויפּסט, די לעבנסגעשיכטע פון דער „מעכאַשײפע"

פֿון דער „טעבאַשיפֿע". אין אַ קלענערן פֿאָרעם האָבן געקענט געבראַכט ווערן די קאַבאַליסטישע אַרויסזאָגונגען פֿונעם ייִדישן פֿילאָסאָף דעם טאָגע נאָהער. דער אַם ראָמאַן איז ג0000000 דאָך געשריבן ניט נאָר פֿאַר מענטשן מיט אַ קולטור־געשיכטלעכער און פֿילאָסאָפֿישער צוגרייטונג, נאָר אַ אויך (לויטן אויטאָרס אויסדרוק) פֿאַר „פּשוטע ייִדן, וואָס זײַנען ווײַט צו זײַן לאַמדים" (166), און זיי וועלן דאָך אין אַ די טעאָסאָפֿישע אַבסטראַקציעס ווייניק וואָס פֿאַרשטיין.

אג/ו. וועגן צוטריטלעכקייט און פֿאָלקסטימלעכקייט:

די שפּראַך פֿון דעם ראָמאַן איז אַ גאַנץ רײַכע, זי גיט איבער די אַטמאָספֿער און דעם קאָלאָריט פֿון דער געשילדערטער עפּאָכע. אָפֿטמאָל איז זי אָבער איבערגעלאָדן מיט אַרכאַיזמען (אַכפֿערן, לוישפֿערן), מיט ווערטער, גענומענע דירעקט פֿון דײַטש (שפּעגנדן). באַזונדערס האָט עס אַ שייכות צום העברעישן עלעמענט, וואָס פֿאַרנעמט אין טעקסט אַ היפּשן אָרט. אַ גרויסער פּראָצענט העברעיזמען און אַראַמעיזמען ווערט דאָ (קיימאַט אַם יעדן זײַטל) באַנוצט אָן אַן איבערזעצונג (כדבעי, מרוק שבת, על אם הדרך, סבר פנים יפות אַ דגל). אַסאַך פֿון זיי וואָלטן אָן שאָדן פֿאַרן סטיל און נאָענטע אויטענטיקלעכקייט געקאָנט פֿאַרביטן ווערן מיט ייִדישע אויסדרוק־וואַגן. די איבעריקע העברעיזמען ~~באַגלייט ווערן מיט איבערזעצונגען~~ דאַרפֿן פֿאַרטײַטשט ווערן. אַרגערווייז פֿאַראַן דעם שרײַבערס זײַן עסטעטישער געשמאַק, אַ שײַנער, אין די נאַטוראַליסטישע עראָטישע סצענעס, וואָס וועלכע ניט זיך אַם יושלן. אין אַלגעמיין אָבער שטעלט מיט זיך פֿאָר דאָס צווייטע בוך פֿונעם ראָמאַן אַ וואַגיק ווערק, וואָס וועט אויפֿגענומען ווערן פֿונעם לייענער מיט אינטערעס.

~~Ответ~~ Эли Шехтмана на письмо Натана Забары.

Киев, 1 мая 1967

באַשעװער כאַװער נ. זאַבאַרע!

אײער בריװ װעגן דעם, אַז איר האָט די טעג געלײענט „ערעװ"
האָב איך באַקומען. װאָס זאָל איך אײַך זאָגן? אַף אָט די מינים בריװ
האָט אַמאָל, שױן מיט אַסאַך יאָרן צוריק, געענטפֿערט דער זײדעניו
קרילאָװ אין זײַן באַריםטן מאָשל „די מאַלפּע און די ברילן"...

מיסטאָמע געדענקט איר דעם אינהאַלט: די מאַלפּע האָט געדרײט די
ברילן אַהין און אַהער, זײ צוגעקװעטשט צום שטערן, זײ געסילעט
אַפֿן װײדל, זי האָט זײ געשמעקט, זי האָט זײ געלעקט, די ברילן אָבער
טױגן ניט... „טפֿו, צו אַלדע רוכעס, – האָט זי געזאָגט, – אָן אָפּגע-
ריסענער נאַר איז דער, װאָס ס'הערט זיך צו װאָס מענטשן פּלאַפּלען" און
פֿון אַגמעס־נעפּעס האָט זי זײ, די ברילן, אַ זעץ געטאָן אין אַ שטײן,
אַז ס'האָבן נאָר פֿונקען געשפּריצט...

װאָס קאָן איך דאָ נאָך צוגעבן? סײדן אײנס: פֿון אײער בריװ איז מיר
געװאָרן טרױעריק. ס'איז מיר פּשוט געװאָרן אַ ראַכמאָנעס אַף אײַך. זאָל
זײַן דער אױבערשטער אַף אײַך דערבאַרעמען!

מיט די בעסטע װונטשן

(עלי שעכטמאַן)

קיעװ. 1טן מײַ 1967 יאָר.

Мотл Грубиян
„Майн друкерай"
(„Моя типография")
стихотворение, посвященное Натану Забаре.

июль, 1961 г, Москва

1

מאטל גרוביאן

מײן פרײנט נ. זאבארע
מיט ליבע געשענקט.

מײן דרוקערײ

אויב ביסט מײן פרײנט מיר געטרײ?
און אין דעם בין איך זיכער.
װינטש מיר באם יאם א דרוקערײ
אף דרוקן אין ײדיש מײנע ביכער.

דעם טריט פון שטערן כ׳װאלט געמאכט,
פון זון=אױפגאנג דאס שארע=בלעטל.
דאס פאפיר פון דער לעהאניקער נאכט,
װאס מיט פרישקײט אין די בערג עטעמט.

געשלעפט שטײנער פון יאמישער=טיף,
א בוך מעג האבן א טאװל א שװערן,
געכאלעמט װאלט זיך מיר סװיפט,
און אז כ׳בין גרעסער פון גוליװערן...

אפילע א בוים װאלט פארשטײן מײן ליד,
מײן װעג ניט פארלױפן קײן פאלשע פאעטן,
איך בין פון ניט דרוקן זיך שוין מיד,
פון גלויבן אין אײביקן שפעטער.

נאר כ׳האב ליב דעם טרוים, װאס בלענדט,
און פון אונדזער יארהונדערט דעם היכער,
באקלעם איך מיט לידער מײנע װענט,
װען א הונגער איז און לאנד אף ביכער.

יולי 1961 יאר. מאסקװע.

СОВЕТСКАЯ РОДИНА
סאָוועטיש היימלאַנד
ОРГАН СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ СССР
אָרגאַן פֿונעם שרײַבער-פֿאַרבאַנד פֿון ססר
МОСКВА, ЦЕНТР, УЛ. КИРОВА 17
טעלעפֿאָן: 68-27-21, K4-46-69

№

8 דעקאַבער 1964

מײַער נאָמאַן!

איך שיק דיר דעם צווייטן עקזעמפּליאַר פֿון דעם זשורנאַל-וואַריאַנט „עריקע” און בעט דיך דו זאָלסט גיך איבערלייענען דעם מאַנוסקריפּט און אים גלייך צושיקן צוריק. מעגלעך, אַז דו זאָלסט געפֿינען קאָרעקטאָרישע און אַנדערע גרייזן, איז האָב אײַנזינען, אַז דאָס איז אַ קאָפּיע און מיר וועלן נאָך לייענען און לייענען. איך בעט דיך נאָכאַמאָל דו זאָלסט ניט פֿאַרהאַלטן דעם מאַנוסקריפּט, אים אונטערשרייבן און גלייך צושיקן, ווייל איך דאַרף אים די קומענדיקע וואָך אָפּשיקן אין דרוק.

זײַ געזונט און שטאַרק

דײַן זשעניע

30
64

64
30
1920
200
384000 (400000

ДЛЯ ЗАПИСІВ

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 1948 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 1956 [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

(ЗВ) [illegible] (Об)

Каминский [illegible]
ским

Песа а шушиска



КАРТОЧКА ПОЧТОВАЯ





Куда Киев 159
Бульвар Лихачева 8б кв 42

Кому Забаре Константину Ильичу

Адрес отправителя: Москва 1169 Кутузовский проспект 23 кв 166 с. Гердеву

2/IV מײַן ליבע און טײַערע מאמעניו!

ערשטנס (הײַנט) איז אױסגעגאַנגען אונדזער פּראָצעס

א. (הײַנט) באַקומען פֿון פּראָקוראָר װײַטער אַ

סך שריפֿטלעכע בריװ, װאָס די (הױכע) װעלט

באַזוכן איך (הײַנט). איך גלײב נאָך איר מאמען

בריװ. װאָלט אַ טעלעגראַם איך אױסגעשיקט, צוליב

אַז װאָס אַ טאָג װעט געשען און קען זײַן, װאָס

איך קען זען װעט פֿאָרזעצן, דאַס טײל

נאָך. איך באַקום: הײַנט באַקום פֿאַרשידענע

פֿון מײַן (זײַט) בריװ, און די הײַנט

װעגן מײַן לעבן [illegible]. איך [illegible] פּאַפּירן

[illegible] [illegible] [illegible] אַ [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

מאָסקווע — 28/ז

טײַערע פֿרײַנט חבֿרים.

[illegible] וואָס איך [illegible] דער [illegible], אַז [illegible]

וואָס איך אין [illegible] טאָג, ווען ס'איז [illegible] דער [illegible]!

[illegible] דער [illegible] [illegible] — [illegible]

[illegible] [illegible] — [illegible] — [illegible] [illegible] ניט [illegible]

דער [illegible] און ניט [illegible] ניט [illegible] אין [illegible]

[illegible], נאָר די [illegible] — ניט קענען [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] אין [illegible] וואָס

[illegible] [illegible] אין [illegible], ווי קען [illegible] [illegible]

אין [illegible], ווען דאָס [illegible] [illegible] — און [illegible]

[illegible]. די [illegible], [illegible] אַלץ, וואָס [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] אין 74 יאָר, [illegible],

[illegible], וואָס [illegible] דער [illegible] [illegible]. [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] אין [illegible] [illegible] מיט

[illegible] קען וואָס [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] אין [illegible] — און [illegible]

ווען [illegible] קענען מיט [illegible] [illegible] — [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] ניט קומען.

[illegible] [illegible] דער [illegible], [illegible] און [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] — ת. [illegible]



МОСКВА-Центр

Куда: М

ул.Мархлевского 19/4 квартира 10

Семеновкер А. А.

[redacted]

ОБ.адрес:.. Киев Коцюбинского 2 кв. 17

З,

Адрес отправителя:

Вечр на

Тихо вечоя на селе,
Не шелохнет
~~Только свищет ветер~~
И в глубокой зеленоте
весь уходит вечр.
Там девчата собрались
Хлопцы в полной стойке
Звуки песни разлились
Под шумом балалайки
Ну давайте танцевать
Голос раздается
Коли песня [illegible] попевать
И в парочки берется
Ну-ка польку Казачок
Сыграй зачинай ка!
И берутся все в бок
Под игрой бахалики
Тут и пляшут и танцуют
Тут шутят и поют
Тут и девушек целуют
Дружно и весело живут

[illegible]

оле

Так в селе проходит вечер
Пока придёт глухая ночь
крики петухов [illegible]
Тут и утихает ветер
И расходятся все прочь
Все как будто утихает
И глубоким сном все спят
И лишь утром просыпаются
И все по-прежнему кипит
Там ~~уже~~ крестьяне едут в поле
Там слышны ~~звонко~~ удары [illegible]
6 И теперь моя ~~вся~~ в жизни
В песнях всяких вечером
В селе песни так проходят
Все забирают в [illegible]
И как вечер к нам приходит
Он все уносит в темноте
Хорошо лишь на селе
с [illegible] все [illegible]
Когда свищет ветер
Когда ~~[illegible]~~ [illegible]
И их любимый вечер...

19 IX/IX 24 [illegible]

ווי ווייט ס'איז די הויך פון אונזער דערצי-
הונג, אויב ~~[illegible]~~ די פאמיליע דער ווייס,
דינען [illegible], ווי לעבעדיק [illegible]
וואס [illegible] [illegible] [illegible] ליים

~~[illegible]~~

[illegible] [illegible] [illegible] די [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] צו די [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
ווי די [illegible] די [illegible] [illegible]-

[illegible] [illegible] [illegible]

Гудки загремели
Машины грохочут
Станки непокорно шумят
Напевы рабочих
Удары по молоту
Далеко куда-то летят.

Жужжанье колес
Свист сильного тока
И частые удары молотка
Совместно с песнью
Шум гам производят
Все быстро взымается до потолка

Вдруг все утихло
Нет шуму нет гаму
Нет свиста тяжелых ударов
Всеобщее сильное
Все и всех обнимает
Что-то тихим сном все дышут

Сердце опустели
И сгорбились плечи
Мы камни на спине несем
Все онемели
Нет слов уж для речи
Нет сил даже больше двинуть

Довольно терпенья
Мы довольно страдали

один из рабочих говорит
всегда за работой
и в тяжелых мучениях
нам пора эти роли изменить

ловайте довайте
послышались голоса
бросим работу не лишь на два
Рабочий работница
себя вы сами спасайте
вы сами ~~говорте~~ облегчите себе независу

сказано сделано
вот забастовка
бросайте машины свои
теперь пусть работа
нас рабочих ожидает
мы сделаем то что должны
11⁴/x Цви.

Забастовка
Рабочих

טײַבל

אונטערן מײַן פֿענצטער -
די טײַבעלע די שלאָפֿנדיקע
די [illegible] [illegible] [illegible] דרײַען
ווען ס'קומט אין דער פֿינצטער
און די סודות שוין [illegible] -
באַווײַזט זיך — די [illegible] -
און זינגט.
און איך הער ~~[illegible]~~ דערציילטער
ווי די [illegible] ~~[illegible]~~ שווײַגן
ווען דער נאַכט [illegible]
פֿרײַנדלעך [illegible]
[illegible] אַלץ וואַרט —
אויף די [illegible] לײַד
און איך דערקען אים
[illegible] [illegible] -
ס'וויל דער [illegible] דערזען:
ער וויל [illegible] [illegible]
און [illegible] דערין
אונטערן מײַן פֿענצטער
די טײַבעלע די שלאָפֿנדיקע
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ...
און [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]:
~~[illegible] [illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible]!

III

[illegible]

[illegible]

[illegible] פֿון [illegible] פֿון [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

פֿאַרלאָזט מיר, באַליבטע, די וועלט
וואָס קאָכט — די קלײנע פֿאַרקלעמונג
~~[illegible]~~ [illegible] — ווי פֿון אַ [illegible]
ס׳איז אונדז פֿרעמד און קאַלט
אונדז אין [illegible] אין [illegible]
קאַלטן פֿון [illegible] [illegible] שטאָל –
מיר [illegible] פֿון [illegible] דורך וועג
מיר [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] וואָס מיר [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] די [illegible]
וואָס מיר, די [illegible]
די [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
מיר [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] די [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
מיר ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
וואָס מיר [illegible] [illegible] [illegible] – [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] — א ליבע [illegible]
מיט די [illegible] [illegible] פייער...
[illegible] [illegible] מיט [illegible] די [illegible]
[illegible] די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[struck-out illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible], [illegible] [illegible], [illegible]
[illegible] מיט [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] — [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible]
[struck-out illegible] [illegible] [illegible] [struck-out illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [struck-out illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] די [illegible] [illegible] —
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

קומט קיין פרייד-געזאנג אף ראָגן,

נאר דעם בעטלערס לירע.

און צעגיסט זיך, ווי מער דנעפר

איבער אוקראינע.

פ

פון מארוסע באגוסלאווקע",

ביז "פאן העטמאַנס אומקום".

שפילן, שפילן אלטע בעטלערס

און די סטרונעס ברומקען.

שטאט דו גרויסע, שטאט דו גרינע

קלויסטערס אין די גאסן...

..." ס'האט אמאל זיך אוקראינע

מיט שוואַרץ בלוט באַוואשן"...

ב

"אוי מאָרוסע מאָרוסעניקע,

קאָזעקל דו דרייסטער.

אוי האָרכן מיט קאָפּ דיין יונגן

אפן שלאכט-פעלד גרייסטו..."

ה

אף א בארג א הויכן,

בא װלאדימירס דענקמאָל,

איז די רעד א [illegible]טיקע

פון שװארצן קאָרן-ברויט.

„—הײ צעגיט זיך הילכיקער

בלאָטער, אלטער דנעפר!..”

ס"איז פארבאכט א זונטעקדיקער

פול און פול ~~[illegible]~~ מיט פרייד!

ד

(בעטלער)

„Ой морозе морозенко
славный ти козаче"

(פון א פאָלקס-ליד)

א

שטאט די גרויסע, שטאט דו גרינע,

װיפל האסטו ראָגן?

אוי אזויפיל אלטע בעטלער

טאָן ~~האבן~~ דיך באקלאגן. ?

14/VII-30 —

~~די טעלעגראַפֿיע [illegible]~~

פֿאַרוואָרפֿן טויט ווינקל.

ד.

פרילינג

פרילינג

שטראַלנדיקער פרילינג

רויטשיינענדיקער — [illegible] און [illegible]

[illegible] טאָג

פֿון וועלדער און פֿון [illegible]

[illegible],

[illegible]

[illegible] די [illegible] ברויט.

נ׳ [illegible]:

די טעג וועלן [illegible]:

די טעג [illegible] און דער [illegible] וועט

[illegible] ווינס

[illegible] [illegible] [illegible] פֿון [illegible]

מיט [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

פֿון [illegible] [illegible]

שטורעם וועט [illegible]

און ווינט [illegible] [illegible]:

14/VII-30 —

~~[illegible]~~

[illegible]

ד.

פרילינג

פרילינג

שטורעמדיקער פרילינג

[illegible]

[illegible]

פון וועלדער און פון פעלדער

[illegible],

[illegible]

[illegible] די [illegible].

צ' [illegible]:

די טעג וועלן [illegible]:

די טעג [illegible] וואָס דיך וועט

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ס'וועט פרייד אונז
די פרייד ווערט וועגן פרילינג
[illegible]
[illegible] [illegible]
פונקט ווי [illegible] ס'-אונז
[illegible] [illegible] - [illegible] [illegible]
וועט [illegible] די פלעש - [illegible]
ווערט [illegible] [illegible]
נ'ניין [illegible]?

[illegible] די הויך [illegible]:
אז [illegible] [illegible] —
[illegible] [illegible]
[illegible] די —
[illegible]!
וואן [illegible] [illegible] —
[illegible] [illegible]:
מיר אלן [illegible].
[illegible] - [illegible] - [illegible] -
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] -
און [illegible] - [illegible]
~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible]!..
. . . .

סטאַלינגראַד

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
~~[illegible]~~ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

...[illegible] -

[illegible].

1930 10/25

[illegible]

II

...[illegible] -

די [illegible]

און די [illegible]

[illegible]

די [illegible]

[illegible]...

I

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

די [illegible]...

וואס מ'ר זינגט וועגן דיך פון פאַרדריקן
וואס ס'קווינקלט זיך פרוי, שאָן [illegible] 3
איך וויל היינט זינגען וועגן [illegible]
~~[illegible]~~
וועגן זיך [illegible] אין [illegible] אין [illegible] 3.
וועגן טויט [illegible] [illegible] [illegible]
קלאָגט [illegible] [illegible] [illegible] קלאַנג
נאָר אַז [illegible] אויף די [illegible] וועגן
[illegible] [illegible] [illegible] פון קריג.
פון איך [illegible] [illegible] [illegible]
וועגן [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
אַז פון [illegible] [illegible] אויף [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] פון [illegible].

~~[illegible]~~
וואס מ'ר זינגט וועגן דיך פון [illegible]
וואס ס'קווינקלט זיך [illegible] [illegible] [illegible]
איך וויל זינגען [illegible] [illegible] [illegible]
ווי דו [illegible] [illegible] [illegible].

דערציילט מיר [illegible] [illegible] אַליין [illegible]

~~[illegible]~~

[illegible] [illegible] [illegible] לאַנג

[illegible]

די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] די [illegible] פון [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] פון [illegible]

פון [illegible] [illegible] [illegible]

מיר [illegible] [illegible] [illegible] פון ערד

דער [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

פון [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

איך מיר שאַלאָם פֿליִסטן

אַז ס'צעגיסט זיך די פֿרייד

מיט דערקוויקטער גייסן.

אין דער 1 טאַטעלע!

11

שפּעט פֿאַרנאַכט ווען די זון איז טאָג אונטערגעגאַנגען,

די קליינע פֿאַרזעעניש פֿאַרפֿלויגן זיך אויף גאַס.

דערזעענדיק מיך, די זיסע טויב שאַלט פֿאַרבייגנדיק

אין ס'צעבראָכטע אייגן ווינקל די קאָמפּאָזיציע-שטילע הויז...

— אַז דער ליבער שפּיגל זיך אויף די געזאַנג געזאַנגען

אַז ניט גוט. אין וועלכן נאַכט — וואָס איך האָב זיך פֿאַרגעסן

אין פֿאַרזעעניש, אין פֿאַרזען פֿון די רויטע פּלעצער,

פּלעצער שוין, ליבע — שוין שטיל אַלעס אויפֿן גאַס. —

ווען די שטאָט פֿול מיט ליכט, פֿול מיט זיסער שמייכל

אין די ליבע, די שטראַלנדיקע ליבע פֿאַרגעסט מיך אין די צוויי אייגן

ווען הערט דער וואַלד שוין מער... די וואַלד שוין מער ניט גייען.
דערנאָך דער ווינט שטיל, איך וואָלט געוואָלט זען ליבע פֿון
וואָס פֿאַרגעסט די, די שטילע אין די הויז אין הימל

אין מיין גאַס, די ווינקעלע קומט צו מיר, אַלעס פֿאַרגעסט

איך וועל זיין, אַ פּאָדזשיק און זאָלסט מיך שיסן
סיי ווי-סיי וועסטו וויסן - אַלס מײַנע פֿאַרדינסטן...

12

געזעסן וועט ער אין טורמע מיט [illegible] סינר
מיט געוואַשענע [illegible], מיט געוואַשענע שטיר, מיט זיך אַליין
[illegible] - און גאָט נאָך האָט פֿאַרדינט
וועל דער שוין מיטן הויז וועט [illegible] זיין.
- און דער נאָך, פֿון [illegible], [illegible] [illegible]
[illegible] זיין אויפֿן [illegible], די געלט [illegible] [illegible]
איך וועל זיין, אַ פּאָדזשיק, און וועל מיך ניט שעמען
[illegible] אויז [illegible] מיט [illegible] [illegible].
מיך וועט [illegible] ווי [illegible] [illegible] „[illegible]
וועל [illegible] [illegible] [illegible]... און איך האָב [illegible]
[illegible], [illegible], ווי [illegible] זיין [illegible] -
און „[illegible] און „[illegible] און [illegible] פֿון [illegible]...
[illegible] [illegible] - און [illegible] [illegible] ניט [illegible]
אַלס [illegible] [illegible], אַלס [illegible] אַלס [illegible] און [illegible].

אַלעס ~~גרויסע~~ [illegible] [illegible] — [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] — [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
און דערנאָך, און דערנאָך, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] וואָס וויסן דערנאָך [illegible] [illegible] [illegible] נעמען
[illegible] [illegible] דער [illegible], [illegible] [illegible], [illegible] נעמען?
[illegible] דער [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] נעמען?

Эх ма эх ма кислая капуста
Кой нести брови только уж не грусти
Эх ма эх ма ох как мне сладко
Эх ма эх ма отгадай загадку.

ע. [illegible].

[illegible] וועלגוסט.

אַף געזונדער וועלט איז אונדז אַ [illegible] זיין
אַף געזונדער וועלט ליבע, שלום אונדז אין די וועגן
איבער פעלדער [illegible] אונדז [illegible] [illegible]
אין וועלט, [illegible] [illegible]. אין [illegible]-[illegible] אונטערגאַנגען

[illegible] ברוש [illegible] [illegible] [illegible] פון 14 [illegible] 14
פון וועלטן [illegible] פון וועלט-[illegible] פון וועלטן-פיין
ווער [illegible] [illegible] אין [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible]
און ווער [illegible] וועלט [illegible] [illegible] פון [illegible] און וויין

מיר [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
אין וועלדער
~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
אין [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] פון [illegible]

און ווייטער [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible]
מיר [illegible] [illegible] פון [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
מיר [illegible] [illegible]. [illegible] און [illegible]
[illegible] [illegible] פון [illegible] [illegible] [illegible].

און וואָלט ~~[illegible]~~ [illegible], וואָלט געוויינט, [illegible]
— וואָס זשע [illegible] [illegible] [illegible] ...
~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] —
[illegible] [illegible] [illegible]
~~[illegible]~~ [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]!

אויף יענעם [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] „ [illegible] „ [illegible] „ [illegible]
~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]!
. . . .

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]!

Серп и Молот.

Вышитый венок с колосьев
В середине серп и молот
Тесно связаны друг с другом
Серпа [illegible] молот.

Нет руки чтоб расковала
Этих два братства труда
Их рука одна сковала
Лучшей [illegible] всего света

Вышитый венок руками
Бедных мучеников страны
Выкован серп молотками
Пролетариями всех стран

Серп и молот это символ
В него верит весь народ
Они звезда всего народа
Они в борьбе идут вперед.

Ветки колосья серп и молот
Будут жить всегда везде
Серп жнец [illegible] молот
Они творят оба чудеса!

97/40

[illegible]

טשעקיסט

ברודער מײַנער, אַלטער פּאַרטיזאַן
ביז איצט געדענק איך נאָך די אויגן דײַנע, קלוגע
דעם גלאַנץ פֿון דײַן טשעקיסטישע אויגן,
דער אומעט [illegible], דעם שמייכל מיט [illegible].

עס האָט דער [illegible] [illegible] נאָך [illegible]
— אַ [illegible] — און האָט [illegible] [illegible]...
און פֿון אַ [illegible], [illegible], [illegible]
[illegible], ווי אַ טשעקיסט.

דאָס [illegible] [illegible] האָט [illegible] [illegible]:
— עס [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] צו ליבן...
— [illegible] איז [illegible] די [illegible]
דעם [illegible] [illegible] [illegible]...

[illegible] [illegible] טאָג,
[illegible] נאַכט
און דו האָסט אונדזער לאַנד באַהיט
פֿון אונטער וואַסער און פֿון [illegible]
פֿון שרעק
פֿון [illegible] [illegible].

(1)

<u>הערבסטיקער מאָטיוו</u>

דורך שטאָלגן מיט בלעטער האָב האָנגען דערגייט
רויסט זיך אין דורכער די רויזלעכע ליבע.

די זון ווערט געלאָשן. פאַרלאָזט שוין דעם נעסט.
ס'ווערט שטילער די הערבסטיקע הימלישע פּלאַנע.

ס'איז פריערבסט. נאָך נאָך קיין הערבסטיקער ווינט,
נאָר די הויט דאָס די קעלט איז מיט ריזן פאַרשפּרייט

ס'איז אַלץ, ס'איז קיל און ס'איז טרויעריק די ערד.
פון ערגעץ דערהערט זיך אַ טאַפּ פון פערד.

איך הער ווי די קעפּ. איך בין דערווייל אַלאַשיקע —
איך האָב מיר פאַרגעלט דיר, דער מוטערלעכן פּראָסט.

וויין מיידעלע מיין ראַדענע? מיין שוועסטער - צי ווער?
קומען נאָך, קומען — איך האָב דיך געזוכט!

[illegible] זאָל מען פאַרלאָזן צו שטילע און טרויעריקע —
מיין קעלט ווערט אויסגעטריקנט מיט דיר זיכער זען!

דורך שטאָלגן מיט בלעטער האָב האָנגען דערגייט
צו דיר פון דער זונע ~~[illegible]~~, וואו ליבע.

ווינטער-ליד.

האָט זיך עס אַ שויט געטאָן דער ווינטער אויפן דרויסן
פֿראָסט און שאַרפֿער צאָפּן-ווינט און צוקער-ווײַסער שניי.
דאַלי, ווערט האָט דער האַרבסט, געקאַרטשעט זיך, געגלאָסעט
~~און~~ אויפֿן אונדז קלאָגער ווייסקייט — ווי צו שטויסט און דויסט.

~~און~~ אויפֿן אונדז אַזוי ליכטיקייט, אַ נײַקייט און ,, פֿרישקייט
אויף האָל-שטערן — פֿ ווינדישער נים.
ווינק אונדז צו גליטשערס צו ,, צולן אונדז רלישטשעס
אונדז נעם די, לינצשטאָס אָפּ צו פֿיס!

דיר געהערט דער דרויסן,
דיר געהערט דער ווינטער
שניגלדיש ויגנט פֿונעם ~~[illegible]~~ צאָלויטן פֿונפֿיגער

פֿאַר געהערט דער שניי,
און פֿאַר געהערט דער ווינט.
— שטעלט זיך אַוועק אין רוי
און פֿרייער מאַכט דעם קרייז

שטעלט אַרויס די פֿערדער
גיט אַ הויש צו לינקער
אונס=אַלן=צואלי, און אויונס=אַלן=צואלי —
האָפּטשער און פֿלינקער!

און ס׳פליט דער שונער
פליענדיק געשווינד
ווי די ליכט ווען פליִט פון פייער-פליץ.
עס האָט געבליצט — און האָט אַזוינע —
ווייל געמאַכט צו ריקס!

און ווען איך טו אַ קוק אין פענצטער אַרײַן
אין פענצטער ווער פון אונדזער דירה.
גרוי דער מאָנטיק, אַלטער גרויסשטאָט
פֿון געשטאַנען גרויס מיט זיך
אַלצו ווי פֿון.

פֿון הימל,
פֿון הויזנגאַס,
פֿון הויזן-נאָרדן,
ווי דער בליץ האָט איר אָנגעצונדן
צו זיך לאַנג, זו, רו.
ס׳איז ווידער פון טיפֿן —
א פּיאַנע ער וועט זאָגן
א ליד פֿון דער הויז פון גאָרן.

ווער עס קען דערוויסן זיך מיט א רגע פון דעם וואסטיגע
זיך אין די דערוויסן זיך מיט וואנדערדיקן פּראַכט!
... ס'וועט נישט דערגיין קענען לויבן זייער ווערטער
און ~~[illegible]~~ דערצו לעבן פון [illegible] ~~[illegible]~~ מער.

~~און דער וועלט, וואס אלע ווייסן סקריפּטשען און שטורעם~~
~~און די (פֿאַרגעסענע) ריינע קינדער שטורעם און לייד.~~
~~דורכן פּיין דערציילט [illegible] - פון זיין [illegible] טראנספּאָרט~~
~~און דורך שלאפן [illegible] [illegible] פאר [illegible].~~

דער ערשטער דער דערזען
דער גרויסער דער וועלטער
שטוועלישער [illegible] ~~[illegible]~~ פונקציע

מיט די זעגער פרעסט
און מיט דעם אונגן ווייז.
— ווייל לוי ווען א פארגעסט
און לעבן פון קאנסט — דער ווייז!

ווער ווייסט לעבן גרעסער
ווי די גלייטשערס — "מעסערס"
מיט אצינד ווי צו.?"
.. און וויסן דערוויילנג — ווייל די דיינסטער ר״ו!

דאַנאָרט

די קעלער האָרבסט האָט שוין פאַרהילט די שטראָמען
פון פאָנטאַנען, גאַרדינען, שטאַמען וועלדער
די רעגן-קעלער פאַר גיכע טרוימען
ליכט אייגנאַרטיק אויפגעוואַכט-~~אַ~~ [illegible] קעלט.

[illegible]

~~און~~ [illegible] די דריט ~~[illegible] מיט~~ אַרהילט-וואַלדקייט
~~[illegible]~~ טליפט אין דינגען די האָשענע טרוימען
עס ווערט [illegible] די [illegible]-שטאַמער שטילקייט
און עס שפּרייט ~~זיך אויס~~ [illegible] פונעם [illegible].

די שיין אונטלויפט. די [illegible] די [illegible]
דליפט וואָדער שטיין דער וואַלד [illegible] פּוסט, און שטום.
און ס'[illegible] ווי [illegible] וואַלד פון דער [illegible]
~~[illegible]~~ די [illegible] אויפגעקומען דרום.

מער שטילער [illegible] [illegible] דרויסן וואַלד [illegible]
די קעלער האָרבסט פאַרדעקט מיט טאָל די [illegible].
און טיף אין וואַלד – פאַרשטעלט פון [illegible] אויגן
טרוימען-קלאַנג די [illegible] [illegible].

די [illegible] ~~[illegible]~~ אין [illegible] וואָס [illegible] [illegible]
די [illegible] [illegible] – [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] ... [illegible] [illegible] די [illegible] נאָך [illegible]
[illegible] [illegible] פאַרהיט [illegible] [illegible] [illegible].

17/VII

18/VII-33

[illegible]

ס'האָט אַלנקע די זומער-פֿאַרנאַכטן צעשפּרײט—
פֿאַרדרימלט מײַן געמיט, פֿאַרדרימלט?
איך האָב געװאַלט
אין דײַן װעלט גרױ
װאָלט איך פֿרעגן:
— צי דערקענסט?!

דער הױף אַרום דײַן װאָקזאַל — װאָס
װאָס, װי דער האָבן פֿאַרגעסן קײן
דו האָסט פֿאַרגעסן!
— האָסט װאָס צו פֿרעגן?
— װי צו לאָזט —
האָט איך זיך פֿאַרלױרן

ס'האָט אַלנקע די זומער-פֿאַרנאַכטן צעשפּרײט
פֿאַרדרימלט װי דו האָסט זיך צעשפּליטערט
דער אַלטער װעג, אײנער
צו איר דײַן געװען —
װאָס האָסטו מיט איר געמײנט?..

און דו אַלנקע אױפֿן װעג
אױף ... אַ מעשׂה...
װאָס שפּאַנט אַרױס פֿון אײַנזאַמקײט...
פֿון װעלדער צװײ
דער װעלט, װאַנדערער
... דער װײַטער!

Арестант.

По длинной улице шагаясь
Волоча цепи по камням мостовой
Опустивши на грудь голову и унывая
Он тащит сумочку всегда с собой

Сердце онемело и редко так стучит
Мысли роются в глубине его души
Вот голос громко громко так кричит
Ну ж Арестант повеселей иди.

Чи что устал? скорей! скорей вперед
Отдышешь там уже в камере своей
И увеличив Арестант шаги скорей идет
Идет в тюрьму на много долгих дней

В одиночной узкой камере сидит
Переживать и пытки тяжелые испытаны
Ему уж дух мучиться всегда
Быть разлученным с семьей и от свидани

А детки дома будут вспоминать
– Где папа? папа где! в тюрьме!
Придется часто слезы бедным утирать
и спрашивать за что же он в тюрьме?

Убил ли он кого? ограбил
За что ведут его теперь в тюрьму
Переживать отцу совместно с горем
Но сам бы б лучше он навеки в тюрьме.

Закрыла бы земля и стыд и горе
И не терзала бы его души
Не думали б о нем как о несчастном [illegible]
И не показывали б насмешки на его [illegible].

II

Улица пуста на мостовой лишь трое
Арестант один и конвоиров два
Винтовки подняты, штыки блестят
Попробуй удрать, то смерть уж ждет тебя

Май солнце ярко нежно улыбается
В последний раз смотрел уж к нему
И он как пленный идя и страдает
Идет к новому жилищу своему

В последний раз он видит свет и солнце
В последний раз уж он деревья и сады
Потом сидеть, смотреть в окошко
Придется с черной каменной тюрьмы.

Забудет о воле свободе и жизни
В неволе будет он, в тюрьме
Зашло уж солнце для него на веки
В жизни первый раз уж носит цепи на себе

Гей ворота там, направо! стой!
Что задумался не уж скучаешь
Прощайся скорей с свободой и весной
Их долго ты туда за стеной узнаешь.

Е. Вл. 1924 22/12
Киев.

די אונטער־ערד

([illegible] - ליד)

ערלעכער [illegible]!

די שטומע [illegible]

דורך אַלע די גאַסן

[illegible] די אונטער־ערד [illegible]

אויפֿן [illegible]

מיט אַלע צרות [illegible]

[illegible]

פּרוב,

[illegible]

פּלוצעם זיך

~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] אונטערגאַנג

~~[illegible]~~ [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

~~[illegible]~~ [illegible]

[illegible] [illegible] די [illegible]

די [illegible] [illegible] די [illegible]

[illegible],

[illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

~~[illegible]~~ [illegible]

[illegible] [illegible]

די [illegible]

[illegible] [illegible]

אין זאַל

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] —

[illegible]

~~[illegible] [illegible] [illegible]~~

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

די [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible]?

~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

די [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible]

די [illegible] [illegible] —

די [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] ~~[illegible]~~ [illegible]

די [illegible]

[illegible] ~~[illegible]~~ [illegible].

[illegible] װאַרשע

פֿון קינדער

ניט קיין פּושער איז ער [illegible] —
[illegible] װאָר איז ער א [illegible].
[illegible] האָט ער [illegible]
און פֿון [illegible] [illegible] [illegible].

ניט װײַל ער איז אַלט, [illegible]
האָט ער [illegible] און [illegible].
װי א [illegible] איז ער הױך און שלאַנק
און איז ערנסט װי [illegible] א [illegible].

ניט קיין פּושער [illegible] איז די [illegible] —
סטאָליאַרס, [illegible], [illegible] איז א לערער.
און [illegible], [illegible] קינדער
איז [illegible] קינד, א פּיאָנער.

[illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] די [illegible] און:
— [illegible]
א [illegible] — [illegible] װאַרשע. —

און [illegible] [illegible], [illegible]
[illegible] און, [illegible] [illegible]

צו שטאָלצע אַלעמען:

— איר זאָגט, אַוודאי פֿאַרפֿאַלן
האָט מען איר פֿאַרדאַמט אין די נאַכט

איר פֿאַרגעסט, מיר האָט פֿאַרשמירט אונדזער
מיט קלוגע טעאָריעס, מיט גאַנצע און קלאָרע
ווי אַלן איז רעכט, געדענקט צו דער צײַט
און דער [illegible] פֿאַרגעסן זײַט מײַן זאָרג.

פֿאַרגעסן האָט זיך אַלץ, דער לערער פֿון מײַנער
זײַן קול [illegible] זײַן שטראָף און ווערטער:
— דער [illegible] — [illegible] — [illegible] פֿון דער שטאָל
שווערער מיר מיט דעם [illegible] —

איר פֿאַרגעסט? אַז דאָס — ווי [illegible]
[illegible] און וואַרטן, [illegible] [illegible]
און אַז שלאָגט [illegible]... איר [illegible]?
[illegible], [illegible] ווי [illegible] [illegible]

ביז [illegible] ווערן [illegible] [illegible]
בײַ [illegible] — [illegible] [illegible]...
...[illegible] שלאָגן. [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]!!

ווען קלאָר אויפֿן דערשראָקן און דערשלאָגט
[illegible] וו צו די רעשטע [illegible] אײַן
און מענטשן שמאַרן באַלאָנען [illegible]
דאָס לעבנס גלויבן דערוואַרט אויף אַ שטייער...

איך ~~[illegible]~~ מײַן קינדס קלוגע אויגן ד. חשבון רעקלאַמירט
ביז צו מיר, שוין נאָך דעם שלוס
צו [illegible] [illegible] דערוואַרט צו שרײַבן [illegible]
[illegible] דערנאָך [illegible] [illegible] [illegible].

פֿון [illegible], דערלאַנג מיר דאָס לעבן
פֿון [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]...

. . . .

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible]
[illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible].

[illegible]"

[illegible]

[illegible]

[illegible]

„[illegible]"

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] N=1.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] №1

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

צווייטע באָלשעוויסטישע [illegible]

ווערט אום טויזנט גרוי[illegible] שמי"
ס'ווערן קלייער נײַעס
ניט קיין הערבסט און ניט קיין פרילינג —
[illegible] ס'איז אויך כוידרס [illegible]
פרייהייט ווערט און טראָגט
[illegible] פרייהייט קלאָגליד[illegible]
און טראָגעדיקע [illegible]
פריידיק טרויער, קלאַנג[illegible]
[illegible] און שטייגט פון הימל
ווערט פלאַמען אוועק־שמייכלט
לויגן און וו' ווערט

ס'איז ג', ביז [illegible] [illegible]
[illegible] און ה' ערד [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] לייגן נײַעס
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] ה ערד [illegible]
[illegible] ד' ערד [illegible]
[illegible] × [illegible] - [illegible] - [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] - ערדן [illegible].

[illegible]
[illegible] וו' [illegible] [illegible] שטייגט
[illegible] [illegible] [illegible] און [illegible]
און וו' [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] —

[illegible] צו [illegible] אויך

[illegible] ווי [illegible], און [illegible]

[illegible]

[illegible] מיר [illegible] צו

~~[illegible]~~

[illegible] דער [illegible]

[illegible] צו [illegible]

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]

[illegible] אויף

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

[illegible] — [illegible] — און [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] און [illegible] —

מײַן טײַערן

[illegible] – [illegible]

פֿײַגעלע – [illegible] –

ליבע [illegible]

זיסינקע [illegible]

שמײכלדיקע [illegible]

ביסטו מיר דער [illegible]

([illegible] דו ביסט דער [illegible])

איך האָב דיך ליב, שיין

ווי [illegible] די [illegible]

~~[illegible]~~

~~זאָלסט [illegible]~~ די [illegible] [illegible]

[illegible] פֿון [illegible]

פֿון [illegible] [illegible]

פֿון [illegible] [illegible] פֿון שלעכטס...

פֿײַגעלע –

[illegible]

ליבע [illegible]

זיסינקע [illegible]

[illegible] [illegible]

ביסטו מיר „[illegible]“ צו ליב

און ווײַס אַז דו ביסט דער

[illegible] „ פֿון [illegible] [illegible] –

דײַן [illegible] * [illegible] [illegible]

„ [illegible] צו [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]!

([illegible] [illegible]!..)

2/II-31

[illegible] [illegible] שמאָטעס [illegible]

<u>[illegible] [illegible]</u>

פּיצעלע,

ברידערל

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] אין [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible]

~~[illegible]~~ " [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] " " [illegible]

און [illegible] " " [illegible] [illegible]

[illegible] ~~[illegible]~~ שוין [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] אין שלום.

פּיצעלע,

ברידערל

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] " [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

~~[illegible] [illegible] [illegible]~~

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

~~[illegible]~~ [illegible]

[illegible],

[illegible].

[illegible] —

85

ליבער ח׳ ליטווינער!

איך שיק צו ד״ר הויכט די פּרוון

און מיין [illegible] וועט [illegible] און

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און שיק

די [illegible] - [illegible] [illegible] -

אין [illegible] פון [illegible]

[illegible],

ס'[illegible] [illegible]

ער ווערט [illegible] אַלע ד. [illegible]

ווי די [illegible] הויס

[illegible]

זיין פרויד - ליבן [illegible]

דער זון

דער הויף

פון [illegible]

און פון ~~[struck-through word]~~ לויס

זיינע פליגלס

[illegible]

ס'[illegible]

[illegible]

[illegible]

און [illegible]

און [illegible]

ווי די מאַרשירנדע

[illegible]

[illegible]

סע בליט מײַ און די עפּל
נאָר דער טראָמפּעט מיט [illegible]
דער טראָמפּעט
ווי מיט די שטורעם-ווינט
און זון מאָרגן פֿריִיק
שטערט (מאָנטיק נאַכט) וואָגט
פֿון בלאָסן מאָרך און ווינטל
און פֿלאַמען וואָגן
פֿון זיין מאָרגנס-ליכט
און פֿרעמדן-גליקן קלאַנג...
. . . .
פֿרילינג,
פֿרילינג
שוואַנגערע פֿרילינג!
מיט ווילדן שוי –
שטראָמט אַלץ דורך שטילן קלאַנג.
די הויזן נעבן אויך הער מיר און שוער
די זינגט,
די קרעכצט. די שטילן
מיט אַ הונגער-פֿרויק –
– נאָך?
און ~~ווינט~~ פֿרילינג?
– ניין פֿרילינג!

אָפֿן טויער איז „...“ פּאָסטקאַרט
אָפֿן טויער איז הויל
שטייען שטומע קלומר, פּוסטע
אויף איז פּויל

ווילנע באַווערטס — אַנטלאָפֿן
וואָס? וועמען?
קוואַרט, קוואַרט — ס'איז באַשלאָפֿן
ס'טישל מיט טאָמען

נאָר אויף אַלע, אַלע פֿאַרלאָזן
שלאָגער — סוויר ...
קליין די, ווי וואַסער קלאָגן
אויף אַלץ ...

קלינגען האָט וועלט ... רוואַר
וואַרט איז אַלעין
ס'וועט דער וואַנדער — און ... געווען
ירושה שטיין

אָפֿן טויער איז „...“ פּאָסטקאַרט
אָפֿן טויער איז הויל
אַלעס לעבעדיק, אַלעס געווען
ווי אין וועלט צול.

אויף פרעמדע טעריטאָריע – אויף [illegible] – די װעלט
אויף פרעמדער טעריטאָריע מיט [illegible] און [illegible]
אַלץ [illegible] [illegible] [illegible], און [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] – אַלץ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

טראַכט [illegible] [illegible] טאָג און [illegible]
טראַכט [illegible] [illegible] – און [illegible] [illegible] מיט [illegible]
– זיי [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
די [illegible], און [illegible] פון דער [illegible]

[illegible] אַלץ [illegible] [illegible] די [illegible] [illegible] [illegible], [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] – אַלץ [illegible] [illegible] [illegible]
און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible]
און די [illegible] אַלץ [illegible] און [illegible] [illegible]

די [illegible] [illegible], די [illegible] [illegible] די [illegible] [illegible]
און [illegible] [illegible] – [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible], און [illegible] [illegible]

[illegible] די [illegible] [illegible] [illegible]
" [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible] [illegible]

און ניט אַלע קענען וואַרטן [illegible]
[illegible] געפֿינען זיך אין פֿאַרטיזאַנער נאַכט

ווי לאַנג וועט זיין [illegible] [illegible]
און לאַנג וועט זיין [illegible] טעג
שטענדיק האַלטן [illegible] זיך מיר [illegible]
און פֿרייליכקייט [illegible] [illegible] ...

און ווי [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible]
[illegible] צו [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] צו [illegible] און [illegible] פֿון [illegible]"
און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

„[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] צו [illegible] [illegible] [illegible]
און [illegible] צו [illegible] [illegible] [illegible] טעג
~~[illegible]~~ [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible]
און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible], [illegible], [illegible] —
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]" ...

. . . .

די רעגנבױגנס די זעלבע אױף די װעגעלעך,
די פּאַפּיראָסן און לײַבן װעגן פֿױל
ס׳האָט אױסגעקוקט [illegible] אומבאַהאָלפֿן װײַטן
און שפּעטער זיך געאײַלט אַװעק צו דאָרט.

Кибитка бесприютной тогда,
правда, огонек, чудак!...
און די [illegible] פּאָעטיש [illegible] דאָ
פֿון געװאָלט, פֿון די [illegible]

און [illegible] אױף די [illegible] פֿון װײַטן
[illegible] די [illegible]
[illegible] אױף [illegible]
און [illegible] פֿון די װעלט

און ס׳האָט [illegible], און [illegible], די [illegible]
און [illegible] די [illegible]
[illegible] װי ער [illegible] די [illegible] –
און [illegible] דאָ – –

נאָך דעם [illegible] – די װאַרט [illegible]
דאָס [illegible] – [illegible]
[illegible]

זיך, וועלכע אויסגעזען - ווי שפּרינגענדיק דער פֿרייד-
הייט אין דער טונקלקייט פֿון געזעגנט...

באַלד איינס די זון האָט אָנגעהויבן צו ברענען
הונדערטער וויגעלעך מיט מאַמעס שויס זײַן גרויס
מיט אַרבעטן-קלאַנג:
— ווער אויפֿגעוועקט די לייכט דאָ?
ניט וויסנדיק ווי ווײַט אויסגעוועבט אַרויס

— ניט וויסן צו זינגען וועלט אויף וואַרעם
די וועלט אויף לייכט אַלעס —
אויפֿטרויג צו אַלע אַלץ...
... איז נאָך די פֿרייד דער —
און דער שיינער אַלץ דײַן פֿרייד
און דורך זיך אַלע,
און צו זײַן דורכגעזען!

און לויט געזעגנט און אויף דעם
הינטערשטייענדיקע טראַוועס ניט געהערט קלאָר
— אַ אַלטע טעג,
און אָפּגעבראַכטע טעג
שיינער אַלץ דאַן וואַרעם די פֿרייד
און זינגען!..

5.

אױף די רױטע שטײנערנע װאַנטן [illegible]
[illegible] װעט װעל[illegible], [illegible]
און די פּ.
און [illegible]
און צעמאַרטערטע
[illegible] זיך [illegible]
אױף די גאַסן
און איך װײס ניט װוּ –
אױף [illegible] [illegible]

און [illegible] די דאָזיקע טאָג [illegible]
און שפּרינגען װעט
און װײנען טרערן –
– די פּאָעזיע
קלאָר װי [illegible]
װי װײַסער [illegible] מיט [illegible] [illegible]
[illegible] און [illegible] [illegible] [illegible]
מיט [illegible] [illegible]!

[illegible] [illegible] די סטאַלינס [illegible] באַגריסן
[illegible] ברידער [illegible] –
[illegible] װעלן אונדז [illegible]!

און וואַרט קורצעס...
מיר הויט שלאַנגלט קרום סוום
הויט צעריסן / נאַס
ליגט ער און אָטעמט שווערן

און ער ס׳זעט ליכט קלעפּט אין דער [illegible]
און ער הערט קול פון „[illegible]״ [illegible]
די [illegible]
שרייט סטאַלין [illegible] [illegible] [illegible]:
„... הוראַ ...״
״... און [illegible] [illegible] [illegible] ...״
... [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
... [illegible] [illegible] ...

. . . .

און שפּעט [illegible] –
און [illegible] ער [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] די [illegible]
די [illegible] די [illegible] [illegible]
און [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] די [illegible]
און [illegible] די [illegible] –
[illegible] [illegible]
די די [illegible], [illegible] [illegible].

באַגראָבן וואָס ווען:
— יעדן טאָג פאַרגעסן, וואָס מיר
האָבן אויך פאַרלוירן,
האָבן געהאַט אויך דערלעבט?...

. . . .

ס'טראָגט זיך אַלץ די פאַרלאָזנקייט
די [illegible] פון [illegible] לעבן —
די וועלט וועט [illegible],
[illegible] און [illegible] [illegible]..."

6

(Лирическое отступление)

לייגט אַ ווינט אויף דער ערד —
שלאָף זשע מײַן [illegible]
און טראָגן שטיל צו דורך
מיט עלנט,
מיט בענקען שיין.
דערנאָך אַלץ,
פריש אַלץ
און פרילינגדיקן טאַנץ
[illegible] זיין,
[illegible] זיין
פון פרילינגדיקן ווײַן

ווען אַ טאָג
לאַנגער טאָג
[illegible] [illegible] [illegible]
ס'רעגנט - פּאַסט
נאָך אַ [illegible] [illegible]
פּרואוון [illegible] [illegible] [illegible]
וועלן [illegible] אויס [illegible]
ווילן אַז [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
אַלץ [illegible] —
און ווען [illegible] [illegible]!

מאַמע, הערט, [illegible] [illegible]
דו פּרואוון [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible],
לייען!
— איך בין [illegible],
בין [illegible],
די [illegible] [illegible] [illegible] אַז?
וואָס [illegible] ניט [illegible] [illegible] —
[illegible] [illegible] [illegible]!
[illegible]!

װאָס װעלן, קען זײַן
לײגן װעל דיך באַרואיק
װי װײַז פֿאַר:
די אונגליק –
טאָג װעלט מיט קלינג...
ס'איז דו שטילער?
בין איך נאָך!
נײַע בילדער, ליכט
ליכט װאָס דערנענט באַלד נײַ!
נו שטיל – דערזען געשפּילונג.

װען בילדער –
טרויער נאָך טרויער
פֿון געדולדיקער װאַרטער
װאַרט װי זינג
פֿון מײַן זינג
װאָס װײַזן אויף פּאַפּיר:
ס'איז באַרואיק און פּאַמעלעך
פֿון דערטער
װאַרט אויף שײנע זומער
װידערטן און ליבענען.

מען װאַרט אויף זײ!

שווער פרוי און זעלבער
מוזרן שרי,
ווער ער הערסט,
לויפט איך אויף בודזשעט
איך וועל זיין אין געבעטן —
וועט איינער וועט געבענקט
און איך [illegible] דאנק לעב —
וואוטשעק גוט
פייערט מיך נאר שטארק!

מאמע, טאטע,
מוזרן פרי
לויף איך אויף דער קייזל —
און סטורענס צו די שטאָט
אין דער האלטן קאָל.
איך וועל זיין אין גראָסער ספּעקל,
ווערן א סאָלדאַט
און שטראַליק —
דך צווייס
קלאָר אין קאָמוניזם!

ליבעס די נשמה אויף דער זעלן
שמערץ, וי א לוסטיגער

און אין שטאָט הונגערט א פּרויז —
די לעצטע ~~פּרעלודע פּרויז~~ - [illegible]
וואָלקן שלאָפֿט אויף זײַן ברעג
און א ציפער — די וועלט זיך זינגט
און א וועלט פון וועלט אויף
פון ציטער געלויבט פּרויז „ (פּרעלודע-פּרויז)

7.

פון קולטור און פון שאַליכט
פון אייגן ווײַזל פרוכט
און פֿלאַטער צעריסן
אויף ריין,
אויף פרײַ
אויסגעשטרעקט בוימצווײַג
דאָ זי פֿאַרפֿאַלן זיך
ציטער אין פֿעלד
צו שנײַד פרוכט

און פון די וועלט —
פֿאַרשפּרייטן און פֿאַרזאַמלען:
פון לעבן
סטילער
און מיר קלאַנג ~~אין~~ ווינטשאַפט

די וועלט מיט לויטערקייט
מיט פרילינגדיקער ליכטיקייט
און מוטיקע [illegible]
מיט ווילן ~~[illegible]~~ וואונדער
[illegible]

און ט'ווערט
~~[illegible]~~ זיך [illegible]:
— האמערשלאג —
[illegible] מיליאן
— [illegible] —
[illegible] ~~[illegible]~~ [illegible]
— וואגאנען, עשעלאנען
~~[illegible] [illegible]~~ עטלעך
ס' [illegible]
מיט מארגנשטערן-לויטערקייט
די וועלט [illegible] ערד

און [illegible] די [illegible]
פון [illegible] [illegible]
די [illegible] — [illegible]
און [illegible] און [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
״ [illegible]

װײל אַלײנס בלײַבט דער װינט
און מיר זײַנען פֿאַרװערנט

און פֿרײדן־װעלט —
צװײ... שפּילצײַגן און װוירה
די רױטע און אַ גרױסע
בורזשואַזן צו אײן לױף
און די גײַסט
און זיך צו —
(דאָס װאָס איז שױן פֿאַרלױרן)
װעט די צײַט זײַנען
אױפֿװעקן די גרױסע שלאָף

און די װעלט צו רױטע
אָנצינדן אַלץ, ~~דער שײַנער~~
דער שײַנער
אױף דער ערדן
די, װאָס בײַ 'פֿאַרשטיקט
װעל איך ליבן
און אַ נײַער יוגנט
דערצו װי לעבן
די רױטע־פֿאָנען
געפֿלאַטערט! ...

און שטיל, [illegible]
[illegible] די מאַמעלע
אָן סוף
[illegible] איר [illegible]
און אין [illegible]
– איך [illegible]
און [illegible] [illegible]
איך [illegible] די [illegible]
[illegible] ...

[illegible] פֿון די [illegible]
אַז דו [illegible] אויף דעם [illegible]
– [illegible], [illegible] –
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Kekon разговор

ווען [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

איך וועל הערן.
וועגן צ 150
לאָזט מיר איך בוועזל
איך ארבעט שוין

וועל איך — אוז וועט
איך הער נאָך זיין
די טעלעפאָן
וויך הויך אין בוסט פעסטצו
מיין פראָפן אין. זי זי
וויך די וועדן וואָלן זיין —
ווי שווער שאַרפע טעמפּ
פון שטאַרק באַהאַלטענע
קלאַנגרער טעמפּל

פאַר וויך איז באַוואוסט
פאַרוויילונג דיר. באַקאַנט
אונזערע באַרגשטעלט וועט
דער גלויבט פריינד-טרער
שפּיגלט זיך אויפֿשטייג
איז גלויבן, שווער צוויי יאָרן
ווי די פאָלגט אַלטע זיין פּלאַץ
צו דרז ?

„עס לעבע-סטאַ-לין!"
לעבע-סטאַ-לין!
זאָל ער לעבן און זײַן געזונט!
אונדזער באַפֿרײַער
זאָל זײַן געזונט
וואַקסט און אויסגעאַרבעט!"

8

נאָך מיר הערן מיר באַרעשטאַנען די לאַגער טויער
די טראַנספּאָרט לעבעדיקע מיר און שטיין
דאָס ווערט לעבעדיק אין די טראַנספּאָרט פֿון
און קומען אַהין: אין גאַנג, אין מיט..

אַז מיר וואַרטן אין באַפֿרײַונג, די לאַגער
מיר ווילן אויסגעלעבט די לעבעדיקע גלויבן
אונדזער לעבן אַלע אין די טויער-שטיינער
~~[illegible]~~ וואָס זיך די פֿאַרגעסן באַרעכטיקט

~~[illegible]~~ אויסגעלעבט
לעבן פֿריִער ווי זיך ~~[illegible]~~ און ~~[illegible]~~
און לעבן מיר הערן אויף די פֿלאַמען ~~[illegible]~~ [illegible]
באַווײַזן די וואָס אויף לעבן די געדענקט
פֿון קינדער נאָך, ווי לעבעדיקע שטימען.

~~אַז~~ ס'וועט לעבן אויף דער ערד [illegible] דור
[illegible] [illegible] [illegible] וועט [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible]
~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ער וועט באַוויינען, ער וועט זיך אַלץ דערמאָנען
די פּײַן פֿון חורבן, ווײַל ער וועט וויסן גענוי
פֿאַרוואָס ער איז אַליין [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible]
און [illegible] [illegible] אויף דער וועלט

און וועט [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible]
און ס'וועט [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ...
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] „[illegible]"
און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] – [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] – [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ס'וועט [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
~~[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]~~
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]!

19/VII-30

9

~~[illegible]~~ דו ביסט אין לאגער

מיין ליב געליבטע האב איך פארטרויעריק

דו ביסט אין לאגער

דיר אלעמען א [illegible]

נאך וואס פאר-וואס [illegible]

אלע [illegible] אין-אומעטיק

זיין [illegible] [illegible]

ברודער אין דיר

אין שפילט!

איך דערמאן זיך

ווען [illegible] [illegible]

און ~~[illegible]~~ [illegible]

3 ער [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

מיין [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] - [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] - [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] 3

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] - [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] 3

מיין [illegible]

זײַן פֿאַלן צי װילט

געבוירנט

איך קען ~~[illegible]~~ זײַער שלאָפֿן װילט

[illegible] װי נײַער זיך.

מײַן װײַטלעכן —

און טױטע לאַנג פֿאַרלאָרן

פֿאַר [illegible] האָט סטאַט די צײַטן

פֿאַרשטאַרט לאַנג

און געבליבט

און אַלטער װעגן

כּין מײַנע און דיר שטאַרבליכער [illegible]

װ נײַער יאָרט

א צײַטן באַן פֿאַרבײַ.

װען װעלן קינד

די װעלן לעבנדיקע קינדער

די זײַנען קאַנאַריט

און די פֿאַרטראַכט מענטשן

אױף זכרונות װײַטן־בלויז

אױף פֿאַרלאָרן און אױף קװאַליע

האָט מוטער זײַן

אַ שפּרוך מיר

צו דערשײַן!

ט' אַלט זײַנער, װײַנען

ווען שלאָף

אין קלויז

ניט מער קלויז.

די וועלט איז לבנה ווערט!

דער פאַלט די קוויט

וועגן דער וועלט דער שעמען

און מיר פאַרט דער וועלטשאַפֿט אין נקמה.

און [illegible] ביטער צרה

וועלט געוועט ניט באַוואוסט

און גאַנץ וועט שלאָגן שול

און גאָט וועט וועלט אין זיך

ניט וואָלן זיינען דער מער

אויך ליבע פון פֿאָלקס

דער קיין שום וועלט

און ליבע

און טויזנט יאָרן ליב

די [illegible] מער דער באַהאַלטנקייט

און דער טאַטע

די וועלט פון

[illegible]

[illegible]

און [illegible] [illegible] דער

[illegible]

פֿון הונגער

און [illegible]

[illegible]

[illegible]

װען [illegible] איז [illegible]

און [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] מיר

און [illegible]

[illegible] 28/ [illegible]

~~[illegible]~~ 23

[illegible]

[illegible]

צווייטער טייל.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

2

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] מיר [illegible] (די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible])
[illegible] [illegible] די פֿרײַנד - [illegible] - [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] מיר [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible].
מיר [illegible] [illegible] [illegible] ~~[illegible]~~
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] פֿון [illegible] [illegible] צו [illegible]

[illegible]
מיר [illegible] [illegible] ~~[illegible]~~
די ~~[illegible]~~ פֿרײַנד [illegible] צו [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] —
[illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] —
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] — [illegible] [illegible]

— [illegible] —

[illegible]

[illegible]

[illegible] —

[illegible]

[illegible]

[illegible] ...

[illegible] —

[illegible]

[illegible]

([illegible]) ~~[illegible]~~ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~ [illegible]

[illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] — [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

אין [illegible] —

[illegible]
[illegible]
[illegible]

ס'איז [illegible] די [illegible]
די [illegible], די [illegible]
— [illegible]... [illegible]!!
— [illegible] [illegible] [illegible]?...
און [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
די [illegible] [illegible] — [illegible]

[illegible] ~~[illegible]~~
[illegible]

און [illegible]...

. . . .

[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] פֿון [illegible] די [illegible]
און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
— [illegible], [illegible] [illegible]
— [illegible]!

[illegible]

דרויסן — ווי פֿאַרפּעסט

[illegible]

די [illegible]

און א [illegible]!

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]!

[illegible]

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible] —

~~[illegible]~~ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] —

[illegible]

[illegible] —

~~[illegible]~~ [illegible]

~~[illegible]~~ [illegible]

[illegible]

[illegible] ~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]!

[illegible]

[illegible]

[illegible]

אַלע מיט פֿאַרלוסטיקטע פּנים

[illegible] פֿון דער אַלטער היים —

[illegible]

[illegible]

[illegible]?

~~[illegible]~~

[illegible] —

[illegible]

[illegible]

[illegible]:

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ...

[illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]

[illegible] —.

~~[illegible]~~ [illegible] מיר זײַנען סקול-[illegible]
ס'ערגיגע
אין ס'צימער .. אין טיפֿער-עקסטאַזע
האָט אונטערגעלייגט איין דרימל
[illegible]
עד [illegible] [illegible] [illegible]
טאָגט אַרום אין אָפֿן-[illegible]
ווי [illegible]-שלום -
ס'וועט שוין ווערן [illegible]
עס קומט די רעגן
עס [illegible] [illegible] אין רעגן [illegible]
עס קומט די רעגן
די-[illegible] אין [illegible] [illegible]

נאָך סוף [illegible] -
[illegible] די [illegible]
[illegible] [illegible] -
מיר זײַנען [illegible] [illegible]
ס'וועט שוין [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
ווי [illegible] [illegible] [illegible]
- נו מיידעלע, [illegible]!
- נו מיידעלע, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]...

ווי [illegible] [illegible] ווערט אַ —
[illegible] [illegible] [illegible] צו [illegible]
~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] אַ [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] — [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]

— [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
— [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] אַ [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] —
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] — [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
~~[illegible]~~ [illegible] [illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]

[illegible]

— [illegible]

— [illegible] ...

[illegible]?

[illegible]

~~[illegible]~~ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] —

[illegible]

[illegible]

[illegible].

[illegible]

~~[illegible]~~

[illegible]!!!

7.

[illegible]

טאָג [illegible] װאַרטן [illegible] צו [illegible]
די טעג װי שאָטנס [illegible] און [illegible]
[illegible] װאַרט [illegible]
[illegible] נישט [illegible]
[illegible]

[illegible]
און [illegible]

און [illegible] טאָג —
[illegible] און [illegible]
[illegible] —
[illegible]
און [illegible] —
[illegible]
און [illegible] און [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~

[illegible]

МИЛЯ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

СТАТУТ

КИМ

В.Л.К.С.М.

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]

אין [illegible] —
ווי [illegible]
[illegible]
[illegible]

און [illegible] —
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]!

אין [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ...
[illegible] ...

ווי אַמאָל ~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible] באַרבעלן

~~[illegible] פון שלאָמעסן~~ – די שלאָמעסן־[illegible]

[illegible] צו דער [illegible] ...

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible].

5.

די קראַנקע [illegible] 7

[illegible] זיין [illegible]

[illegible] –

[illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~ [illegible] טראָגן

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

לעבן - און קומט
פֿײַער - און ברענט!

קוואַלן - פֿרײַנדס
פֿון קאַפּיטאַלן - צעוואָלט
די הויכע שטאָט פֿאַרלאָזן
געשטאָרבן אין מיטן

אין כּוחות פֿון מאַלכיות
מיט ברידער - [illegible]
פֿון אַלטער וועלט
וואו זײַן כוואַליע פֿאַרך

- און מײַנע מיט פֿאַרלוירענע
וו מײַנע - מיט [illegible] ברען
- פֿאַרשפּאַרט און מיר [illegible]
זײַט וואָלט - און [illegible]

זײַט וואונד אין פֿאַרלאָרן
און מײַן, און שווײַג
מיט וואונדער [illegible]
פֿון [illegible]

נו זי וועט [illegible] נייע
[illegible] - די [illegible] ?
און אַ ווערטל [illegible] :
[illegible] „[illegible]" ...

מישמאַש, נאָר [illegible] זיך
[illegible] [illegible]
[illegible] - [illegible] [illegible] נייע
די [illegible] [illegible] [illegible]

~~[illegible]~~ - [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible]
ווער [illegible] ניט די [illegible] ?
[illegible] די [illegible] ;
~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] ...

. . . .

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible]
די [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] - [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

די ליטעראַט לעבן זײַנע
שטענדיק [illegible] אַלע זײַנע ביכער
ווייל ער קענט נאָך
און ער וויסט ~~[illegible]~~
ווי ער פֿון [illegible] אויף [illegible] און [illegible]

~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible]
~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] אַלע זײַנע [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
צו [illegible] מיט [illegible]
און ווילסט דו [illegible] [illegible]
[illegible]
מיט זײַנע [illegible] [illegible]
און [illegible] [illegible] [illegible]

— נו, [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] און [illegible]
~~[illegible]~~
נו, [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] — [illegible]

נו, זשע?

נו, זשע?

און טאָג ווי נאַכט אין הויף דאָ

[illegible]

שטייט [illegible] אין הויף —

חבר [illegible] פון [illegible]

[illegible] [illegible] דאָ

[illegible] [illegible] דאָ

און [illegible] [illegible]

זאָלסט [illegible] [illegible]!

[illegible] [illegible]

אויף [illegible] [illegible] [illegible]

— [illegible] [illegible] [illegible]?

[illegible] [illegible] — [illegible]

און [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible]

~~6.~~ (2? 7-8)

~~עך~~ לאָזט - טאַ - טי - טאַ

לאָזט - טאַ - טי - טאַ

~~[illegible]~~ קומט נאָך די האַרבסט

— [illegible] שטיסטן אין שאָטן

ס'לאָזט אַלץ די אַרבעט

עך טאַטעלע [illegible]

עך טאַטעניו

ראָט [illegible] [illegible]

עך · טאַטעלע,

עך טאַטעלע

[illegible] אַלטער [illegible]

~~אָך [illegible] —~~ [illegible] —

[illegible] אַלעס

ס' [illegible] [illegible] [illegible]

עך ס' טאַטעלע

עך טאַטעניו

עך טאַטעלע,

עך טאַטעלע,

[illegible] א.ז. [illegible]

אַלץ [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

ל.ז. - [illegible]

[illegible] - [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

עך טאַטעלע,

עך טאַטעלע,

~~[illegible]~~ וואָלט - [illegible] [illegible] [illegible]!

6.

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ד׳ טרערן וואָלטן זיך גיסן [illegible]

״ שמייכל, ״ [illegible]

און ~~[illegible]~~ וואָלקנס [illegible]

די [illegible] מיט ״ [illegible]

״ [illegible]

און די [illegible] פֿייגל,

[illegible] איז די [illegible]

מיט ~~[illegible]~~ [illegible] מיט [illegible]

״ [illegible], ״ [illegible]

~~[illegible]~~, מײַן [illegible],

[illegible]

ווײַס [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

און [illegible] איז [illegible] —

[illegible] [illegible] [illegible]

~~[illegible]~~ [illegible] — [illegible]

[illegible] [illegible] ״ [illegible]

מיט [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] — [illegible]

ווען שטיל איז דרויסן [illegible]
ווען שטיל איז [illegible]
[illegible]
דאן [illegible] צו [illegible]
[illegible]
מיט [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

וועג ווי זאגן [illegible] מיר —
טויזנט זיך די זון פארלוירן
און ניט און [illegible] דער מיר —
צו די רוסישע געפאלענע

און ס'גלאנצט זיך [illegible]
מיט וואלקנס פארשלאגן
ניט דערזען —
אז לעבט נאך דער
און פאלן —
[illegible]
ס'קומט [illegible]
[illegible] און [illegible]
און ס'[illegible] [illegible]
[illegible] זיך אויף [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible].

און ס'[illegible] זיך און [illegible] [illegible]
[illegible] אויף [illegible] און [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] —
די [illegible] זיך [illegible] זיך [illegible]
אז [illegible] [illegible] [illegible]
איז [illegible] [illegible]
און [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ער גייט ווי אַ וואָלף —
~~[illegible]~~ ווײַטער פּויל-אַוועק
פֿון [illegible] אַרבעטער
~~[illegible]~~ [illegible] פּאַטעם...
דו, מיר וועל [illegible]
[illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] די גרויסע
ווען די ליבע ווערט ליגט ~~[illegible]~~ [illegible] —
איינער די [illegible] [illegible]

ווען שלאָגט [illegible] מיך [illegible]
איז ס׳ ווי [illegible] [illegible]
ער [illegible] ווי ער ווי [illegible] [illegible]
~~[illegible]~~ די [illegible] ווי [illegible]
און [illegible] [illegible] [illegible]
די ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible]
ווי ער ווי [illegible] די [illegible]
— [illegible] [illegible] [illegible] 13
ער [illegible] !
...
און ס׳ [illegible] מיר פֿון [illegible]
[illegible] ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ [illegible]
ווי ס׳ [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible]
[illegible] [illegible] — [illegible]
— [illegible] ער [illegible] [illegible] די [illegible]

ווי העלפן מיר דיר פרייטער
ווי זאָלסט פֿאַסט מיר
~~און~~ זי פֿרעמדן לאַנד ...

~~ווי ... איך ...~~
~~... לעבן ... דערהעלפֿן~~
~~און ... ...~~
~~עד ... ... 3~~
~~עד ... ...~~
~~און ... ...~~

ווען שטייט מיר לעבן ווינקל
ווען שטייט מיר אַלעמען לירטן
~~...~~ איך האָב ווען דו אַז דו
און שאַרפֿער מיר געשרייט
און פּאַכס דער ~~...~~ ... לייגן
ווי די לויטער ...
מיר האָפֿט אַז זי ... ...
... ... כּן ...

און ... ... אַז
עס זי מיר ... די ...
~~...~~ ... ...
פֿון ... ...?...

עס קלינגט אין אונז לעבן מיר
די שאָטן די לעבנדיקע
עס וועלן דערציילן עפּעס
עס האָבן די לעבן אָפּגעריסן

~~[illegible]~~
~~[illegible]~~
~~[illegible]~~
~~[illegible]~~

און די פֿאַבריקן:
ווען וויסט שטילט זיך די פֿאַבריקן דערווײַל
מי- שטעק און שטאָק
און שאָנס די פֿאַרלוירט
מיט פּענצל באַפֿרײַט
מי- טויט די טוויל דערלאַנגט
און מאַלערייען
פּאַסטעל אַ מאָל שטיל

: מיגורל שפּיל
ניט לעבן – עס בלײַבט דאָ אַלץ
מיט לבנה
ווי אַלעמאָל זיך שטעלן די ליכט צום
ויעק רולז 3

[illegible] ס' מערץ [illegible]

די פון [illegible] –

מיר [illegible]

אַז [illegible]

[illegible] .

מיר [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

– [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] .

[illegible] ?..

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] —

[illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~ [illegible] ?

[illegible]

[illegible]

Мы на лодочке

к-катались...

[illegible]

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~ [illegible]

[illegible] .

9

[illegible]

(11) ~~9~~

[illegible]

[illegible] ~~[illegible]~~ [illegible]

[illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~ [illegible]

[illegible]

[illegible] ~~[illegible]~~ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

II

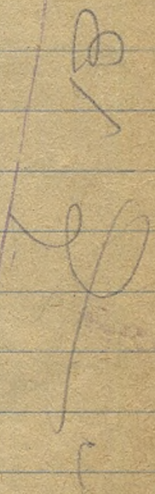
אומעט פארמאוטע פאר זיך —
לאנג ווייט ביזן פארלאזטע פאר
פאר וואס קען קיינער נישט —
— טראגן טראגן
טראגן
טראגן

I

אלע וועגן [illegible]
~~[illegible]~~
פון [illegible]
און שוועבן
פון דענען [illegible]
די ליכטיקן [illegible] [illegible]



אלע [illegible] זיך ווענדן
[illegible] [illegible]
אלע די הייזער זיך [illegible] ניט
~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] ~~[illegible]~~
[illegible] נאכט [illegible]



אין דײַטש[illegible] 19/ (ליטוו[illegible])

פּױלדה

פּױלדה

פּױלדה

דרייט און לויפֿט און גייט און

~~[illegible]~~ ווייסן, קראַנקע דײַטשן

~~טרויערן זיך [illegible]~~ זינגען און-יובלירונג

לויבט אַלע די ווינקל —

(מיט) די דײַטשישע קאַנאָנען

אַז ס'וועט דײַטש שוין שמײַסן

דײַטשן וועט [illegible] [illegible]!

ווײַטער צו

און ווײַטער צו און ווײַטער צו

~~[illegible] [illegible] [illegible] שוואַרצן~~

ס'האָט זיך [illegible] פֿאַרשפּרייט

~~[illegible]~~ און איר גליל...

ווײַטער פּױלדה [illegible] —

[illegible] שוין [illegible]

[illegible] פּױלדה [illegible]

אויף און [illegible]!

און אין נאַכט
אין גרויסן הויף
ווען אָנשטאָט [illegible]
דרייט זיך דער [illegible]
אַרויס אין פֿעלד
לויפֿט אַלע דער [illegible]
מיט [illegible] וואָפֿן
ס׳האָט געשאָסן [illegible]
ס׳פֿאַלט דער [illegible]
ס׳פֿאַלט דער [illegible]
און ס׳פֿאַלט.

האָט דער [illegible]
ווי מע זאָגן
ווי ליבע זיין
אין טונקל הערבסט-טאָג
האָט די [illegible]
[illegible]
[illegible]
און דער [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
ס׳ליגט [illegible] אין [illegible]!

~~[illegible]~~ פֿאַר [illegible]
די [illegible]
~~[illegible]~~ זיך אין [illegible] און [illegible]
~~[illegible]~~
ט' [illegible] [illegible] [illegible]
צו [illegible] [illegible] [illegible]

אין [illegible] [illegible] ~~[illegible]~~ פֿון
~~[illegible]~~ דורכגעמאַכט
~~[illegible]~~ מיט אַ פּאָלעמיק
פֿון [illegible].

[illegible] הענט
און [illegible] פֿון זיך
און [illegible] — װאָלקן
דײַן [illegible] [illegible]
און געלאָזט
— [illegible] צו געלאָזט
בײַ [illegible] צו
שטייסט [illegible]
און ביסט ~~[illegible]~~ אויך איין
און ביסט אַלײן איין
ווי די ליבע.

— ניט דײַן אויסן
נאָר דײַן אַרבעט
~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] —
די [illegible] [illegible]
~~[illegible]~~ און [illegible] [illegible] פֿון דיר
[illegible] [illegible] [illegible]
~~[illegible]~~ : און װוּנדער
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
די [illegible]!

8.IV.

Рыжий 81

Г. Абловский. } [illegible]

За стеной — застенчивый рассвет
За бурей — багровая полоска.

Л. Гольдберг.

פּלאַצט,

פּלאַצט

פּלאַצט

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] !..

[illegible]

[illegible]



(5) Вікр.

10.3.X.9

Ворзель

Ворошилов

№ 39

[illegible]

צו דער פּרעמיע פֿאַר זיינע קינדער-בוכל.

די לעצטע צייט ווערט אָפּגעגעבן זייער פֿיל אויפֿמערקזאַמקייט דער פּרעמיע פֿון [illegible] ליטעראַטור, און ס'איז זייער באַגריסנדיק פֿאַרשטענדלעך. אָבער צייט ווען די פּרעמיע איז צוגעטיילט מיידלעך איז די שלאָף-ליאַלקע, באַקומט די פּרעמיע ווער [illegible] זייער אַ גוטע באַגריסונג. און ליב מיר האָבן, אַז מיידלעך האָבן מיר צוגעשיקט נאָך און [illegible] מיט חבֿרים מיין נאָענטע באַקענטע, - אַלץ מיט שטאָלץ [illegible] די פּרעמיע פֿאַר אַ כּשר קינדער-בוכל.

און צו רוסישע און אוקראַיִנישע ליטעראַטור קריגן ווערט די פּרעמיע אָפּגעגעבן פֿיל אויפֿמערקזאַמקייט. עס ווערט געפֿירט אַ דיסקוסיע פֿאַר דעם, וואָס דאַרף מען פֿאַרשטעלן דאָס קינדער-בוכל אין אַלגעמיין און פֿאַר אונדזער נאַציאָנאַלע [illegible] [illegible] [illegible] שרייבער [illegible], אַז מען [illegible] צו [illegible] דאָס [illegible] בוכל [illegible] דעם [illegible] [illegible]. עס האָבן זיך [illegible] שרייבער, וואָס [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] זיך [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] זיך [illegible] [illegible] די [illegible]; [illegible] צו שרייבן צו [illegible] [illegible] [illegible] קינדער-בוכל. [illegible] שרייבער, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] מיט [illegible] [illegible] די [illegible] קינדער-ליטעראַטור. [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible].

און [illegible] ליטעראַטור שטייט די פּרעמיע [illegible] שרייבער, [illegible] [illegible] [illegible] שפּעטער איז [illegible] קינדער-ליטעראַטור, [illegible] [illegible] די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], איז [illegible] [illegible] [illegible] ליטעראַטור [illegible] [illegible] קינדער-שרייבער. [illegible] [illegible] [illegible] די קינדער-ליטעראַטור, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible] קינדער-שרייבער. [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible].

[illegible]

פֿאָרמאַל האָט דער מיטינג "יזכור", "מספד" געשטעלט די פֿראַגע איבער ~~#~~ שאַפֿן

אַ גרינדונג-סעקציע, וואָס זאָל אַרומכאַפּן אַלע די, וואָס ~~#~~ שרייבן קינדער-ביכער און

די, וואָס מעגן אַרבעטן די אַרבעט טאָג-אויס טאָג-איין. צוזאַמען ~~[illegible]~~ אויסגעלן די

פֿראַגן, וועגן וועלכע עס איז אומגעלייגט געוואָרן אין קינסטלערישע וועלט, און צו צייג-

טאָג נעמען זיך ~~[illegible]~~ צו דער אַרבעט. צוליב דעם וואָרט האָט דער "מספד" אויסגעשטעלט

אַ פּאָר באַמערקונגען, וואָס האָבן געשאַפֿן די אַמאָליקע גרעניצן, מע האָט צונויפֿגעזאַמלט

אַלע שרייבער, פֿאַרזאַמלטע פֿון קינדער-ביבליאָטעק, פֿון לערער און פֿאַרשול-טוער.

מע האָט אויסגעאַרבעט א פּלאַן פֿון אַרבעט - עס זיינען אַנגעמערקט געוואָרן אין דער

אַרבעט די די טעמעס וועגן פּראָפּעסיאָנעלע פֿון שול, וועגן אינדוסטריאַליזאַציע

און ~~[illegible]~~ קאָלעקטיוויזאַציע, וועגן ניעם שטייגער און פּיאָנערן-לעבן.

עס זיינען אַנגעמערקט די די פֿאַרמעסט וועגן דעם אינסטיטוט פֿאַר קינדער-ביכער

~~[illegible]~~ אויסגעאַרבעטן איבער דעם קאָנטראָל פֿון די טעמעס קינדער-ליטעראַטור

אויסגעאַרבעט איבער דעם קינדער-ליטעראַטור אין אוקראַינע. עס זיינען אַנגעמערקט

געוואָרן פֿאַרשידענע פֿון ווערק, וואָס מע וועט שאַפֿן.

מיט אַ יאָר - אַרבעט איז פֿאַרביי אומזיסט קיין.

און צווייטנס - צום די אַרבעט פֿון דער קינדער-סעקציע שוואַך. די באַמערקונג קומט

ניט אויף די צייטונגען, מען איז פֿאַרנומען. פֿאַרנומען מיט אַנדערע אַרבעטן

און די אַרבעט ~~[illegible]~~ קינדער-ביכל בלייבט אויפֿן לעצטן פּלאַץ. אויב מע וועט האָבן

צייט, וועט מען קומען, וועט זיין צייט - וועט מען שרייבן קינדער-ביכער.

ביי אַזאַ באַציִונג וועלן מיר שטיין אויף איין אָרט, און באַוויזן עס וועט אויסוואַקסן

אַ נייער דור, אין קינדער-ליטעראַטור אויף רוסיש און אוקראַיניש, און ~~[illegible]~~ פּיאָנערן

וועלן פֿילן, אַז דער שרייבער באַזאָרגט ~~[illegible]~~ ליבע זיי ניט און באַוויזט זיי ניט וועג פֿאַר

וועט דער יידישער פּיאָנער נאָך אַלץ לייענען "אַ ליד צוזאַמען" און "פֿאַרגעסן"

מע מוז אַרבעטן זיך פֿאַרזאָרגן אויף דער דאָזיקער פֿראַגע.

פֿון [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] די [illegible]

[illegible]

[illegible]

די [illegible] מיט [illegible]

די [illegible] מיט [illegible]

פֿון [illegible]

[illegible]

אויף [illegible]

און דער טאַטע מיטן אויג דעם [illegible]
וואַרפֿט אַ בליק אויף דער גאַנצער שטוב:
— ווייסט איר וויפֿל שלאָף איך האָב פֿאַרלוירן
דאָ מיין [illegible] באַלאַגערנס דעם [illegible]

פֿיר יאָר מיין קליינטשיקן [illegible]
אין מיין קינדהייט, נאָך אַמאָליקן [illegible]?
אויף באַגעגעניש טאָג און נאַכט געוואַרט אים
[illegible] געוווּסט פֿון די [illegible] פֿון זײַן שליח.

און צוויי [illegible] האָט ער אים [illegible] געזען
נאָר אַ פּאָשטעלער — אַ פּלאַסטער [illegible]...
[illegible] ער ניט פֿאַרלוירן האָט מיין ליבן
[illegible] אין טרויער [illegible] דעם פֿאַרדראָס.

איך האָב אַלע [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] איך געזען [illegible] [illegible], [illegible]
[illegible], און האָבן אַלע [illegible]
[illegible] האָט אַמאָל געהאַט זיין קינד...

... [illegible] [illegible] אַ [illegible] דרום [illegible]
פֿול מיט קליינע פּאָשטעלער, מיט [illegible]
[illegible], און [illegible] און ירושלים —
דורכן [illegible] האָב איך [illegible] [illegible].

און איך טרינק ווי נישט מיט דורשט און איינגיסט
כ'לעך אויף דעם — און טרינקט מיט מיר [illegible].
אוועק בין איך אָפּ צו קאָנצענטראַציע [illegible]
כ'האָב געפּלאָנטערט אין שטעטלעך און אין פוסט.

נאָר דערנאָך — כ'האָב געזען ווי [illegible] —
סיוועט געווען אין שמוהל — צו מיר נישט,
מיט די [illegible] און דער וועלט
בין דער [illegible] די שטומע [illegible].

איך שטיי לאַנג געבויגן און כ'האָב — מיט שטומע
די הענט אין [illegible] און מיין בלוט [illegible]
נאָר פון דער וועלט [illegible] שוין די הענט
און [illegible] שוין די [illegible] פון מיין [illegible].

איך טויט מיט דיר, איך לאַז צום בלוט —
נאָר דאָס דעם בלוט דער שלאַנג מיין שטויב
כּדי לאַכן, וועלט די [illegible] —
און דורך דער [illegible] איך פֿאַל וויל איך לייג
אין דורט

— ליבער, קום איך צו דיר, בלייַב אויגנס,
די קאָלטע נאַכט איך שוין... [illegible] אַלץ...
— [illegible] — און [illegible]
[illegible] פון [illegible], [illegible] די [illegible]

שנײען

קלײנע װײַסע,
גרינע גרעזל,
האָט דער הימל –
טיף אין ברוסט.
ס'קומען [illegible] אונטערן
ווי די [illegible] [illegible].

ס'טאַנצט די [illegible]
די [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] די [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] דער [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] –
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

און די וואָלקנס

~~[illegible]~~ וואָס הענגען –

~~[illegible]~~ ווי אַ קנויל

פּויזלטיקער, ברענענדיק ...

עפּעס קומט די אַלטע נאַכט קאַלטן

און די טרויעריקע וואָלקן אַרויס

און די שטילע ליד,

ווי מײַן טיש –

(וואָס טויט די

ווײַסע טויבן)

" דערקענטעניש ווײַט פֿון פּרוביר

פֿון די קאַלטן טויט און שלאָף

א ...

פּרובירט קאַלטן

... ווײַט ...

די ... וואָס ...

... ... דערטרינקען

די ... די ... ...

צו שטילן,
ווי אין הויז [illegible].

[illegible] שטילן [illegible] טאָג — אין [illegible]
[illegible] ער אין קינד
און די [illegible] זײַן מזל,
די [illegible] מיט
פֿון די שײַנע שלאָנג
פֿון אַלע [illegible]
שלאָף [illegible] [illegible].

װינקל אום גרונט

װען איז ~~[illegible]~~ –
כ'בין הײמיש,
כ'בין דאָ גאַנץ
כ'בין [illegible] װאַרעמקײט –
כ'בין מיט דער װעלט צעשלאָגן.
נאָר װי ~~[illegible]~~ [illegible]
און [illegible] [illegible] לידט –
מיר [illegible] [illegible] [illegible]
מײַן [illegible] –
מײַן [illegible] [illegible]

[illegible]
דער װעלט [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
דער װעלט [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
~~[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]~~
די װעלט ~~[illegible]~~ [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible]
און ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible]
און [illegible] [illegible] [illegible]-[illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
פֿי [illegible] [illegible]
פֿון [illegible] [illegible]
פֿון [illegible] [illegible]

אין פֿעלד זיך צו
פֿון לאַנגע נעכט.
~~אין [illegible]~~
צו וואַנדערן פֿון דער היים
פֿאַרגעסן [illegible] שוין [illegible]
מיט [illegible] סימנים.
[illegible]
ווייל [illegible] א [illegible],
און ווייל מיר [illegible]
[illegible] —
מיין [illegible]

די כּליזמרים

מיר כּליזמרים זײַנען שטענדיק וואַנדערער יונג –
אַ פֿידעלע,
מיט הערצלעך וואַרעמע
מיט זינגענדע אויגן –
הײַנט – דאָ שפּילן

און אונדזער ~~[illegible]~~ דורכן
פֿון די שטעטלעך פֿעלדער
אַלץ אין דעם זײַט
פֿון הינטער וועלדער
אַ טרערשטראָם אַ קלייניקע זינגט
און טרויער אין דעם
מיט ווינט=לאָזען
דער זינגער-פֿידלער
אַלעס פֿאַרגעסט.

מיר זינגען הײַנט – לאָמיר טאַנצן
די זין האָט געשפּילט פֿרײַ
זינגט ווײַט
די שלאָגט דאָ אויס
די טאַנצט דאָ אַלעס
דער זינגער=קלאַנג אין זיך

[illegible] אין די שוועלן
און [illegible] [illegible]-[illegible] [illegible]
צעפֿליסט די לויטערסטע געפֿילן
פֿון [illegible] [illegible],
פֿון [illegible] [illegible] ...

מיר [illegible] מיר [illegible] שוין [illegible]
די [illegible] דאָס [illegible] שיר
און מיר [illegible] [illegible],
[illegible].
[illegible] האָט דאָס [illegible] די [illegible]
[illegible] [illegible]
דאָס [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] פֿון [illegible] [illegible]
און די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
דאָס [illegible] [illegible] [illegible] די וועלט
ווי [illegible] [illegible] [illegible]
פֿון [illegible] און [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] ...

[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

די [illegible] –
די [illegible] –
ס'[illegible]
[illegible] –
[illegible] – [illegible] –
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible] –
[illegible] ~~[illegible]~~ [illegible]
ס'[illegible] –
די [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible]

[illegible] –
[illegible]
ס'[illegible]
[illegible] – [illegible]
[illegible] – [illegible] – [illegible]
[illegible].

Ні я не гість —
і з вами, в спільних лавах
такий же як і ти і ти і ти
який зростив [illegible]
труда героїзм, слави
і промінь сонячний
великої мрії
людей навчає
і самому [illegible]

урок, друзі, ви мої
~~[illegible]~~
~~[illegible]~~
~~[illegible]~~
виховали тисячі дітей
у непоборні більшовицькі го[illegible]
Мічуринських і [illegible]

19[illegible]

מײַנע מאַמע,
טײַערע מאַמע,
פֿרוי גאָלדבערג –
דאָקטער פּראָנט
פֿון דעם גרויסן שלום פֿון ירושלים
האָט זיך געלערנט זײַן דערשײַנט

ס'דרויסן רעגנט
ס'בלוט פֿון וועלן
ס'קומט שוין זיך אויס
די מאָטער = טויט.
און טאָמער מיר וועלן געפֿינען
מיט דער וועלט מאָטער-וועלט.

ס'וועט זײַן –
מײַן וועלט – ניט וואָס איז
ניט צו לעבן
און ניט צו טויט.
ס'וועט דער שיף אַ קורצער פֿײַערטאָג.
וועט מיר לעבן לאָז צו שטאַרבן

ניט אַזוי וועט און שטאַרבט ניט קלײַבן

ס׳איז מײַן װעג אין די קאַלװערט..

. . . .

װײַל דער װעל – דערלױבט מיר שרײַבן

מײַנע לעצטע װילן דיר:

לאָז דאָס גאָלדן טײַך,
און דאָס גאָלדן גראָז,
מיט זמאָרגל הערליך
דורך די שטערנס הימען.
צװיטענדע פֿאַרלױפֿטן,
זונענע טעג –
אַלץ אין דײַן ראַכמאָס –
די דײַנע דיר,
די שװעסטער.

לאָזנדיק טײַך און זײַן
גראָז און װאַלדער גרינע
פֿרײַד פֿון שטילער רו
און נישט װײנען.
ס׳קאָן אַלײנס דו זײַן
די װעג פֿאַרשפּרײטן
אױף דײַן ליד –
ס׳זאָל אַלץ זײַן
און גרינער.

זע דעם זעלבן טייך,
און לאָז דעם זעלבן ברעג,
שווימט אַוועק מײַן שיף
מיטן שטראָם אַראָפּ
און ברייט איך אַלעס דאָרט. -
ווינקענדיק אויף מײַן וועג
וואָלקן אויף וואָלקן פֿאָרן
דעם האָריזאָנט
— טאָג־אײַן־טאָג

ווי זעגל די גרויסע טאָגן
דער מאָרגן פֿון דעם הימל
און אין דער שיף די רעדער
זעגלן קלינגען שטילן.
ניי דראָגש אויף די רודער--
וויגל דעם האָריזאָנט מיט
אַז פֿאַרגעסן אויף
זעגלען צו
דערזען.

מיר דער שיף גייט ווײַטער -
שטאָלער לויף. און שטיל.
און צו זײַן - די ווײַטער שוועבער -
לאָזט זיך אין די פֿלויגער-וועלט.

9/XII-33
נאַוי. [illegible]

12-13 43
17

ד. ליד וועגן ב...

מיר האָבן מיטגעמאַכט אַלץ געווינט —
פון פרי ביז שפּעט, פון פרי ביז שפּעט! —
אָט אַלנגאַנצע פרילינגדיקע טעג
מיין נשמה שוועבן דעם געזאַנג

און ווען די וועלט האַלט אין שלאָגט
טאַקע איצט געלייטן אַלמאַכטיק
די ליד, וועלט האָט הצער אויסגעזאָגט
און איך געזונגען מיט ליבע און בלוט.

איך קלאָג אָבער ניט! מיין שוועסטער מיר
איז גלויב נאָכן אַלץ מיט מיר
שטאַרקט פאַרט מיין נשמה, אַלץ מיט מיר
געגלייבט אין אמת דער קאַמפנדער.

ניט ווען איך ... געזאָגט:
וועמ'ס האָט איצט פאַר מיין לאַנד געשטאַנען?
די פלאַמען גייען געשלאָגט אין שלאַכט,
געשאַפן זיין גאָלד, זיין ...?

און איך האַלט! דער קאַמפּן, די קאַמפּן
[illegible]

אין הויז פֿון דעם פֿאַרשאָלטענעם הײַנט
הויז פֿון [illegible] וועלט

[illegible], און נאָך ווי אַ פֿרעמדע —
ווי אַ [illegible], אַזוי [illegible] מיר
[illegible] [illegible] און [illegible]
אי אָן [illegible], אי אָן [illegible]

[illegible] בלײַבט [illegible] מיר [illegible]
וויל [illegible] וועלט מיט [illegible] [illegible]
מײַן [illegible] [illegible], מײַן [illegible] [illegible] —
— נו, ווײַל [illegible] [illegible]...

[illegible] [illegible] [illegible]: מיר [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] און [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] מיר!

[illegible].

לענין

א קינדעריש ~~[illegible]~~

קינדער הערט מיך אלעס א מייסע
וויל איך הײַנט אײַך דערציילן:

ס'איז געווען א טאג א ווינטער
און א פראסט — ווי הײַזער קנאלן
האט געפרוירן און האט געשטורעמט
האט דאס לאנד דער לאנג פארקוועלט
אויף די פענצטער — בלומען שנײַער
קאלטער, ווינטערדיקער, בלאווער

זיצט ער הײַנט אומעטיק ווינטער
און [illegible] פראסטיק־קאלטן אוונט
די צײַט און קאלט מיט מײַנע קינדער
די שפּיל מיט זיי און האט א נחת

און די פארפאל זײַן מונטער מײַסטער —
לאכן זיי אלע הארציקער —
וויגן ווײַס און ביגן ווײַטער
און זיי האבן אלעס און שפּילן

און פארפאל ווי קאמפער גלעטער
פלאמען לאכן און פארשוויגנס
און ס'פעדערט שנייען קאלטער —
ציטערט אונדזער טאטע דו, פלעגן...

נאר זעט קומט אַרײַן פון דרויסן
אנגעטאן בלומען דער רוסטער,
חבֿ די הענט — טרעטן גרויס
און זײַן אויגן־גלעזל — דערשרעקט

און ער וויל צו אונדז נאך שפּילן —
ציטערט און וויינט זאגט, פארט ווײַט
שרײַט כאלעריע — הערסט פארשייגט
— קום א הער צו, ראטע, כאפּ!

— וואס איז אויס מיט דער גאלדענער
— וואס האט מען דארט אונדזער אויסגעצויגן —
און ער קלינגט אלעס, פארבליבן
און ער וויל אונדזער נאך נישט זאגן

Это мне
не обработано
и <u>не окончено!</u>

посмотри и скажи
можешь ли ты окончить
не разодрав конец.
Это всё.

שטיי איך אַליין און זיי זיינען פֿאַרגאַנגען,
[illegible] מיט זיי געטריבן.
ווערט דער [illegible] און וויל [illegible]
[illegible] – [illegible]

ווערט זיין פּנים פֿול מיט טרויער
און [illegible] און [illegible]
דערציילט מיר [illegible] און [illegible]:
– [illegible] לעבן... [illegible]... [illegible]...

די [illegible] [illegible] און [illegible]
[illegible] מיר [illegible] – ס'איז [illegible]...
שטיי איך שטיל און [illegible]
און [illegible]

און איך [illegible] מיר [illegible]
מיט [illegible]
– [illegible] מיט איך [illegible]
גוט אַ היים.

– [illegible]
[illegible]
און [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible] לעבן
[illegible]
ווערט און [illegible]
[illegible].

[illegible] –
[illegible]
[illegible] און [illegible]
[illegible].

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

און [illegible]
[illegible] לעבן טרויער:
[illegible]
[illegible]
[illegible]

און [illegible] לעבן
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
און [illegible]
[illegible]
און [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

װאָס לאָזט זיך ניט אױס געטרײַען.
װאַרט אױף קלײנער און װעל װאַרטן שױן
פֿרעג איך – עפּעס װױלסטו שלאָגן

װאַרט זיך פֿאַרנעם פֿלי מיט טרױער
אױך פֿאַרטרױער און פֿאַר הערצן
זאָגסטו מיר אין סוד און זאָגסט :
– פֿאַרװאָס לײַדן... װײַל... געשטאָרבן...

כ'האָב אױך טאַקע [illegible] און דערלײסן
געלױבט מיר [illegible] – ס'איז [illegible]...
שטײ איך שטיל און הער [illegible]
און עס [illegible] [illegible]

און איך קען [illegible] מיר ניט [illegible]
מיט די [illegible] שװעסטער
– כ'װיל דיר [illegible] מיט איך [illegible]
גוט אַ הײם.

– [illegible] און שטיל
שװײַגט שטיל [illegible]. און [illegible] [illegible]
און פֿאַר מיר [illegible] צו [illegible]
[illegible] און [illegible] ס'איז די װאָך

אױף [illegible] [illegible] פֿון צײַטן
לעבן און [illegible] [illegible] לעבן
איך בין [illegible] [illegible] געשטאָרבן...
װאַרט און [illegible] נאָך צו שטילן [illegible]
[illegible] מיר [illegible] [illegible] צו [illegible] [illegible].

– [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] און [illegible]
[illegible] [illegible] און [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] די [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] די [illegible]

און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] :
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] מיר [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

– [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] –
מיר [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]

[illegible]

[redacted] [illegible]

שנייט

פראַגמענטן.

1

אין פראָנט,
אין מויזיק
מיט קלאַמערלעך מיט קליינע
צו הערן דער [illegible] דער [illegible]
ווי אַ סך „פראַגמענטן" [illegible]
מיר שטראַלט [illegible] שטערנדער שטערנדיק טראָט
צו דעם וועג צו.

דער זונס אַ לעצטער רויטער שטראַל
האָט זיך אַזוי פּלוצים צעשפּילט.

ס׳קומט אַלעמען אָן.
די הויז - צעשפּילט.
און ווי מיט אַ צעוואָרפענער פאָן
פון רויטן פלאַטערדיקן [illegible]
האָט זיך דער הימל אויסגעשפּרייט
ווי צו אַ [illegible].
צו אַ [illegible].
טרויעריק - דער [illegible]. שטערן - דער [illegible]
[illegible]
און [illegible]
[illegible] אין גלייט.

און פראָנט,
און מויזיק
און [illegible] פלאַם - פרייז -
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible].

וואו גערעטעניש — כ׳ געדענק ניט!
ווײַטער שלאָגנדיק הינטער ווײַטן —
דו וואַרסט דערטרינקען אונטער [illegible]

און שווערע זאַמלען מיט די פּלייצעס
דיר פֿייִלן אַלע.

מיט די געראַנגל
פֿון צלומות אין [illegible] פֿרישן פֿלאַם.
דו הערסט אַלץ אַלע.
און דו פֿאַרשטייסט אַלץ.

די פֿייִלן טאָג און הימל סטאַם.
דער גאַנצער דער הערסט מיט
און פֿלייסט דאַ
דער גאַנצער זעט — אַז און גאַלאָפּ
ס׳ פֿירט אין אַן אַלגעמיינער-וועלט מאָסטער.
[illegible]
דו הערסט מיט דער [illegible] שטאָט ~~[illegible]~~
דו הערסט קומט פֿון די הילשאַן
דו [illegible] פֿון די פֿינסטערן טראַקט
פֿאַרלאָזט! —

און קאָנטראָל ניט צוריק

ווי אָנהייבן לאַנג פֿון לײַדן פֿרייד
און דער גוי זאָל [illegible] דער [illegible]
ער וועסט גאָט און [illegible]
ער מאָל [illegible] [illegible] - ניט קיין שלאָפּ

דער גאַנצער דער גאַנז אַלע צעשלאָגט
ווי [illegible] אין הינטן די גאַרטן
ס׳ [illegible] פֿאַרפֿאַלן גאַנץ קיין [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

איך הער אין פֿעלד. אױף דער [illegible] מײַסטער
ס'דערפֿילט די ערשטע פֿון זײַן מי.
ס'דערפֿילט, ווי פֿינסטערניש האָט [illegible] אַ
און די [illegible] זײַנען ס'ערשטע־מאָל [illegible], הי.

דער טאָג פֿון דערוואַכן און [illegible]
ביז [illegible] אַלס, ביז אַלע אין די דערגרייכן:
בין [illegible] ליב ווען [illegible] זײַנען [illegible]
פֿון [illegible] [illegible] דערגרייכן
בין [illegible] ליב וואָס [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] מיט [illegible] [illegible]
וואָס [illegible] [illegible] איך [illegible] שוין,
און וואַרט [illegible] [illegible] דערגרייכן [illegible].

איך וויס [illegible] [illegible] [illegible] אין פֿעלד
וויל [illegible] [illegible] און [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
די [illegible] [illegible]. [illegible] מיט [illegible] [illegible]
די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]. די [illegible] [illegible]
די [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

איך וויס פֿון [illegible] [illegible] פֿון [illegible]־
און [illegible] [illegible], און [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] פֿעלד מיט [illegible], מיט [illegible]
מיט [illegible] [illegible] פֿון און [illegible] [illegible]
און [illegible] [illegible] [illegible] מײַן [illegible] [illegible]
מיט [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible]

צו בערגנער

פון "[illegible] יאָר"
פון "[illegible] כלעזמער"
פון "שטעטל"
און פון "ברויט" און
פון "מיט ליכט און לעבן"
צו "[illegible] [illegible] לעבן"
דאָס ליד פון היימישן [illegible]
מיט פֿייגל און [illegible] —
און אונזערע ברויט לידער.

ליבער דיכטער!
גרוס פון אונזער לאַנד
[illegible] [illegible] [illegible] לידער [illegible] [illegible].
זיין ליד.
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
פֿון אונזער
[illegible] [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] כלעזמער
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]-[illegible] [illegible]
~~[illegible] [illegible]~~ דאָס היימישע [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible]:

"[illegible] [illegible] [illegible] — [illegible] [illegible] און [illegible]
[illegible] אַלע [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible]"

[illegible] אונזערע לידער
און [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
~~[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]~~
און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible]

~~[illegible] [illegible]~~

[illegible] [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] אונזערע [illegible]
און [illegible] [illegible] אונזער [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] — [illegible].
~~[illegible]~~ [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~

[illegible]

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible] 53 [illegible]

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

פֿרעגט זיך װער בין [illegible].
[illegible] איך [illegible] א
[illegible] די [illegible] און
[illegible]. טעמפּעראַטור: [illegible]
[illegible] א [illegible] פּראָצענט-טע.
[illegible] די [illegible]
[illegible]!
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

אין פּראָגראַם פֿון הײַנטיקן אָװנט זײַנען אַרײַן
װערק פֿון די [illegible] שרײַבער, פּערעץ
[illegible] מאַרקיש, פֿון [illegible], פּונטשאַװסקי
[illegible] טשאַרטאָריסקי און א דינעל פֿאָלקס-לידער.
אין ערשטן אָפּטײל זײַנען [illegible] געװאָרן [illegible]
מ. פּונטשאַװסקיס - „[illegible]" - אײנער פֿון די [illegible]
לידער פֿון פּונטשאַװסקי װערן [illegible] פֿון [illegible]
[illegible] טאַנצן די „[illegible]". [illegible]
און [illegible] פּראָגראַם [illegible] װערן
די [illegible] שװער די טאַנצן. דאָ װערט
דער [illegible] דער [illegible] „[illegible]" - ס'איז אײנער
פֿון די [illegible] [illegible] װערטער
[illegible] צו די [illegible].
דער [illegible] - פּ. מאַרקישס [illegible]
פֿון [illegible] דער [illegible]. [illegible]
[illegible] פֿון [illegible], [illegible] פֿון [illegible]-
[illegible]. אין [illegible] דער [illegible] פֿון
די [illegible] צו אין [illegible] פֿון די [illegible]
צו דעם [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] פֿון [illegible]. [illegible]
װערן [illegible] די [illegible] פֿון [illegible]
די [illegible] (טעמאַטיש) און צו [illegible]
פֿון [illegible]. דאָ איז [illegible]

און מאַרקישעס [illegible] טייל פֿון ~~[illegible]~~ גרויסער פֿאָרמאַט
„שטעטל־צייכענונגען". דאָ איז ער ניט דער אָבסערוואַטאָר
פֿון אַ דעקאָראַטיווער לאַנדשאַפֿט און [illegible] האָט צוזאַמען מיט
די סימבאָליסטישע האָפֿט.
באַלעבאַטים און [illegible] נייער שטייגער [illegible]
די [illegible] שטעטל־בילד פֿון [illegible]
פֿאַרבינדונג פֿון [illegible] [illegible] און [illegible]
דער [illegible] איז [illegible] [illegible]
„[illegible]". דאָס איז [illegible] [illegible] די
[illegible] פֿון [illegible] און [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] און [illegible] [illegible]
[illegible] אַ [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible], [illegible] [illegible] די [illegible].
און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] די
[illegible]־[illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
פֿון די [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible]
[illegible] דער [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] - [illegible] פֿון דער [illegible] [illegible]
[illegible], [illegible] אַ [illegible] [illegible] [illegible]
און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] דער [illegible] און [illegible]
און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]־[illegible] [illegible].

פֿאָלקליד

5

ווערטער

[illegible] ~~[illegible]~~ וועגן פֿאָלקס-ליד.

מיר [illegible] דאָ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] דער פֿאָלקס-ליד

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] פֿאָלקס-[illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]. [illegible] די פֿאָלקס-ליד ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]-[illegible] און [illegible] [illegible] די [illegible] פֿון [illegible]

[illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] פֿון [illegible] [illegible] [illegible]-[illegible]=

[illegible]. און דער פֿאָלקס-ליד [illegible] [illegible] און [illegible]

פֿון [illegible] [illegible], פֿון [illegible]-[illegible] [illegible]

[illegible] פֿון [illegible], [illegible] פֿון [illegible] און א.וו.

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible] און

[illegible] לידער [illegible] [illegible] די [illegible]-ליד

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. די לידער

[illegible], [illegible] - [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] און [illegible] פֿון דער [illegible], און

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]-[illegible],

פֿון דער [illegible]. די [illegible] וועגן די [illegible]

[illegible] [illegible] די [illegible] פֿון [illegible], [illegible]

און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], די [illegible]-[illegible]

~~[illegible]~~ — [illegible] [illegible] לידער און

[illegible] [illegible] [illegible] — די [illegible] פֿאָלקס-[illegible]

[illegible] [illegible]-ליד.

שלום מיין טייערער טאטע

ליבע קינדערלעך און אייניקלעך שלמה'ן

[illegible] קינדערלעך [illegible]

זייט מיר שלום
זייט מיר געזונט
זייט מיר זאט
זייט מיר [illegible]
— און פריי[illegible] מיט די קינדערלעך

זייט מיר [illegible] און די [illegible] מיט די קינדערלעך
און מיין [illegible]. און [illegible] מיר [illegible] טאטע

[illegible] טאטע [illegible] די [illegible]
[illegible] און די [illegible] קינדערלעך
און [illegible] [illegible] טאטע

~~[illegible]~~
[illegible] [illegible] — [illegible]

[illegible]

די [illegible] [illegible] קינדערלעך
[illegible] און [illegible] און [illegible].
[illegible] [illegible] קינדערלעך
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
~~[illegible]~~
~~[illegible]~~
[illegible] [illegible] [illegible]
— [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] — [illegible]
[illegible] [illegible] טאטע

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
~~[illegible]~~
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

לעגענד

[illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] די וועלט:
[illegible] צוזאַמען
~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ [illegible]
[illegible] —

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

צוזאַמען [illegible]
צוזאַמען [illegible]
צוזאַמען [illegible]
צוזאַמען [illegible]

[illegible]
~~[illegible]~~ [illegible]
[illegible]
~~[illegible]~~ [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible].
[illegible]
~~[illegible]~~ [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible]
~~[illegible]~~ [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible]
[illegible] ...

. . . .

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] פֿון [illegible] [illegible]. און [illegible]
[illegible]
[illegible] - דער [illegible]
~~[illegible]~~
[illegible] - און [illegible]
~~[illegible]~~
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ער האָט מיר [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible].

[illegible]
[illegible].
פֿון שוועסטער און־ברידער פֿון [illegible]
[illegible]
[illegible] פֿון [illegible]:

1/V-33

בעסאַראַבער ניגון.

כ׳וויל זינג הײַנט מיט דיר נאָך אַ ניגון –

(לאָמיר הײַנט זײַן גוט.)

זינג מיר הײַנט וואָרעם ניגון

ענס דערפֿאַר ~~[illegible]~~ מײַן בלוט.

קלינגט דיר

עס דערמאָנט זיך הערבסט די שטילן

(ס׳וועט שוין קומען דערווײַן!)

אויב מיט דיר – וועל קינדער שפּילן

און די „לײַטס און גרונס״

אַז הערסט לײַטס און איך הער דערון

(ליבסטער גאָר קלײַבן!).

הימל = זעט זיך אַזוי קלאָר און דײַן

וואָלקנדיקע מעשׂיון.

און אַז זינגסט די שענער ~~[illegible]~~ ליד

(דײַנע ציג פֿון בעסאַראַביע)

וועגן די פֿאַרטאָגן שמײַז.

וועגן ~~[illegible]~~ די פֿאַרבן וויל

ווי עס וואַרטן צו דערזעט אין לעבן

ווען די פֿויגל, די הײַנט.

~~איך װיל דיר אַלעס...~~

ס׳איז נישטאָ קיין שטערנדל בײַ דיר
און ס׳װאַרט נאָך דיר שוין דײַן געלעגער –
איך װיל דיר אָנטאָן אַלץ, און זײַן דײַן [illegible].

און ס׳דערטאָג איז פֿון דײַן שטאָף פּאַפּיר
דו קוקסט און װילסט מיר עפּעס זאָגן,
און איך פֿאַרשטיי פֿון שטערן, דײַנע הער.

—

מיר געלעבט זײַט איז דײַן [illegible] זײַנען
זײַ קענען זײַן װי די ראָזן,
און ס׳ביסל [illegible] קענען נישט אַלץ די הענט

װאָס װאָלסט דערמאָנען אַלץ – אַ [illegible] שמײכל
זײַ קענען שטיין [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] נישט קלײַבן
[illegible] איינער [illegible] צו אים [illegible] נאָך דער [illegible].

—

נאָך ס׳איז אַלץ נישטאָ קיין שטערנדל בײַ דיר,
צו לײַכטן די [illegible] [illegible] –
די װעלדער [illegible] איז שוין, פֿאַרבײַ זײַן פֿעלד?

די [illegible] טאָג צו שפּילן [illegible] איר [illegible]...
צו װוּנדערן זיך, װי, גוט, װי [illegible]
אַז נאָך [illegible], ~~[illegible]~~, [illegible]!
[illegible] דאָס װאָרט די

און ס'זילבערט זיך דיר אַ זונענשטראַל אויף אַ קויל.
נאָר ~~[illegible]~~ ביסט אַליין. און קיינער וועט ניט דערזען,
דײַן טאַטע ווי אַ טרוים פֿאַרגייט עלנט, פֿאַרשוווּנדן.

זי וועט אויך אַ וואָך דײַן קינדערשער אומגליק
און ס'וועט קיין אומגעטרייטער [illegible] אויף וועגן שטערן
און דער ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] אַ קוויל.

~~[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]~~
~~[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]~~
~~[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]~~
~~[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]...~~
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]...
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] – [illegible] [illegible] [illegible]
~~[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]~~
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
~~[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].~~
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

ט. [illegible]

שטענדיק אוועק אין גרויזער...

די מחותּנים האָבן פֿאַרלוירן און האָבן געקלאַפּט.
חוץ טאַנצן אַליין אין טערק — אין צווייטער קאַפּיטל.
און [illegible] פֿליגלען פֿון דער ווײַטקייט שפּיגל
האָבן ברודערליך און שוועסטערליך געזונגען:

— Буденный наш, братишка —
טראַכט דיר, און טאַנץ שוין
גלעזער אין דער רעוואָלוציע
צום אַלעמען אַהיים...

— וואָס האָבן זיי דערציילט
[illegible]... אַלץ... —
אין טערק ווי אין האָלענדער
קלינגט [illegible]

און שוועסטערליך און ברודערליך
ווי שוועסטער פֿון אין ליד,
ווי ברידער אין שפּיגל גלעזערן
~~[illegible]~~
ווי וואָגן [illegible]
ביז [illegible] און פֿליגלען
און ~~[illegible]~~ [illegible] די שפּיגל:
— [illegible]
און האָבן ~~[illegible]~~ [illegible]
[illegible]
[illegible]...
~~[illegible]~~
~~[illegible]~~

די [illegible] קאָמיסאַר
די [illegible] קאָמאַנדיר

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

— [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]! [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]?
[illegible], [illegible] [illegible]:
— [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]:
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] — [illegible].

עס שמעקט צו נעמען מיט פרישן [illegible]-ברויט

און מײַן טאג [illegible] די וויסטע [illegible] פֿאַרשטאַנען.

ס'איז [illegible] מײַן פֿאָלק [illegible] גענומען צו ברויט

אַלע אָרטן — [illegible] [illegible] וואַנדערן.

ערשט ברויט מיט אַ שאָל —

[illegible]-גיסט צו לײַם.

[illegible] שוין [illegible] צו [illegible]

פֿון גרויסן [illegible] [illegible].

דער [illegible] [illegible] פֿאַרגעסן, [illegible] —

[illegible] אין [illegible], אַ [illegible] [illegible]

איך און דו.

(מיר [illegible] [illegible] [illegible])

און [illegible] אַלע [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

מיר [illegible] [illegible] —

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

ס'וועט [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

און ס'[illegible] אַ [illegible]

[illegible] [illegible]

פֿון [illegible], פֿון [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

מיר [illegible] [illegible] פֿון דיר.

[illegible] [illegible] [illegible]

און איך טו זי געשריגן –
איר נאָמען קליינער
~~[illegible]~~ פארגליווערט מיר מיין מויל

און לאָז די מעלאָדיע שוין איך ווילס איר נאָמען
קליינער

און מיט דער מעלאָדיע
פארגליווערט זיך מיין מויל

~~פרוווירנדיג שווייגן~~
~~עס [illegible]~~ ~~[illegible]~~ מיט פרעמד קליין-דרלט
~~[illegible]~~
וואנט שוין לעבט
און ס׳ווילן [illegible] די אויגן.

מיר ווילס זיך גרויסע וואונדער
עס קומען פרעמדע צו די פרויען [illegible]
און ס׳ווילט מיך [illegible]
// [illegible] – פרעמדן

כ'הויב אומ דעמ קאס...

איכ פלעג זיכ ניט באלײדיקנ אפ די,
וואס זײנענ פרי געווארנ ערנסטע פאעטנ,
וואס פלעגנ ~~איבער~~ מיב אי אפנ, אי פארשטעלט
צומאל באכוײזיקנ, צומאל באשפעטנ.

זײ פלעג פארדריסנ, וואס כ'בינ שטענדיק יונג
אונ טרײב פונ זיכ דעמ ערנסט פונ דער גרויקײט
אונ ווי עס זאל ניט שווער זײנ אפ מײנ הארצ –
כ'בינ ניט פארטרויערט, ניט געהויקערט...

אויכ איצט דערגײט צו מיר אזא מינ גרוס,
ווענ כ'בלאנקע אומ איבער די פרעמדע לענדער:
– וואס זאגט איר נאר אפ אימ, אזא מינ צײט
אונ ער האט אפ קײנ האר זיכ ניט געענדערט!

א, פרײנט, געעלטערטע, א, מײנע ווײטע פרײנט!
ווי בלינד זײנט איר, ווי גרויס איז אײער טאעס.
איכ טראג אינ זיכ אנ איבערגעפולט הארצ
מיט שווערנ ווײ אונ צאר פונ מײנע אורעס.

אונ יעדער אוי, אונ יעדער זיפצ אונ קרעכצ
מיכ רירט ניט ווײניקער, מיכ רירט נאכ שיפער,
אנ אונטערשײד איז דאכ פאראנענ צווישנ אונדז –
דער טויט-געפאר האט מײנ געדולד געשליפנ.

אונ ווי א דימענט פרווט פונ גלאז די שײפקײט
אונ ווי א דונער פרווט די ווארצלענ פונ א דעמב
אונ ס'שטײט דער גוואר פאראנקערט אינ דער ערד
אונ ס'ווערט דער שטארקסטער דימענט אויסגעטעמפט

אזוי האט מיכ געפרווט דער טויט ניט אײנ מאל,
געשלײדערט מיכ פונ פלאמ אינ פלאמ.צונאאפאמאא
אונ כ'האב פארזוכט – פ'פארשפאר זיכ צו בארימענ
פונ טויזנט שווארצע טוצגראבער דעמ טאמ.

דערפאר, זעט אויס,איכ נעמ אפ זיכ דאס רעכט
צו מעלדנ אײכ באמ שוועל פונ דעמ ניצאכנ:
ווענ ניט די מונטערקײט, וואס כ'האב געיארשנט בא מײנ פאלק,
כ'וואלט ווי א פוילע צווײג געוועזנ שוינ אפגעבראכנ.

צו אפגעשיידט זייבט איר געווענ פונ קריג
אירה זאלט אציבד זיכ פארשטעלנ פונווייטנ
וואס הייסט א טרייפע אינ א בראנעוויק,
וואס הייסט - פארקלעמט פונ אלע זייטנ...

אפילע דאנ ,ווענ מ'איז פארויס געגאנ,
אונ מאסקווע פלעג אונדז ווידמענענ סאליוטנ
עס פלעג אונדז קאסטנ טייער יעדער שפאנ -
דער זיג איז ~~[illegible]~~ שטיבנ ~~[illegible]~~ בלוטיק...

אונ איר, ווענ ט'פלעגנ ברעכנ אונדז ~~צו~~ די פיס
פונ בלאנקענ איבער בלאטעס, קלעטערנ אפ שטיינער
איר פלעגט זיכ קלאגנ - ס'איז די טיי ניט זיס,
אונ - אכ! - דער ווארעמעס איז א געמיינער...

איר זיינט,ווי אלע מאל, געוווינ זיכ צו געשריי,
צו אפט עס פלעג די זונ פאר אייכ זיכ לעשנ...
כאטש איר האט ניט געהערט ווי א שא צוויי צי דריי
דריי טויזנט גאוביצעס הילכיק דרעשנ

אונ פינצטער ווערט אינ מיטנ העלנ טאג,
פונ יעדנ זאלפ - עס טוט די ערד א ציטער,
אונ איינער הערט ניט וואס א צווייטער זאגט,
אונ ס'ברענט די לופט פונ שטאלענעם געוויטער.

אונ ניט אנ אייגענע - דעמ כאווערס וווּנד,
דעמ כאווערס ווייי איז שווערער צו דערליידנ...
כאטש קיינער פרעגט דיכ ניט צי ביסט געזונט -
מ'איז דיר געטריי אונ מ'איז דיכ גרייט פארבייטנ.

אונ אייכ? אייכ טוט דענ ווייי ווענ אייבער פאלט
וואס ווייניקער אינ ריי - אלצ גראמער, בעסער...
פריי, ידנגעריינט איר זיינט געווארנ אלט,
צו יענעמס ווייטיקנ - ניט הייס ניט קאלט -
דאס הארצ פארשלאסנ איז אפ טויזנט שלעסער.

אנ אייער הילפ מיר רייסנ זיכ פארויס,
אונ ווענ אימ מאסקווע הילכנ די סאליוטנ,
זייט וויסנ - מע דערמאנט אייכ ניט צו גוטנ,
אנשטאט א האנט - מיר שטרעקנ אייכ א פויסט.

אייכ האט ניט ווייי געטאנ דעמ זעלנערס לייד.
אינ ביטע - רוקט זיכ אפ פונ אונדזער פרייד!

א, פונקט ווי פריער לאכ איכ היינט פונ די,
וואס זיינענ גרינ אונ געל פונ מארעשכוירע.
כ'הויב אופ דעמ קאס פאר מונטערקייט פונ פאלק,
פאר אונדזער פאלק פונ דענקער אונ גיבוירימ!

[illegible]

~~אריבער די קארפאטן..~~

איך האב זיך אנגעפערט ~~[illegible]~~

און ~~האב זיך~~ אנגעזעגנט גענוג...

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

[illegible]

~~[illegible] פרעשהאלבן יאר...~~

~~[illegible] איז א [illegible]~~

[illegible]

~~[illegible]~~ דניעפ, ~~[illegible]~~ דעם בוג, –

[illegible]

~~[illegible]~~ טראנשייען-פלאנטער,

~~רידן~~ ~~[illegible]~~ לעבן – ~~[illegible]~~ א הארץ

[illegible]

~~[illegible], אפ [illegible] פון [illegible]~~

[illegible]

~~[illegible]~~ צו די קארפאטער בערג

[illegible]

ווו ~~[illegible]~~ פינצטער,

ווו ס'איז קיין מענטש באנ ניט געווען...

~~ווו דער געפאר איז ווי א געשפענסטער~~

און ווילן – איז דאס בעסט געווער;

און ווו דער עלטסטער און דער יינגסטער

איז גרייט צו שטארבן א מאל צען

אבי באזיגן די קארפאטן,

~~אבי [illegible] ברייט~~

[illegible]

~~און [illegible]~~ דורכמארשירן

[illegible]

~~צו [illegible]~~ בערלין, –

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

[illegible]

~~פאר די, [illegible]~~ פארלירן

אי גוטע פריינט, אי פיינע זין...

[illegible]

איך האב זיך אנגעזעגנט גענוג!

[illegible]

~~[illegible]~~ אפגעשפארט ~~[illegible]~~ גענוג

אי פיין, אי צארן, אי פארדראס

[illegible]

~~[illegible]~~ מיר ~~[illegible]~~ קיילעכ,

[illegible] זאל בייזער זיין, ווי כ'בין געווען אמאל.

אויב פון מילכאמע ווערט מען קלוג –

האב איך געשעפט [illegible] פולער מאס

דעם האס, וואס דרינגט אין יעדן אייִדער,

עס זאל דער ווילן הארטער זיין פון שטאל!

א, איך האב אפגעשפארט –

עס ווערט פאר אלע מיינע סאנים קלעקן

און אפ בעקאמע ווערט מען מיך

פארשפארן ווערן!

8-14. 1944 יאר.

אַ, מירן פרעגן...

צו די , וואס לעבנ ווייט אינ דור,
צו די, וואס האבנ שטילע רו,
צו די, וואס ווייסנ ניט פונ שרעק –
ווייל דער געפאר איז ווייט פונ זיי...
צו די, וואס זיינענ שטיל אוועק
אנטבלויזנדיק אנ ארט אינ ריי,
צו די, וואס האבנ ניט פארוואנדלט
דאס ווארט אינ מי, דעם האס אינ טאט,
צו די, וואס האבנ פרעמ געהאנדלט
ערגסטן כלי־זין
מיט דעם [struck] א סאלדאט,
צו די, וואס האבנ גינ פארגעסנ,
וואס הייסט א כאווער אונ א פריינט –
פונ פראנט, ווו ס'קאכט ווי אינ א קעסל,
מיינ ווארט איז הייינט:

– וואס טראכט איר זינ,
וואס ווארט איר, אפגעשיידטע
פונ ערד, וואס ברענט אונטער די פיס.!
מיט לידעלעכ אינ ווי- געקליידטע
איר וועט ניט אפקומענ!
ווי מיר,
ווי עקלדיק איז דער פאעט;
וואס איז אינ צייט פונ דונערדיקע שלאכטנ
אוועק אזוי אינ א היבער פלעט
זיינ קליינ נעשאמעלע באטראכטנ.?!

עס וועט ניט מויכל זיינ דאס פאלק
ד ע ם , וואס איז פונעם פעלד אנטלאפנ
אונ פרעגנ וועלנ מיר:
– אינ/ וועלכנ פאלק
האסטו געזאמלט דיינע סטראפנ
צו דער ניצאכנ-ליד?

א, מירנ פרעגנ, מירנ פרעגנ
אינ' וועלכנ יאר, אפ וועלכע וועגנ
ביסטו געווארנ פלוצעמ מיד?!..

מ. ט[illegible]

אינסטיטוט

מיט יאָרטויזנטער ווײַט הענגט פון דײַנע ווענט
אַלטוואַרגיטע פון הייליקן וואָלאָדימיר.
בראָנזענע טאַוולען, אין וועלכע דײַנע געשטאַלט
און די געשטאַלטן צום גרויסן און בערימטן
מיט טויזנטער סטודענטן — זײַט ווי איינס.
דײַן [illegible] פון [illegible] אונדזערע [illegible] —
[illegible] פאַרלאָרן ווײַל אַרײַן צו דיר — אין [illegible]
אין [illegible], און אַלטע [illegible].

[illegible] און [illegible], און מיר ווייסן ניט [illegible],
ווען מיט די [illegible] [illegible] הענגט די [illegible].
ווען, ווען די [illegible] - [illegible] [illegible]
מיט [illegible] [illegible] צו אויף אונדז ווי אויף די [illegible]
ווען [illegible] ניט [illegible] [illegible] "[illegible]"
[illegible] אונדז מיט [illegible] און מיט [illegible].
די [illegible] פון [illegible] פון [illegible] און [illegible]
אונדז [illegible] אין [illegible] [illegible] [illegible].

ווען, [illegible], [illegible], [illegible] [illegible]
מיר [illegible] [illegible] [illegible] - און ניט [illegible] —
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
און ניט [illegible] [illegible]
און ניט [illegible] [illegible]
פון די [illegible] און פון די [illegible]

זיי [illegible] [illegible] זיך אין [illegible] [illegible]. —
מיט [illegible] [illegible] אַ טייל פֿון אונזער [illegible]
און [illegible] [illegible] פֿון אונזער לאַנד

חבֿרים [illegible], פּראָסטע [illegible], סטודענטן —
[illegible] [illegible], ~~[illegible]~~ קאַצעטלער-[illegible]"
מיר טראָגן [illegible] [illegible] זיך וויסן אַז זיך
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און דער פֿײַנט."

[illegible]
[illegible]

~~[illegible]~~ וואָרט
(עקספּערימענט־פּאָעמע)

די גרינגסטע לידער [illegible] אייער קעפּ :
איר זענט שוין אויס,
איר פֿעלט זײַן.
נאָך הײַנט האָט איר גערעדט
ווי אונדזערע [illegible]
און אייער וואָרט
איז ווי די שטיין
עס טויט די [illegible] "[illegible]"
און מיט דער ~~[illegible]~~ [illegible],
ווײַס ווי די [illegible]
פֿאַרזייט מיט זייער [illegible],
ווײַס ווי די [illegible]
אָבער ווי [illegible]
מיט שווערע נעגל
פֿון די [illegible]
און [illegible] פֿאַרקלערט.

מיר גלויבן אײַך :
און [illegible] טויטן
האָט איר [illegible] ~~[illegible]~~.
~~[illegible]~~ און [illegible] ...
אַלץ [illegible]
ווען אונדזערע [illegible]
די נייע, די [illegible],
ווען איר קענט
און איר [illegible]
שוין [illegible] פֿון [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

СОВЕТСКАЯ РОДИНА
סאָוועטיש היימלאַנד

ОРГАН СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ СССР
МОСКВА, ЦЕНТР, УЛ. КИРОВА 17

אָרגאַן פֿונעם שרײַבער-פֿאַרבאַנד פֿון ססרר
טעלעפֿאָן: 68-27-21, К4-46-69

№

2 סענטיאַבער 1966

טײַערער כאַווער צבי זוהר.

די רעדאַקציע פֿון „סאָוועטיש היימלאַנד“, איז צוגעטראָטן צונויפֿשטעלן די פּלענער פֿונעם זשורנאַל אויפֿן 1966 יאָר. מיר וואָלטן זייער וועלן וויסן, וואָס איר האָט אונדז פֿאָרצולייגן צום דרוק.

מיר בעטן אײַך דרינגענדיק אונדז מיטטיילן וועגן דעם.

מיט אַכטונג

פֿאַרוואַלטער פֿון פּראָזע-אָפּטייל

א. גאָנטאַר

א. גאָנטאַר

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

פֿון װאַרשעװער געטאָ

[illegible]

1.

דער צוג איז ניט געװען געלײַכט װי דער
קאָנסטרוקטאָר װאָס [illegible] - דער פֿאַרלױפֿער
פֿון [illegible] - [illegible] האָט די [illegible] זײַנע [illegible]
און די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] צום [illegible] -
[illegible] דער [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
די [illegible] איז [illegible] די [illegible]. [illegible]
[illegible] [illegible] אין דעם [illegible] די [illegible]
[illegible] און [illegible] [illegible] [illegible], און דער [illegible]
איז [illegible], איז [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] - און די [illegible] און די [illegible]
[illegible] [illegible] זיך [illegible] איז [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] דער [illegible] -
[illegible] איז [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible].
[illegible] [illegible] איז [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] - [illegible] זיך [illegible] [illegible] די [illegible]
[illegible] די [illegible] [illegible] - [illegible] [illegible],
[illegible]!

2. [illegible] [illegible] זיך [illegible] [illegible]
[illegible] די [illegible] זיך [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible]

ארום פּירה-ווערט.

(פון סוקער פּשוטע קאָנצערט דעם 11/II-32. ווילנע)

היינטיקער קאָנצערט פון פאָל- סיקע איז דער 1טער
פון דער היסטאָרישער סעריע אַלטע פון אוקראַינע.
געווידמעט דער שאַפונג פון די גאָלדמאַן דער היים.
פאָרמאַל היסטאָריש דער אַלט פון זיין טייל, באַטש
טעמאַטיש געבויט אויף אַ וואָס געפינט אין דעם, אַנדער
מיר ערשטער. דאָ, הייסט מיר לידער ~~[illegible]~~
אין גאַלעס וועלן דערגרייכן צו דערציילונג, צו
פאָרמען און איינציקע לידער וועגן אונזער וואַנדערונג
נייער שטאָלצער, וואַליז, קאָנצערט-ליד און אַ יינגל
פאָלקס-לידער.
ביז דעם נאָך לאַנג הייבן מיר געדענקט צו
די ... הוואַלאָסטער אַרטיסטן ווילן פרעגן אַלטער
אויף דער שטאָטישער ווידערשטער לידער און צו היסטאָרישן
אָפּגעלייגט, און צו פאָרשטער דערציילונג. אין האַמיאַטער
פון אונזער נאַציאָנאַלן דאָס איז אונזער ווידערש לידער
באַוועגשער אין אונדז. אונזער אויפטרעטן צוזאַמען דאָ
שוין פאַרשוואַלט, אַלט, אַנטוויקלונג פון אַלגעמיינער
ווירקלעכקייט. פון די הויפּטער, פלעגן די היסטאָרישע
צייטן פון אויסגעלייגט די דערציילונגען פון
לידער ווינס געשריבן געלאַזן און ...

באַמעלדיר וו. פּ. ג. צו לייג וועגן הויז לעקציע.

די אַלטע אינטעליגענץ האָט שוין ניט פֿאַרמעגנט

באַגריפֿן אונדזער נײַער רעגירונג-לשון, דעם

קאַלטער-טאָן, דעם סאָלדאַט. אַזשאַנט און דער

אַלגעמיינער קולטור-ניוואָ אונדזער לאַנדסלײַט, האָט באַוויזן

מיט דעם אָנשטרענגען די פֿאָדערונגען פֿון פּאָליאַקן

און פּראָטעסט איז געווען דעם צווייטן גרעסטן

געוואָרן די אַלגעמיינע נײַע קולטורעלע פּראָבלעם:

וו איז די נײַע לייג, ניוואָ, פּראָבלעם וועגן

קלאַסן מיט דינסט אונדזער סאָציאַליסט. פּראָגרעס

אין פֿאַרבינדונג מיט אינטערעסן אין אַ דעמאָקראַטיש

באַפֿרײַונג. און אַ קאַפּיטאַליסטישע פֿאַרפֿאַלונג די נײַע

וועלן פֿון אונדזערע סאָציאַליסטישע שרײַבער.

די אינטערעסאַנטע אונדזערע האָט געהאַט און אַנטוויקלונג

וועגן און דער פּראָבלעם האָט זיך אַנטוויקלט מיט אַ

באַגריפֿן אַלע אויף דער טעאָריע.

די ביטער סאָרט פּראָבלעם איז אויך פֿון די

וועגן האָט זיך געזוכט קאָנסעקווענץ פֿאָדערונגען

די אינטעלעקטועלע אינטעליגענץ פֿון די סאָציאַליסטישע

און פּראָלעטאַרישע שרײַבער, וועט אָפּגעשטעלט זײַן

פֿון דער ראַטן וועג איז אונדזער פֿאָרלייג פֿון

דער ווערלט - אַ נײַער שטאַט פּאָליט-ביוראָ,

באַהאַלטן מיט דער אויסלייג פֿון דעם אונדזערער קאָמוניסט

דער [illegible] איז [illegible] [illegible] פֿון
[illegible] סאָוועטישער [illegible].
די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] פֿון די
[illegible] סאָוועטישע [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] סאָוועטישע [illegible], [illegible], [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] פֿון [illegible] [illegible] [illegible]

Крейна Косенко Ревуцкий
Шетнiч Кочура Понизовський

[illegible signature]

און אז װאָלקנס שװימען אָן
װערט פאַרשטעלט דער שטערן
אוי ס"האָט װאָלקן זיך צעטרייבט
גיסט אַראָפּ מיט טרערן.

שבירלעך טראָפּן דורכן רוים
טריפן אַלץ און טריפן
שטעל איך אָן מיין ברייטן מויל -
כ"װיל מיט רעגן שטיפן.

שמעקט מיט רעגן שוין די ערד
גרינגער װערט מיין הארצן
איינזאם שטערנדל דו מיינס,
קום ארוים איך הארט שוין.

.3

קוטשעראַװע װאָלקנדלעך -
שעפּטעבע איר פּעלעכלעך
װאָס זיינט איר פאַרזאָרגט אזוי
און כליפּעט אזוי אָפּט.
II איר איז שטענדיק װייניק באַר -
I אונדזער ערד - דערשרעקערטע.
װיל זי באָך.

געלע זון פארריקט זיך באלד

וועט זיצן אין א ווינקעלע

ביז איר וועט זיך אויסוויינען

(~~דערנאך~~ שוכצעם לאכט זי אויס).

אוי איר מיינע וואלקנדלעך

מילכיק ווייסע קוסטערן

טריקנט זיך שוין אויס.

קוסטעראווע וואלקנדלעך –

שעפסעבע איר וועלעכלעך.

פריילעכער געבריקעוועט

און ווייניקער געזארגט.

זעט ווי גרינע צווייגעלעך

סוידען זיך און קושן זיך

דא און דארט.

.4

ס"האָט א קאַלטער פראָסט
זיך צעפראָסטלט הײַנט
און די פאָלעס האָט
ברייט צעשפּילעט זיך.

רײטלט בעקעלעך,
רײטלט אויערן
ווײס די דעכער בלעך
אף די מויערן.

וויל איך אָנטאָן הײַנט
מײַנע גליטשערלעך
און אף פרישער לופט
וועל איך גליטשן זיך.

ס"קריפּעט ווײַטער שבײ
קריפּעט פּראָמטיקער.
ס"האָט א ווײַטער פראָסט
זיך צעפראָסטלט הײַנט.

.5

זטאָלעטקילעך, זטאָלעטקעלעך
גרינע און פאַרברוינטע.
אין אזא מין געלער צײַט
קומט אָן אייער יאָנטעם.

פאלט איר שװער אף פייכטער ערד

שיקערע פון זאטקייט.

װירן דער דעמב װי נאך א קינד

[illegible] אן אלטער טאטע.

װער איך זינגט איר אף דערא ערד

ארן פארשטילט דאס װייבען

װעפען,װימען גייט עס אן

גלויבט מיר איצט : - אז קיינעם.

קומען װעט מען פון "זעמלעם "

בעמען אייך אין קאסטעק

מע װעט מאַכן פֿעטן טריטש, *)
שאָקאָלאַד און קאַפֿע

זשאַלעדקעלעך, זשאַלעדקעלעך
בײכיקע, פֿאַרברױנטע
זײַט געגרײט איר פֿעטינקע
מיט אַ גוטן ריאַנטעח.

6

גרינער פֿרילינג גײט,
גײט מיט זיבען שטראַל,
אַזאַ ציכטיקער, אַ געװאַשענער
הײ פֿון חיעזמע אָן
ביז צום שװאַרצן יאַם
קריעם ניפּעפּערטע פֿרײדיק ראַשן חרינט .

און אַף קריעם שטימט
פֿרילינגס ערשטער שטראַל
זײַן װעט שײַן די זון אַ צעשמאָלצענע.
װעט זי ברײנגען ליכט
שײַן פֿאַר מי און פֿרײַנד
זאַפֿט דער שװאַרצער ערד - זאַטע מאָלצײַטן.

און פון ברעג צו ברעג

כוואַליעס שיקערע

גריען שטורמיקע און צעפּאַטעלטע

בלאָהע פּאַסטן זייד

האָט צעריפּטלט זין

טרייבט די קרייזלעך ווינטל באַקעטער.

ווי סטאַלגייט דער אייז —

שבייען פליושקן זיך,

ווי די גענזעלעך אין וואַסער קוויטשיקער.

פון סאַמליעבסקער'ן,

ביז דעם שוואַרצן ים

בערג און זון און פרייד-קריגן לויטערע.

.7

שטראָמען שטראָמען טייכעלעך
איינע נאָך א צווייטע
און זיי גיסן זיך צונויף
אין א טייך א ברייטן.

שטראָמען שטראָמען וואַסערן
— זאָל/אַלע הערן:
ווי געלעבט האָט זיי זיך לאַנג
אינם ווינטער שווערן.

ווי פאַרפרוירן אינם אייז
וואַסער איז געלעגן
ביז געפלאָסן האָט ווי אייצט
אף די ברייטע וועגן.

און געקומען איז די זון
מיט איר הייסן פייער
און צעשמעלצט זיי און צעלאָזט
און געמאַכט זיי פרייער.

און זיי פליסן זיך אין גאס

איבער וועג און שטיינער

קומען טייכעלעך צונויף

פרייען זיך אינאיינעם.

רינען טייכעלעך אין גאס

פריליבדיקע וואיבען

זייט געלויבט די הייסע זון

פאר דיין וואַרעם טרייבען.

8.

איך האב אזוי פיל ברודערלעך,

כ"האב אזוי פיל שוועסטערלעך,

הלע מילן זון,

אלע מילן זון.

רײבען שוין די רײשקעלעך
בא די רעלסן באקעטע,
וואו קומען זײ אום?
וואו קומען זײ אום ?

אוי דו שבײ די אלטיסטשקער,
אוי די גרויער שבײעלע,
שטארבן מעסטן הײנט,
שטארבן מעסטו הײנט.
זון אזא מײן גוטבקע,
זון אזא מײן טײערע
זון איז אונזער פרײנט
זון איז קינדערם פרײנט.

ליגט אספאלט שוין טריקענער
שבײ צעגײט אף דעכער שוין,
אוי אזא מײן זון!
אוי אזא מײן זון!
פון די רינוועס גלאנציקע
טראָפּנס וואסער טאנצן אום,
זום, זום, זום
זום, זום, זום.

כ"האָב אזוי פחל שמעטערלעך
כ"האָב אזוי פיל ברודערלעך,
אלע ווילן שײַן
אלע האָבן שײַן !

==================

גע‎לויבט איז טאג!?.

.1

חען א טאג חאלט א יאר זיין די לעבג,
און די באכט,חי געחיינלעך א קליינע.
האלט מיין ברודער,דער שוארצער געטראכט
האר געפיבט מען א שא אף ליידען.

און אז טאג איז ניט מיין חי א טאג
און ס"חעקט טונקלער קאיאר צו דער ארבעט,
קומט מיין ברודער א מידער פון טאג
און פאלט חי געהארגעט.

ער קומט שפעט אין דער נאכט פון זאחאד,
ס"איז ביז שפעט אין דער נאכט א פארזאמלונג;
חעגן אפמאך און שעפטום אין דארף,
פראגן חיכטיקע-- מוז ער באהאנדלען!

טראכט מיין ברודער און קאן ניט פארשטיין:
-- חער דארף אפגוייגןליבקע און רעכטע?
אייב געזאגט האט בונדישע פארטיי --
איז 15 הייזט אוים 19 גערעכטע!

װייסט מײַן ברודער אַז אין יעדן שטעל
איז א ריזיקע. יעדער טאָג --- א סוואָרע.
שטייט א סויבע אנטקעגן אף שװעל —
מוז היטן דאָס לאַנד און באַװאָרענען!

װייסט ער גוט, אַז סע װאַרט אונזער דאָרף
װאָס מאָרגן װעט — און ס"איז ברייז, ~~[illegible]~~. — מיר זען אָרים.
פֿון נײַעם
און, ערגעץ װאַקסט, ערגעץ שטייגט ~~אונזער מיינס~~,
װי א בלוטיקער װאָרים!..........................
....
...װען א טאָג װאַלט א יאָר זײַן די לענג,
זאָגט מײַן ברודער: ---ביס שװער אַפּז זיך מיען.
אַז ער װייסט, סע װעט זיין באַך א צײַט
און דערװײַל איז קיין שאָ ניט אף רוען!

.2

װער, װאו, װען
האָט עס געקלונגען א גלאָק?
געכאָליעמט, געהערט, געזען
כ"האָב א זוניקן טאָג?

רעגו, בעפל, טוי
פארקלעבערט ביט גרוים פון טאָג!
װער מאכט עס זיך בלינדפארן גרוי"ם
אין װעלכן ס"פארקוטעט מער ראָג!

בראָנפן, ביר, װיין,
שיקרעס, גאבירחע, שאנד!
װער איז דערפאר סע זאָל זיין
אזויבס אין אונזער לאנד?!

איך, דו, ער --
בעזעמער גרויסע אין האנט!
װער פרעגט עס:גרינג צי שװער
איז פארקערן דאָס מיסט פונם הויבט!

מיר, איר, --אַלע!
האַלטן געצויגן דעם שטריק.
גרינג, שווערלעך, שווער.
שלעפּ און ניט געב צוריק!

27י.

3.

דער רויטער אַרמיי ~~[illegible]~~. גזלונים

העגן שטויביקע מיט העלער זון באַשטראַלטע,
מיט טאַנצנדיקע פּיס,
מיט אַקסלען און מיט קעפּ.
אָט צעגיסט זיך זון --
אַ גאָלדן-געלע פליסיקייט,
און אָט צעשפּילט זיך ליד,
די דונער אפן סטעפּ.

~~[illegible]~~ די רויטער שטראַל --
מיט שאַרפע זיינע פינגער
פאַרקבייטשט די ליפּן
און רופט אַרויס אַ שמייך.

באלד קומט פארנאכט,

א פריילעכער, א יונגער

פארקוטעט אין א טונקל-זיידן טיך.

פארגיי מיט זון!

זאָל לענגער טאָג זיך ציען.

איר הימלען ריקט אייך אָפּ,

און די צעשפרייט זיך סטעפּ!

ס"גייען מאכנעס מיט איינגעשפארטן גלויבן,

מיט פעסטע פיס,

מיט אקסלען,

און מיט קעפּ!

.4

(פון א פּאָעמע "מירם-לאָזער").

אין זאווקאָם איז ליכטיק,

אין זאווקאָם איז פריילעך,

ווער סע קומט אין ציכטיקס

ווער אין שוואַרצן היילעל.

אלע זייבען היימיש,
אלע זייבען ערדן,
שיינט א חעלער שמייכל
אין יעדערע פאר אויגן.

איז דער טאג אנטלאפן,
איז פארנאכט געקומען.
ס"האט זיך א פארזאמלונג
היינט צונויפגענומען.

לייזן חעט מען פראגן
ביט אזעלכע שחערע
ס"אין פאראן צחיי ערטער
אין ארבפאק צו לערנען.

חעמען חעט מען שיקן?
-- חער פון אייך חיל פארן?
טייבען אלטע שמידן:
-- ביט פאר אונזערע יארן!..

א טראט און א טראט
און א פארך און א פלי
פון שטעגלעך אף העג אף א גרויסן.
העכער זינגען מיין ליד,
און ס"זאל קלינגען מיין קאל
די בא מענטשן, בא קליינינטשקע-גרויסע!..

.3

הען איך בלאנקע אום,
און הען איך שטיי פארטראכט,
בין איך שטענדיק שטום,
הי אא שפיען-נאכט.

און אז לאחשבעקוקט,
און פון מיר זי לאכט,
האלט איך זי דערשטיקט,
האלט איך זי פארשמאכט!

אזי האם רייצט זי מיך
מיט איר קאלטער שיין,
און איך האב זי ליב,
און איך האב זי פיינט.

װען איך גײ ארום,
און װען איך שטײ פארטראכט,
בין איך בײז און שטום,
װי א טונקלע נאכט.

.4

אין װעמעס פענצטער זאָל איך ציטעריק א קלאפּטשן,
און װעמעס שטוב װעט אָפן זײן פאר מיר?
פון קלײנװײס-אָן איך קען עפּעס פון טיש א כאפּ טאָן
113
און כ"זאָל ארוים ---ביז ~~בא~~געמאכט די טיר.

...נאָך אמאָל,װען איך פלעג אױגן מײנע קלײנינקע פארגלאָצן
און דארע װעבטעלעך פאװיקלען אין דער ברײט,
און גײן א טאנץ מיט צוזינג --"האָצי - טאָצי"
און ענדיקן מיט "שענקט זשע איצט אף ברױט!"

ווען איך האָב אַלעמען דערלאַנגט מיין אַלטע היטל

אַף —"שענקט עפּעס, באַצאָלט מיר פאַר מיין מי!.."

און ווער ס"פלעג שמייכלען און ווער מיט באַריש ביטל

מיר ענטפערן: " פּאָצאַנטשיק ניע בוזי"...

און אַלע, אַלע פלעגן זיך צעגיין

און כ'פלעג מיט פוסטער היטל שפּאַנען פונם מאַרק

[...] צו פאַרנאַכט אַז כ"האָב געזוכט באַקאַנטע

[...]עג נאָר געפונען גאַנסן פרייען אַפן בולוואַר

....

....

אין וועמענס פענצטער זאָל איך צוטעריק אַ קלאַפּ טאָן?

[...]ן עפּעס... כ"וועל ניט פרעגן און אַריין !

[...]ך מעג, איך מעג בא וועלט וואָס ס"טרייעט ניט – אַ כאַפּ טאָן

[...] ווערן שענער און ליכטיקער מיין שאַן...

.5

איך זע זיך אַפן מאַרק אַ פּאָפּיראָסניק,

לעם גאַסן-פּרדי אַף קויטיקן (באַשיינטן) ראָג

דערנאָך בא קעסלען דאַמפּיקע מיט צוקער

מיט בליין געזיכט אָף זעכצן שאָ אין טאָג.

און אין אומעטום איז איינג און אומעטום איז קארג
דעם גאנצן יאר ליכט געלקייט הארבסטיקע בא מיר אף פאנים
איין טרייסט, איין גרויסע טרייסט די ליד
די שטילע ליד - די לעצטע פאן פון מיינע פאנען !

....

מיין היימער שטראם !
זאל איך דיך איינהאלטן,
ווען די איבער דער בריים פון שטאט צעגיסט זיך
געלאדן ווערט מיין קאל מיט שטייפן האס
אף אויסשרייען פאר זיך, פאר מיין געזונט
וואס איך שפיי אויס ווען איך פארהוסט זיך.

6.

טריט איר מיינע שטילע,
טריט איר מיינע צארטע,
אפט אזעלכע שווערע--
(קיינמאל דאכט זיך גרינג!).
איילעניש פארפירט דאך,

ראמאנס...

אז דו ליבסט, נאר דו פֿארגעסט,
אז דו בענקסט נאך א שיר,
אז דו רופֿסט מיך אמאל פֿונעם שלאף –
האסט דו געגלעט מיר אפֿט
פֿאר מיין טרייהייט צו דיר
האסט דו טיילסט דאך ווי פֿון פֿארשווינדונג
מיט מיר
און דו גלויבסט אין א גליקלעכן סוף.
דו באגריסט מיר מיין פֿריינט,
וואס איך זאג דיר היינט – „אלעס" ... –
~~[illegible]~~ ווייל פֿון פֿלאטערל אין פֿארשוויגן און ווינט
מיין געוויין איז ריין פֿון א שמעטערלינג פֿלאטער
און ווי פֿרייער דורך געבוירן
און ווי פֿרייער איך גלויב:
מיט געדולד מיט ברייט אומזיסט דו זאגסט!
כ'ווייס: דו ליבסט. כ'ווייס: דו פֿארגעסט
כ'ווייס: דו בענקסט נאך א שיר
פֿלעגסט ווי איך – רופֿסט מיך אמאל פֿון שלאף...
מיט פֿייער ווי א בליק דיר געב
מיט מיין טרייהייט צו דיר
מיטן ווי פֿון פֿארשווינדונג
איך טייל זיך מיט דיר
און איך גלויב אין א גליקלעכן סוף!

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

— קום

קום לאָמיר הערן
אַלע לאָמיר באַטראַכטן
[illegible]
— פֿון [illegible],
ווי [illegible]...

— [illegible]
— [illegible]
און [illegible]
און [illegible] —

~~[illegible]~~

[illegible]

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible] מיט [illegible] [illegible] ווײַבער
[illegible] מיר מיט זי [illegible].

[illegible] — ווי אַ [illegible] —
[illegible] אין זיין [illegible]
[illegible] — [illegible]
און עס [illegible] די [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] פֿון [illegible].
און [illegible] קיין [illegible] [illegible] —

[illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] "[illegible]"

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]:
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] די שוואַרצע [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] זיך [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
– [illegible] [illegible] די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] !

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] –
[illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]

[illegible] [illegible] שוואַרצע [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible], [illegible].

דיר און דיין ווינט

דיר און דיין ווינט
און אַ רעסט ווינט
און דיר מיר טרויערן [illegible]
פֿון וועלדער און פֿון געשלאַכט —
געדענק מיר געוואַלדער [illegible]
[illegible] [illegible] זיין [illegible].

מיר וועלן דערגיין [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] מיר [illegible]
און געוויין — אויסגעוויין
דיר [illegible] [illegible]:
— וואָס איז [illegible],
[illegible]
און שיין!

און [illegible] [illegible] [illegible]
און ס'וועט [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] ([illegible])
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]:
מיר [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

דאָס האָבן מיר אַלץ איבערגעטראָגן
אין ווילדן טרויער
נאַכט און טאָג
און ניט פֿאַרשוויגן
און ניט דערמאָנען —
אין הערצער
און זיך אַלץ פֿאַרגעסן —
אַז דאָס גרויסע [illegible]

אַבי לעבן נאָך
דערמיט גענוג זײַן.
~~[illegible]~~
~~[illegible]~~ אויף דיר איך האָף,
~~[illegible]~~ איך וועל נאָך זיך דערלעבן:
ביז מיר וועלן דערלעבן
און איך האָב געלעבט —
שטענדיק מיר באַוויזן אַ ווונדער!

און זינגט, ווי מײַן ווײַב
וואונדער וואונדערער
די וואָכן מײַן [illegible] שוואַרץ און [illegible]
מײַן אונטערטעניק זײַן
מײַן לײַב פֿאַרשמאַכטע
האָט [illegible]
האָט רואו
האָט זיך –

ווײַל אַלטע האַרץ שטיקער־מוזן –
[illegible] און [illegible]
[illegible] אַלץ [illegible] [illegible] זײַן
אין [illegible] די האַרץ:
וואָרט [illegible] [illegible]
וואָרט [illegible] פֿאַרוואָלקנט [illegible]
~~[illegible]~~ וואָרט [illegible] ~~[illegible]~~ פֿאַרשמאַכט
[illegible] [illegible] שטילקייט [illegible] ווײַל.

[illegible] - [illegible] ליבע [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] שוין [illegible] [illegible] זײַן
[illegible] [illegible] וואָרט [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible] [illegible]
אין [illegible]
און די [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] די [illegible]
די [illegible] און - [illegible]
די ~~[illegible]~~ [illegible]!

[illegible] [illegible]

11-IV-33
[illegible]

און דאָס פֿײַער פֿון מײַן פֿענצטער
[illegible] [illegible] [illegible]
צו אַלע לעבעדיקע — פֿרעמדע שטערן
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

און [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible]
[illegible] װעלן [illegible] [illegible]
מײַנע חלומות װערן בלױז
[illegible] אונטער־[illegible] [illegible]

און דאָס װעלן [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] פֿון [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible], [illegible] [illegible]
און מײַן נשמה מיט [illegible] [illegible]
נאָר [illegible] [illegible] [illegible] מיר אין פֿענצטער
[illegible] [illegible] פֿון [illegible] [illegible]

און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible] פֿון מײַן פֿענצטער
[illegible] [illegible] [illegible] פֿון [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] פֿון די [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]
פֿון ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ..
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
~~[illegible] [illegible]~~
[illegible] אַ [illegible] [illegible] [illegible].

מיט מוזיקער הײַנט דערווײַל אַלץ הייבט אויפֿגעזעצט,
ווען טומל אַלץ וו טאָגס — וו צעשמעטערטע קאָרענס.
און [illegible] זי בלאָזט פֿון דער נײַער שטראַל
דעמאָלט דערציילער און שלאָפֿלידער געזונגען.

Нужно нам, братишка

~~[illegible]~~

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ... [illegible] ...

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

~~[illegible]~~
~~[illegible]~~
[illegible]
~~[illegible]~~
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ...
[illegible]
[illegible]

און וואָלקנס – די שפּרונגען [illegible]
און די שטילן טײַך.

און די, וואַסער וואָס [illegible] וואַלד.
~~[illegible]~~ [illegible] דער שטיל צו די אויגן.
ניין; די וואָס ~~[illegible]~~ [illegible] און [illegible]
און דערצו – א [illegible]...

און איך האָב ~~[illegible]~~ שטיל [illegible] –
די [illegible] [illegible] אַנדערע!
זי, וואָס וועט נאָך לאָזן [illegible]
[illegible] אין [illegible]

ווי [illegible] וואָס [illegible]
די [illegible] [illegible] די [illegible] –
די [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

ווײַל [illegible] [illegible] וואָס דער נאָך [illegible]
~~[illegible]~~ [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible].
[illegible] וואָס האָט [illegible] [illegible]
~~[illegible]~~ די [illegible] [illegible]

?

<u>רעקוויעם</u>

פֿאַרהאַן אַמאָל [illegible]
ווען [illegible] לעבנס ווי אין [illegible] –
ווערט ווערט אין פּרײַז.
און ס'[illegible] דער [illegible] די רעקוויעם [illegible]
און [illegible] ווערט [illegible] לאַנג די [illegible].

און ס'גלייבט דער [illegible]
און [illegible] [illegible] און [illegible]
און [illegible] [illegible] ווערט [illegible] [illegible].
וואָס [illegible] ווען די הערצ [illegible] [illegible]
און ס'טוט אין די [illegible] רעקוויעם [illegible].

נאָר [illegible] הערט זי נישט –
און ווייסט אַליין נישט הערן.
און דער אַליין ווערסט נעמען און דערווידער...
און [illegible] (דאָך אין) [illegible] פֿון מײַן [illegible] שטערן
ווי [illegible] נישט דער [illegible] לידער.

[illegible]

און ווי [illegible] זונג –
די רעקוויעם פֿאַרלאָרן
די [illegible] [illegible] ווי און דער [illegible].
~~[illegible]~~
~~[illegible]~~
[illegible]

ע. טאָלאָלאַעװסקי

אַ גרוס.

פֿון „[illegible]" פֿון „אונזערע [illegible]"
פֿון „שטעטל", „[illegible]" און פֿון „מיט [illegible]"
[illegible]
מיט [illegible]–
[illegible] לידער.

ליבער דיכטער!
גרוס [illegible]
[illegible]
דײַן ליד,
[illegible]
[illegible].

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
~~[illegible]~~ [illegible]
[illegible]
איז:

„[illegible] – [illegible] *)
[illegible]..."

[illegible]
[illegible]
[illegible] –
[illegible]!

[illegible] [illegible] פֿון די [illegible] די [illegible] אין די פֿענצטער
מיר האָבן פֿאַרגעסן אַלץ וואָס [illegible] [illegible]
ווען [illegible] [illegible] די [illegible], די [illegible] [illegible]
ליכט [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] אין הימל.

מיט ליבע און מיט לידער, מיט האַס און מיט [illegible]
מיר גייען אויף [illegible] — און מיר גייען מיט [illegible]
מיר וועלן מיט [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] דאָס קינד!

~~[illegible]~~

און [illegible] פֿון אַלעמען פֿון [illegible] [illegible] — [illegible]
מיר [illegible] די [illegible] — און [illegible] — דאָס קינד.
„[illegible] מיר [illegible] — [illegible] מיר מיט [illegible]
[illegible] מיר [illegible] [illegible]. די און [illegible]!“ **)

ליבע [illegible]!
[illegible] [illegible] אַלע [illegible]
מיר [illegible] [illegible] [illegible] — [illegible] [illegible].
און דאָס, [illegible] ליד.
[illegible] [illegible] — [illegible] [illegible]
אַ [illegible] [illegible] פֿון אַלעס [illegible] [illegible].

---

*) פֿון דער „[illegible] און לידער“
**) פֿון דער „[illegible] פֿון ליבע“

Роман
1969

2

[illegible] Евреев

[illegible]	17	1	I
[illegible]	28	17	II
[illegible]	50	28	III
[illegible]	68	50	IV
[illegible]	79	69	V
[illegible]	97	79	VI
[illegible]	110	97	VII
[illegible]	127	110	VIII
[illegible]	146	127	IX
[illegible]	170	146	X
[illegible]	187	170	XI
[illegible]	220	187	XII
[illegible]	238	220	XIII
[illegible] ?	256	238	XIV
[illegible]	285	256	XV
[illegible]	301	285	XVI
[illegible]	330	301	XVII
[illegible]	357	331	XVIII
[illegible]	386	357	
[illegible]	403	386	
[illegible]	416	403	
[illegible]	434	416	
	483	434	

Вася Гр[illegible]
Секр. Р.К. В[illegible]

Галина Орг. Секр.

Агриппа Даниловна

Агриппа Ивановна — муж

Ив. Ив. Ситница
зав. [illegible]

[illegible]

[illegible]

כ'בין נישט געקומען צו דיר היינט
און בלומען [illegible] -
נישט זײַן [illegible] היינט מיר
דײַן לעצטער [illegible] האָט [illegible]
און ס'האָט זיך [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] שוין
[illegible], [illegible]
[illegible] צו [illegible] די [illegible],
צו [illegible] — האָט [illegible] די וועלט.
האָסט נישט [illegible] מיט מיר
דײַן [illegible] [illegible] [illegible]
און [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] נאָך [illegible]?
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]?!

[illegible] [illegible]!
כ'[illegible] [illegible] [illegible] טאָג —
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
כ'[illegible] [illegible] [illegible] [redacted]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [redacted]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] —
[illegible]
[illegible] וואָס זײַנע [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] און [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] —
[illegible] [illegible] [illegible]
און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] היינט מיר
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
און ס'האָט זיך [illegible]
[illegible] [illegible].

[illegible]

און די [illegible]...

[illegible].
[illegible] די וואַסער [illegible]
די וואַסער און די [illegible]
די [illegible] וואַלד,
די [illegible]
[illegible] און [illegible].
[illegible] די [illegible]
[illegible] און [illegible]
און [illegible]!
די [illegible] —

[illegible]
[illegible].
[illegible].

+

[illegible] און די.
[illegible] —
[illegible] די [illegible]
די [illegible] —
[illegible] —
[illegible]
די [illegible]
און [illegible]

[illegible]

[illegible]
און [illegible]
און [illegible]
די [illegible]...

[illegible].
[illegible].

[illegible]
[illegible]
[illegible] —

+

[illegible]:
— [illegible]
[illegible]! —
[illegible]:
— [illegible]...
[illegible]... [illegible] —
[illegible].
איך בין [illegible] ~~[illegible]~~ — מויד
[illegible] — [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]!

+

[illegible]
[illegible]
~~[illegible]~~
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible] - לידער.

1.

פון יאָר צו יאָר
פון האַרבסט צו האַרבסט
[illegible] אויף [illegible], [illegible],
[illegible] אויף [illegible], [illegible] און [illegible],
אַ [illegible] אויף אַ פֿרייד
[illegible] - פֿרייד.

—

און ווידער [illegible],
און ווידער [illegible]
[illegible]
די [illegible], די [illegible]
מיט [illegible] - פֿרייד
מיט [illegible] - [illegible].

און [illegible] [illegible]
און [illegible] [illegible] [illegible] צו [illegible]
און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] צו [illegible]

—

ווען די [illegible] צו [illegible]
ווען די [illegible] צו [illegible]
[illegible]
מיט [illegible]
די [illegible] [illegible] [illegible]
און [illegible] [illegible]!

„ [illegible] [illegible]
„ [illegible] [illegible]
די [illegible] [illegible] דורך [illegible]
פֿון [illegible] [illegible] צו [illegible]
[illegible] און [illegible].
און [illegible] [illegible]!

... פֿון דור צו דור
פֿון [illegible] צו [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
צו [illegible]-[illegible]!

II

און ס'דאַכט מיר אַז [illegible] [illegible] צו [illegible]
און ס'דאַכט מיר אַז גלוט איז פֿון [illegible] [illegible]
און אויך!... נו אַז וואָס איז די [illegible] - [illegible] [illegible]
אַז [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
ווייל וואָס איז די [illegible] [illegible] איז [illegible]!..

~~קינד!~~
~~ס'האָט מיר די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]~~
~~— [illegible] [illegible], [illegible] איז [illegible], [illegible] [illegible]~~
~~[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]~~
~~צו [illegible] [illegible] [illegible] צו [illegible] [illegible] [illegible]~~
~~[illegible] צו [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ([illegible] [illegible] [illegible]!).~~

[illegible]
מיר גייען אין [illegible]. ס'איז [illegible] [illegible] - [illegible] די
און [illegible] איז [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
— [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
— [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]... —
[illegible] [illegible] צו [illegible] איז [illegible] [illegible]!

2

מיר גייען און שווייגן [illegible] צו [illegible]
זיי זיינען די לעצטע און זיי [illegible] דעם כוח
מיר קענען נישט פֿאַרגעסן, מיר קענען נישט פֿאַרגעבן
און [illegible] מיר [illegible] פֿלינקע [illegible]
מיר פֿרייען זיך, מיר [illegible] מיר [illegible], ברידער!

III

~~שלום [illegible]~~
~~[illegible]~~
~~די [illegible] מיר שניידן [illegible]~~
~~[illegible], [illegible].~~

~~זי [illegible] פֿון [illegible]~~
~~מיט [illegible] [illegible]~~
~~זי פֿון [illegible] מיר פֿינגל ליבט!~~

ס׳ איז [illegible] פֿון פֿרייד
פֿיר [illegible] און [illegible]
פֿיר [illegible] און [illegible]
און [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible]
[illegible] צו לעבן
מיט [illegible] מיט [illegible]
[illegible] — א לעבן מיט [illegible]!

דורך רויטע[?] סקלאַוו פֿון [illegible]

פֿײַער פּוסטן קערפּער פֿון ייִדן

ס׳וועט זײַן אין אָוונט. די [illegible] [illegible]

און שטאַרקע וואַנט[?] דער [illegible] [illegible] [illegible]

און [illegible] אין [illegible] [illegible] דער וועלט

[illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

וועל [illegible] [illegible] זײַן [illegible] [illegible] [illegible].

V טע

צו מיר נאָמען

~~[illegible]~~ [illegible] [illegible], [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] —

[illegible] [illegible] [illegible] זײַן [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] זײַן [illegible]

און [illegible] אין [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] — [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]-[illegible] אין דער [illegible], [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] אין [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible]

״ [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] די [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] און [illegible]

[illegible] ״ [illegible] ״[illegible]

און [illegible] [illegible] —

([illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

די [illegible] [illegible] — [illegible] [illegible]

די [illegible] פֿון ״ [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible].

און [illegible] די [illegible] [illegible] פֿון [illegible]

ווי [illegible] [illegible],

ווי [illegible] פֿון [illegible] [illegible],

4

יז

אין טונקעלער רויך. אין הויכגעשטיגענעם, אין [illegible]
אויגן זיי קוקן פון אַלטע יאָרן —
די רויטע שטערן מיט צאַפּלען
אַמאָל זיי זעען פון די אַלטע יאָרן —
די קינדער פון זייער [illegible] [illegible].
ווי ציטערט וואָס זיין [illegible],
ווי ציטערט וואָס זיין די [illegible] —
ווען ס'ציטערט אויך [illegible] [illegible] [illegible]
ווען ס'[illegible] די [illegible]
מיט [illegible], ~~מיט [illegible]~~ [illegible] [illegible].
מיט [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
מיט אויך די [illegible] ~~[illegible] [illegible]~~ [illegible] [illegible]
אין [illegible] ווי די [illegible], די [illegible] —
מיט [illegible] [illegible] אין [illegible].
עס [illegible] [illegible], עס [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
עס [illegible] [illegible], עס [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
אין [illegible] [illegible] די [illegible] [illegible]
[illegible] די [illegible] [illegible] [illegible]
די [illegible] [illegible] [illegible]
און [illegible] [illegible].

װען אױסער מיר ~~צװאַנציקסטן~~ ~~[illegible]~~ צװאַנציקסטן יאָרהונדערט.

(װען זיך קײן װײַטער צװײַפֿלונג פֿון דעם (פּאָסטיום) געװען.

בין איך געװען ~~[illegible]~~

מיט אַ קינדסן דערפֿילונג װי נאָך הײַנט,

נאָך דער [illegible] יאָר-צײַט)...

[illegible] [illegible] זײַן דער [illegible] פֿון [illegible],

[illegible] [illegible] װאָס איז פֿאַרלאָרן דער [illegible]

דער [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] און [illegible], און [illegible].

און ~~[illegible]~~ [illegible] און [illegible], און [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] צו [illegible] –

צו [illegible] [illegible] פֿון [illegible]

3)

„קינדער [illegible] [illegible]
און [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
צום [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible]
מיט [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]־ווערק!

און איז א [illegible] —
[illegible] [illegible]
מיט אײַך אין [illegible]
~~[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]~~ . . .
מיר ווילן [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]־[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
([illegible]—[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible])

II

און ס׳ [illegible]:
[illegible]
און [illegible] [illegible] ווײַטער...
און [illegible]
און [illegible]
און [illegible]
[illegible]
ווײַטער, ווײַטער...

און [illegible] - [illegible]
[illegible], און [illegible]